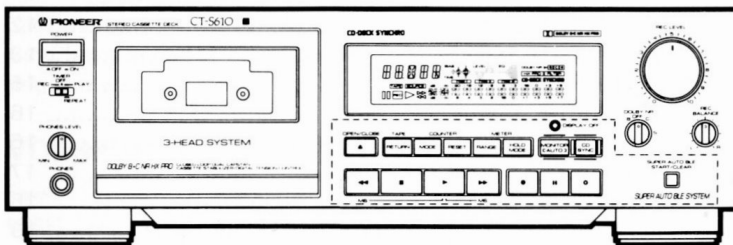


# CT-S810S CT-S610

STEREO-CASSETTENECK  
DECK STEREO PER CASSETTE  
STEREO CASSETTEDECK  
KASSETTDÄCK  
GRABADORA DE CASETE ESTEREOFÓNICA  
GRAVADOR DE CASSETTES ESTÉREO



**Deutsch**

**Italiano**

**Nederlands**

**Svenska**

**Español**

**Português**

#### Hinweise zur Demo-Betriebsart:

- Die COUNTER RESET- und die Pausentaste (■) gleichzeitig drücken, um die Demo-Betriebsart zu aktivieren. Zum Aufheben der Demo-Betriebsart eine beliebige der Tasten drücken, die in der obigen Abbildung mit gestrichelten Linien umrandet sind.

#### Modalità dimostrativa:

- Per attivare la modalità dimostrativa premere simultaneamente il tasto COUNTER RESET ed il tasto della pausa (■). Per disattivare la modalità dimostrativa premere uno qualunque dei tasti contenuti nelle linee tratteggiate, qui sopra.

#### Demonstratiefunctie:

- Druk de COUNTER RESET-toets en de pauzetoets (■) gelijktijdig in om de demonstratiefunctie in te schakelen. Druk een van de toetsen binnen de stippellijnen (zie bovenstaande afbeelding) in om de demonstratiefunctie uit te schakelen.

#### Om demonstrationsfunktionerna:

- Tryck samtidigt in COUNTER RESET-knappen och pausknappen (■) för att aktivera demonstrationsfunktionerna. När du vill frigöra demonstrationsfunktionerna, skall du trycka in någon av knapparna inom det streckade området här ovan.

#### Sobre el modo de demostración:

- Presione el botón de reposición del contador ( COUNTER RESET) y el botón de pausa (■) simultáneamente para ajustar el modo de demostración. Para cancelar el modo de demostración, presione cualquiera de los botones encerrados en las líneas punteadas de encima.

#### Sobre o modo de demonstração (Demo Mode) :

- Pressione simultaneamente a tecla início de contagem (COUNTER RESET) e a tecla de pausa (■) para iniciar o modo de demonstração. Para cancelar o modo de demonstração, pressione uma qualquer das teclas acima, envolvidas em ponteados.

"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)".

"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)".

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts. Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.

In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.

I modelli disponibili in alcuni Paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

## INHALTSVERZEICHNIS

|  |    |
|--|----|
| AUFSTELLUNG .....                                      | 3  |
| PFLEGE UND INSTANDHALTUNG .....                        | 4  |
| HANDHABUNG VON CASSETTENBÄNDERN .....                  | 5  |
| ANSCHLÜSSE .....                                       | 7  |
| BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE .....            | 10 |
| SUPER AUTO BLE .....                                   | 11 |
| DOLBY-RAUSCHUNTERDRÜCKUNG<br>UND DOLBY-HX PRO .....    | 12 |
| FUNKTIONSANZEIGE .....                                 | 13 |
| ZÄHLWERKBETRIEBSARTEN .....                            | 15 |
| WIEDERGABE .....                                       | 16 |
| WIEDERHOLWIEDERGABE .....                              | 16 |
| TITELSUCHLAUF .....                                    | 17 |
| AUFNAHME .....   | 18 |
| AUFNAHMESTUMMSCHALTUNG .....                           | 19 |
| BANDRÜCKSTELLUNG/WIEDERGABE<br>NACH RÜCKSTELLUNG ..... | 20 |
| CD•DECK-SYNCHRONAUFNAHME .....                         | 21 |
| AUFNAHME UND WIEDERGABE MIT<br>EINEM AUDIO-TIMER ..... | 22 |
| FEHLERSUCHE .....                                      | 24 |
| TECHNISCHE DATEN .....                                 | 28 |

## INDICE

|   |    |
|---|----|
| INSTALLAZIONE .....   | 3  |
| MANUTENZIONE .....  | 4  |
| USO E MANIPOLAZIONE DELLE CASSETTE .....                                | 6  |
| COLLEGAMENTI .....  | 7  |
| COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE .....                                    | 10 |
| REGOLAZIONE AUTOMATICA SUPER "BLE" .....                                | 11 |
| SISTEMA DI RIDUZIONE DEL RUMORE DOLBY NR E<br>SISTEM DOLBY HX PRO ..... | 12 |
| QUADRANTE DELLE INDICAZIONI .....                                       | 13 |
| MODALITÀ DEL CONTATORE .....  | 15 |
| RIPRODUZIONE .....  | 16 |
| RIPETIZIONE DELLA RIPRODUZIONE .....                                    | 16 |
| RICERCA DEI BRANI .....   | 17 |
| REGISTRAZIONE .....   | 18 |
| SILENZIAMENTO DELLA REGISTRAZIONE .....                                 | 19 |
| RIAVVOLGIMENTO DEL NASTRO E RIPRESA<br>DELLA RIPRODUZIONE .....         | 20 |
| REGISTRAZIONE SINCRONIZZATA<br>DA UN LETTORE CD .....                   | 21 |
| REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE A MEZZO TIMER .....                        | 22 |
| DIAGNOSTICA .....   | 26 |
| DATI TECNICI .....  | 29 |

### Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

Pioneer Typ: CT-S810S, CT-S610  
STEREO-CASSETTENDECK  
(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

DBP-Vfg. Nr. 1045/1984 und Nr. 1046/1984  
(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Pioneer Electronic Corporation  
Name des Herstellers/Importeurs

## AUFSTELLUNG

**Das Deck an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo es weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.**

- Das Deck nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Geräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden.
- Die Aufstellung des Decks an einem feuchten oder staubigen Ort kann ebenfalls Störungen und Schäden zur Folge haben. Das Deck nicht in der Nähe von Küchenanrichten, Herden o.ä. aufstellen, wo es Öldampf, Wasserdampf oder Wärmestrahlung ausgesetzt ist.
- Wenn das Deck direkt auf einem Verstärker aufgestellt wird, kann es Brummen und andere Geräusche aufnehmen. Außerdem kann das Deck beschädigt werden, wenn der Verstärker hohe Wärme entwickelt.
- Wenn das Deck zu nahe an einem Fernsehgerät aufgestellt ist, können unter Umständen Störungen in Form eines Pfeiftons auf Band aufgezeichnet werden. In einem solchen Fall das Deck entweder in größerer Entfernung vom Fernseher aufstellen, oder den Fernseher ausschalten, wenn das Deck in Betrieb genommen wird.
- Kein Tuch über das Deck legen oder die Ventilationsschlitze sonstwie abdecken. Die Ventilationsschlitze an diesem Gerät müssen frei sein, damit die Innenteile richtig gekühlt werden. Wenn die Ventilationsschlitze blockiert sind, treten unter Umständen Funktionsstörungen auf.

## KONDENSATBILDUNG

Wenn das Deck von einem kalten an einen warmen Platz gebracht wird, oder die Umgebungstemperatur innerhalb kurzer Zeit ansteigt, kann Kondensation auf der Oberfläche von mechanischen Teilen auftreten. Hierdurch kann die Leistung des Decks beeinträchtigt werden. In einem solchen Fall etwa eine Stunde warten, bis sich das Deck der Umgebungstemperatur angepaßt hat. Um Kondensatbildung beim Beheizen eines Raums zu vermeiden, die Temperatur langsam erhöhen.

## VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

## INSTALLAZIONE

**Per il posizionamento dell'apparecchio evitare luoghi molto caldi o molto umidi, e verificare che la ventilazione sia adeguata.**

- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti alla diretta luce del sole, o vicino a radiatori o ad altre fonti di calore, perchè ciò può causare danni alle rifiniture esterne o alle parti interne.
- Anche l'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può essere all'origine di disfunzioni dell'apparecchio. Evitare anche di posizionarlo vicino a cucine o fornelli, o in altri luoghi dove potrebbe trovarsi esposto a calore, vapori e fumi oleosi, e umidità.
- Se il registratore viene installato direttamente sopra un amplificatore, potrebbe raccogliere rumori o ronzii. Inoltre, se l'amplificatore genera notevoli quantità di calore, il registratore potrebbe risultarne influenzato negativamente.
- Se il registratore viene piazzato vicino ad un apparecchio televisivo acceso potrebbe raccogliergli interferenze varie, che vengono registrate sotto forma di sibili. In tali casi, allontanare i due apparecchi, o spegnere il televisore quando si utilizza il registratore.
- Non coprire il registratore con panni, o simili, e fare attenzione a non bloccare in alcun modo i fori di ventilazione, che sono necessari per evitare il surriscaldamento delle parti interne. Con i fori bloccati, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.

## CONDENSAZIONE

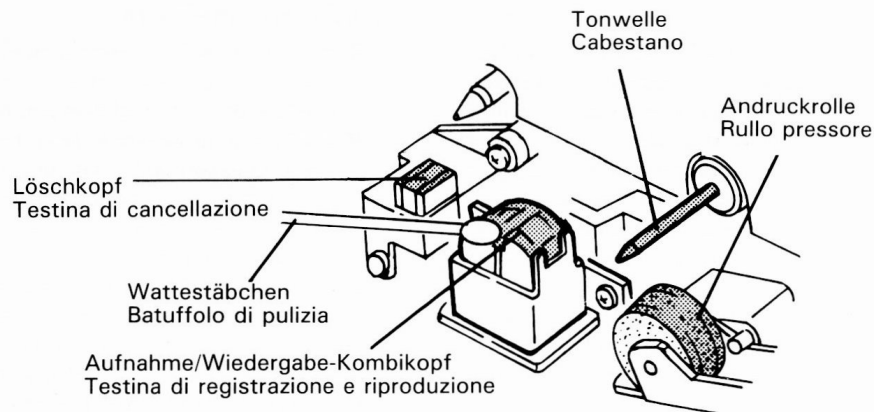
Se si trasferisce repentinamente l'apparecchio da un luogo freddo in uno caldo, o se si aumenta rapidamente la temperatura ambiente, sulle parti meccaniche interne potrebbe formarsi della condensa, che influisce negativamente sulle prestazioni dell'apparecchio. In tali casi attendere per circa un'ora sino a che l'apparecchio si è adattato alla temperatura ambiente. Per prevenire la formazione di condensa, si consiglia di aumentare la temperatura ambiente in modo graduale.

## AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnate, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

## PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

## MANUTENZIONE



### REINIGEN DER TONKÖPFE, ANDRUCKROLLEN UND TONWELLEN

Die Tonköpfe, Andruckrollen und Tonwellen sind Teile, an denen sich leicht Schmutz ansammelt. Insbesondere werden bei Verschmutzung der Tonköpfe hochfrequente Signalbestandteile nicht wiedergegeben, und die Stereobalance wird beeinträchtigt, so daß eine hörbare Verschlechterung der Wiedergabequalität eintritt. Es wird daher angeraten, den Tonkopfteil regelmäßig zu reinigen.

1. Die OPEN/CLOSE-Taste drücken, um die Cassettenklappe zu öffnen.
2. Den POWER-Schalter auf OFF stellen.
3. Ein Wattestäbchen in Reinigungsflüssigkeit tauchen und damit die Köpfe, Andruckrollen und Tonwellen säubern.

#### ANMERKUNG:

*Nicht sofort nach dem Reinigen eine Cassette einlegen, sondern warten, bis sich die Reinigungsflüssigkeit vollständig verflüchtigt hat (dies nimmt zwei bis drei Minuten in Anspruch).*

### ENTMAGNETISIEREN DER TONKÖPFE

Nach längerem Gebrauch bildet sich in den Tonköpfen in zunehmendem Maße Restmagnetismus. Auch wenn Schraubendreher, Magnete und ähnliche Gegenstände zu nahe an die Tonköpfe gebracht werden, können diese magnetisiert werden. Hierdurch wird ein Verlust hochfrequenter Signalanteile bei Aufnahme und Wiedergabe verursacht, und es können Störgeräusche auftreten. Die Tonköpfe sollten daher regelmäßig mit einem im Fachhandel erhältlichen Tonkopf-Entmagnetisiergerät entmagnetisiert werden. Vor dem Entmagnetisieren der Tonköpfe muß der POWER-Schalter auf OFF gestellt werden. Einzelheiten zur Entmagnetisierung entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung des Entmagnetisiergeräts.

### REINIGEN DER FRONTPLATTE

Das Deck regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen. Schmutz und Fettflecken an der Frontplatte mit einem weichen Tuch abwischen, das mit milder Seifenlauge angefeuchtet worden ist, und danach mit einem anderen weichen Tuch abtrocknen. Auf keinen Fall leichtflüchtige Mittel verwenden, wie z.B. Farbverdünner, Benzol oder Alkohol, da diese das Finish angreifen.

### PULIZIA DELLE TESTINE, DEI RULLI PRESSORI E DEI CABESTANI

Le testine, i cabestani ed i rulli pressori sono parti che tendono a sporcarsi facilmente. In particolare, se le testine sono sporche, i componenti ad alta frequenza del suono non vengono riprodotti chiaramente, e l'effetto stereofonico risulta quindi sbilanciato, con un conseguente deterioramento della qualità del suono. Si consiglia quindi di procedere con regolarità alla pulizia di queste parti.

1. Premere il tasto OPEN/CLOSE per aprire il portello del vano portacassette.
2. Spegner l'apparecchio (tasto POWER su OFF).
3. Bagnare un batuffolo di cotone in una soluzione di liquido per la pulizia ed usarlo per pulire le testine, i cabestani ed i rulli pressori.

#### NOTA:

*Dopo la pulizia, attendere per circa due o tre minuti che il fluido si sia completamente asciugato prima di caricare una cassetta.*

### SMAGNETIZZAZIONE DELLE TESTINE

Usando il deck per lunghi periodi di tempo, le testine tendono a magnetizzarsi. Lo stesso fenomeno si verifica se si portano magneti, cacciaviti o altri oggetti magnetizzati nelle vicinanze delle testine. La magnetizzazione delle testine ha come risultato l'insorgere di rumori, e la caduta delle alte frequenze durante la registrazione e la riproduzione. Le testine devono quindi essere periodicamente smagnetizzate con un apposito smagnetizzatore, del tipo di quelli comunemente disponibili in commercio. Durante le operazioni di smagnetizzazione, verificare che il tasto POWER dell'apparecchio sia sulla posizione OFF (spento). Per ulteriori dettagli, vedere il manuale di istruzioni dello smagnetizzatore.

### PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE

Pulire il deck periodicamente con un panno morbido. Se il pannello anteriore è particolarmente sporco, o grasso, strofinarlo con un panno appena leggermente inumidito di acqua e sapone, ed asciugarlo poi con un panno asciutto. Per la pulizia non usare mai liquidi volatili quali solventi, benzina o alcool, che potrebbero danneggiare le rifiniture esterne del mobile.

# HANDHABUNG VON CASSETTENBÄNDERN

## CASSETTE VOR GEBRAUCH ÜBERPRÜFEN

Vor dem Einsetzen einer Cassette die folgenden Punkte überprüfen:

### Ist das Band lose oder befindet sich ein Teil des Bands außerhalb der Cassette?

Wenn das Band ungleichmäßig oder lose aufgewickelt ist, bzw. ein Teil des Bands aus dem Cassettengehäuse hervorsteht, läuft das Band unter Umständen nicht richtig zwischen Tonwelle und Andruckrolle hindurch. In einem solchen Fall kann das Band nicht richtig zugeführt und beschädigt werden. Daher vor dem Einsetzen einer derartigen Cassette einen Bleistift in die Spulenöffnung einsetzen und drehen, um das Band zu straffen (Abb. A).

Einige Cassettenbänder sind mit einer Sperre aus Kunststoff oder Karton ausgestattet, die Bandschlaufen verhindert. Die Sperre vor dem Einsetzen einer solchen Cassette entfernen und nach Verwendung der Cassette wieder anbringen.

### Sind die Löschsutzungen intakt?

Cassetten haben Löschsutzungen, mit deren Hilfe wichtige Aufnahmen vor versehentlichem Löschen geschützt werden können. Wenn die Schutzung am Cassettengehäuse herausgebrochen wird (Abb. B), kann die Aufnahmefunktion nicht aktiviert werden, auch wenn die Aufnahmetaste versehentlich gedrückt wird, so daß wertvolle Aufnahmen nicht gelöscht werden können.

Um eine Cassette mit herausgebrochener Schutzung erneut bespielen zu können, einfach die nach Herausbrechen der Schutzung entstandene Öffnung doppelschichtig mit Klebestreifen überkleben (Abb. C).

Bei Verwendung von Cassetten des Typs IV (Metallband) oder des Typs II (CrO<sub>2</sub>-Band) darauf achten, die Bandkennöffnungen nicht mit dem Klebeband zu verdecken (Abb. D, Abb. E). Falls diese Öffnungen blockiert sind, funktioniert die Bandsortenwahlautomatik nicht einwandfrei.

#### ANMERKUNGEN:

- Wenn die Seite, die Sie gegen versehentliches Löschen schützen wollen, auf Sie zu weist, dann befindet sich die Löschsutzung für diese Seite oben links.
- Zum Herausbrechen der Löschsutzung keinen magnetisierten Schraubendreher verwenden.

## AUTOMATISCHE BANDSORTENWAHLFUNKTION

Dieses Cassettendeck ist mit einer automatischen Bandsortenwahlfunktion ausgestattet. Anhand von Bandkennöffnungen an der Cassette kann es die jeweilige Bandsorte erkennen. Das Deck paßt sich dann der Aufnahmevormagnetisierung und Entzerrung des Cassettenbands automatisch an.

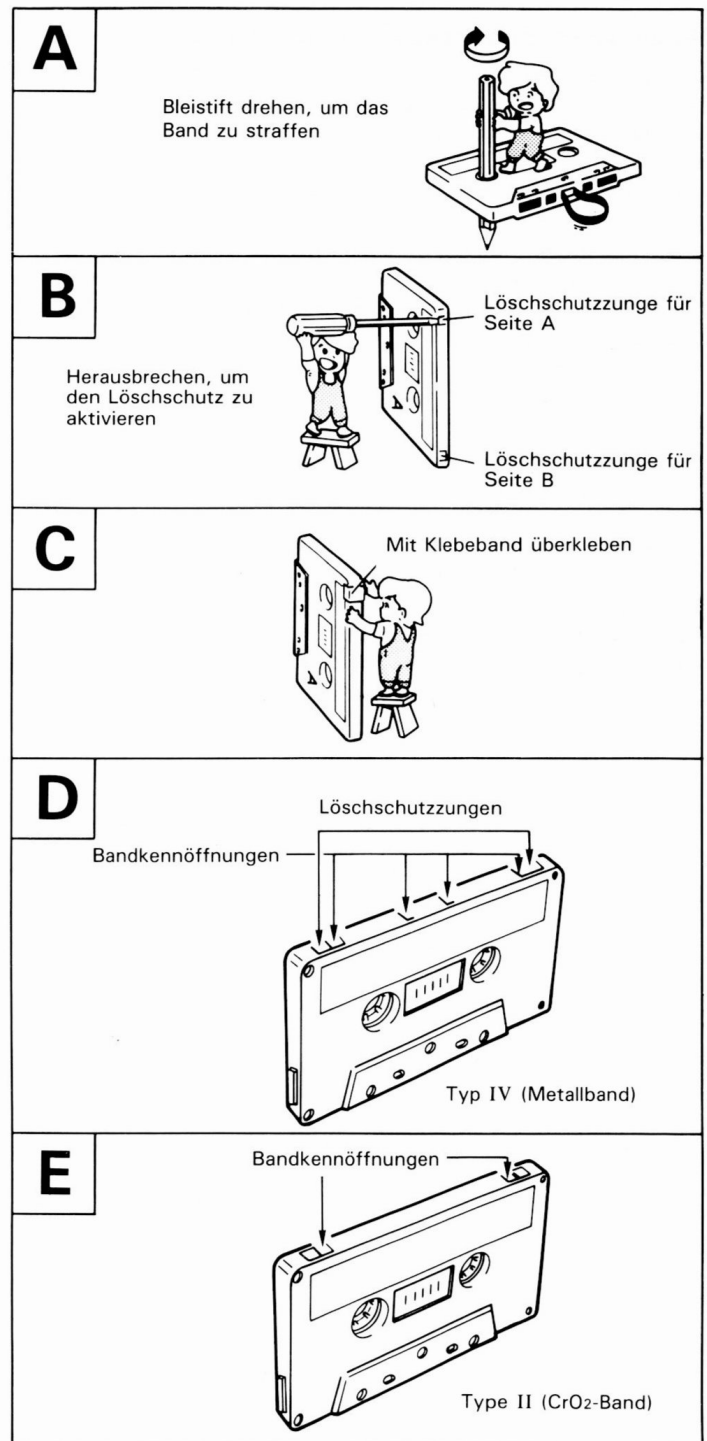
#### ANMERKUNGEN:

- Bei Verwendung von Cassetten des Typs IV (Metallband) sicherstellen, daß die Cassetten Bandkennöffnungen besitzen.
- Sicherstellen, daß die Bandkennöffnungen an der Cassette frei sind, da anderenfalls die automatische Bandsortenwahl nicht richtig funktioniert.
- Keine Cassetten des Typs III (FeCr-Band) verwenden.

## NÜTZLICHE HINWEISE ZUM GEBRAUCH VON CASSETTEN

- Am Anfang von Cassettenbändern befindet sich ein Vorspannband (das nicht bespielt werden kann). Mit der Aufnahme erst beginnen, nachdem das Band ungefähr 5 Sekunden lang gelaufen ist, so daß sich das Vorspannband am Aufnahmekopf vorbeibewegt hat.

- Cassetten nicht frei herumliegen lassen. Cassetten nach dem Gebrauch wieder in ihre Schachteln geben, so daß weder Staub noch Schmutz am Band anhaften und keine Bandschlaufen entstehen können. Zum Aufbewahren der Cassetten einen Ort wählen, der frei von magnetischen Einflüssen, Staub, Schmutz, Öl, Hitze und Feuchtigkeit ist.
- Da C-120-Bänder sehr dünn sind, verfangen sie sich leicht an Andruckrollen oder Tonwelle und sind auch anfällig für andere Störungen wie z.B. unregelmäßige Wicklung. Daher sollten solche Bänder nicht mit diesem Gerät verwendet werden.
- Bei unregelmäßiger Bandwicklung kann sich das Band in den Rollen verfangen. Hierdurch können sowohl Band als auch Deck selbst beschädigt werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob ein Band gleichmäßig aufgewickelt ist, spulen Sie es schnell vom Anfang bis zum Ende um, um sicherzustellen, daß es richtig gewickelt ist.



# USO E MANIPOLAZIONE DELLE CASSETTE

## CONTROLLARE LE CASSETTE PRIMA DELL'USO

Prima di caricare una cassetta nel registratore, controllare i punti seguenti:

### Il nastro è allentato, o una porzione del nastro risulta parzialmente sporgente fuori della cassetta.

In tal caso il nastro potrebbe non venire adeguatamente pinzato fra il cabestano ed il rullo pressore. Ciò potrebbe impedire il movimento del nastro, o addirittura danneggiarlo. Se del caso, inserire nel mozzo del rocchetto la punta di una matita e stringere il nastro (fig. A). Certe cassette sono dotate di un arresto di plastica o di cartoncino, che impedisce al nastro di allentarsi. Togliere questo arresto prima di caricare il nastro, e rimetterlo poi al termine dell'uso della cassetta.

### Prevenzione di cancellazioni accidentali.

Le cassette sono dotate di apposite linguette che consentono di prevenire la cancellazione accidentale di registrazioni importanti. Utilizzando una cassetta le cui linguette siano state spezzate (fig. B), diviene impossibile premere il tasto per la registrazione, e si impediscono così cancellazioni dovute ad errori accidentali. Per registrare di nuovo su queste cassette sarà poi sufficiente coprire i fori delle linguette con un pezzo di nastro adesivo un po' spesso (fig. C). In tal caso, quando vengono usati nastri di tipo IV (metal) o di tipo II (al cromo), fare attenzione a non bloccarne i fori di individuazione automatica del tipo di nastro (fig. D ed E). Con i fori di individuazione bloccati il meccanismo di selezione automatica del tipo di nastro non può funzionare correttamente.

#### NOTE:

- La linguetta di prevenzione delle cancellazioni accidentali per ciascun lato della cassetta si trova sulla parte superiore sinistra quando il lato che si desidera proteggere risulta rivolto verso se stessi.
- Per rompere la linguetta evitare di usare cacciaviti magnetizzati.

## FUNZIONE DI SELEZIONE AUTOMATICA DEL NASTRO

Questo registratore è dotato di una funzione di selezione automatica del nastro che utilizza i fori di individuazione presenti sulla cassetta per determinare il tipo di nastro che viene usato. Il deck si regola così automaticamente per adeguarsi alle caratteristiche di polarizzazione della registrazione e di equalizzazione del tipo di nastro utilizzato.

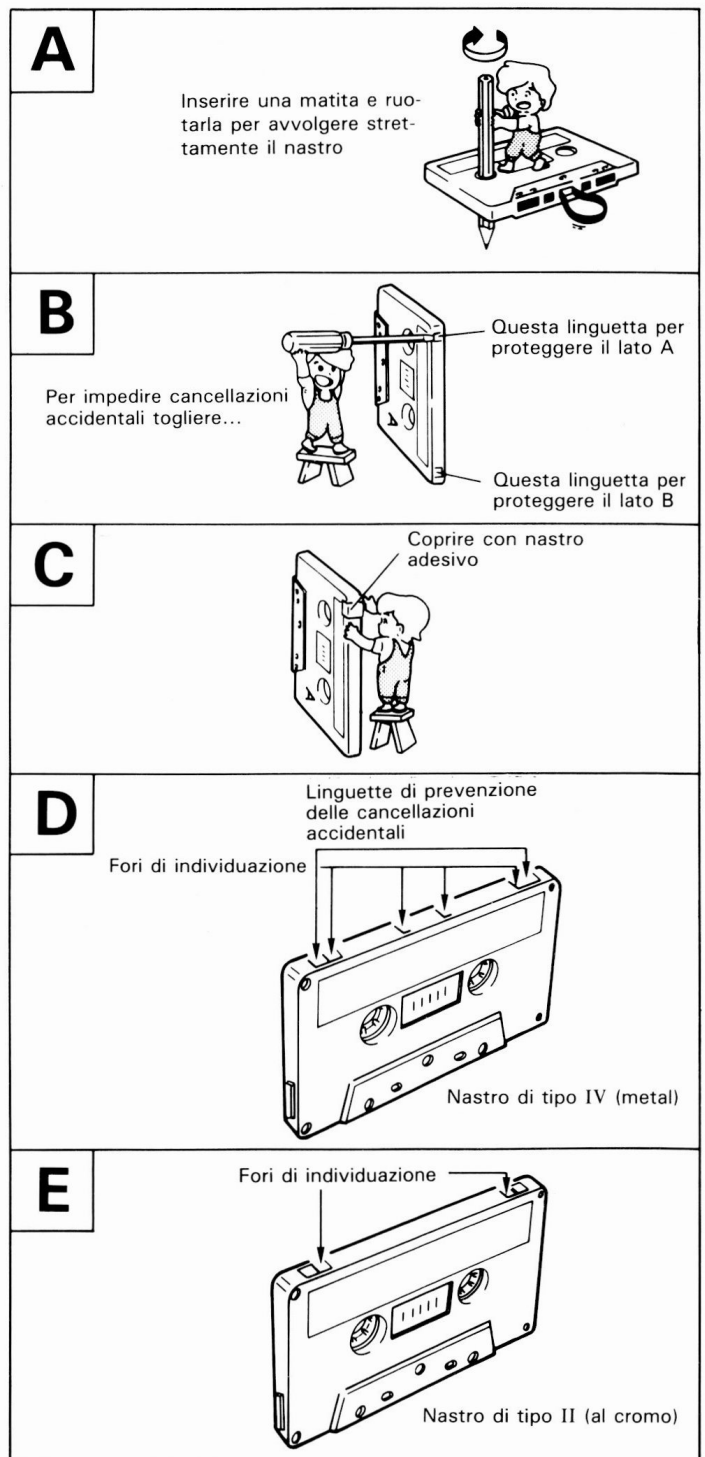
#### NOTE:

- Quando si usano nastri di tipo IV (metal), verificare che le cassette siano dotate dei fori di individuazione.
- Verificare che i fori di individuazione della cassetta non siano bloccati. In caso contrario il relativo meccanismo di individuazione non può operare correttamente.
- Non usare nastri del tipo III (al ferricromo).

## SUGGERIMENTI PER L'USO DELLE CASSETTE

- All'inizio del nastro vi è una porzione di nastro guida, sulla quale la registrazione non è possibile. Iniziare quindi la registrazione dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi, in modo che la parte iniziale del nastro sia ormai oltre la testina di registrazione.

- Non lasciare le cassette esposte all'ambiente, ma riporle nelle loro custodie, in modo da evitare che polvere e sporco aderiscano al nastro, causandone l'allentamento. Conservare poi le custodie in un luogo che non sia esposto agli effetti del magnetismo, a polvere, sporco, fumi oleosi, calore e umidità.
- Poiché i nastri del tipo C-120 sono molto sottili, tendono facilmente ad arrotolarsi attorno ai cabestani ed ai rulli pressori, e possono inoltre dar luogo ad altri problemi, quali un avvolgimento irregolare. Se ne sconsiglia quindi l'uso con questo apparecchio.
- Se i nastri delle cassette sono avvolti in modo irregolare rischiano di rimanere presi nei rulli, con conseguenti possibili danni al nastro ed all'apparecchio. Se non si è ben sicuri se il nastro è avvolto in modo uniforme, farlo avanzare rapidamente (o riavvolgerlo) dall'inizio sino a fine corsa, per garantire così un avvolgimento uniforme intorno al rocchetto.

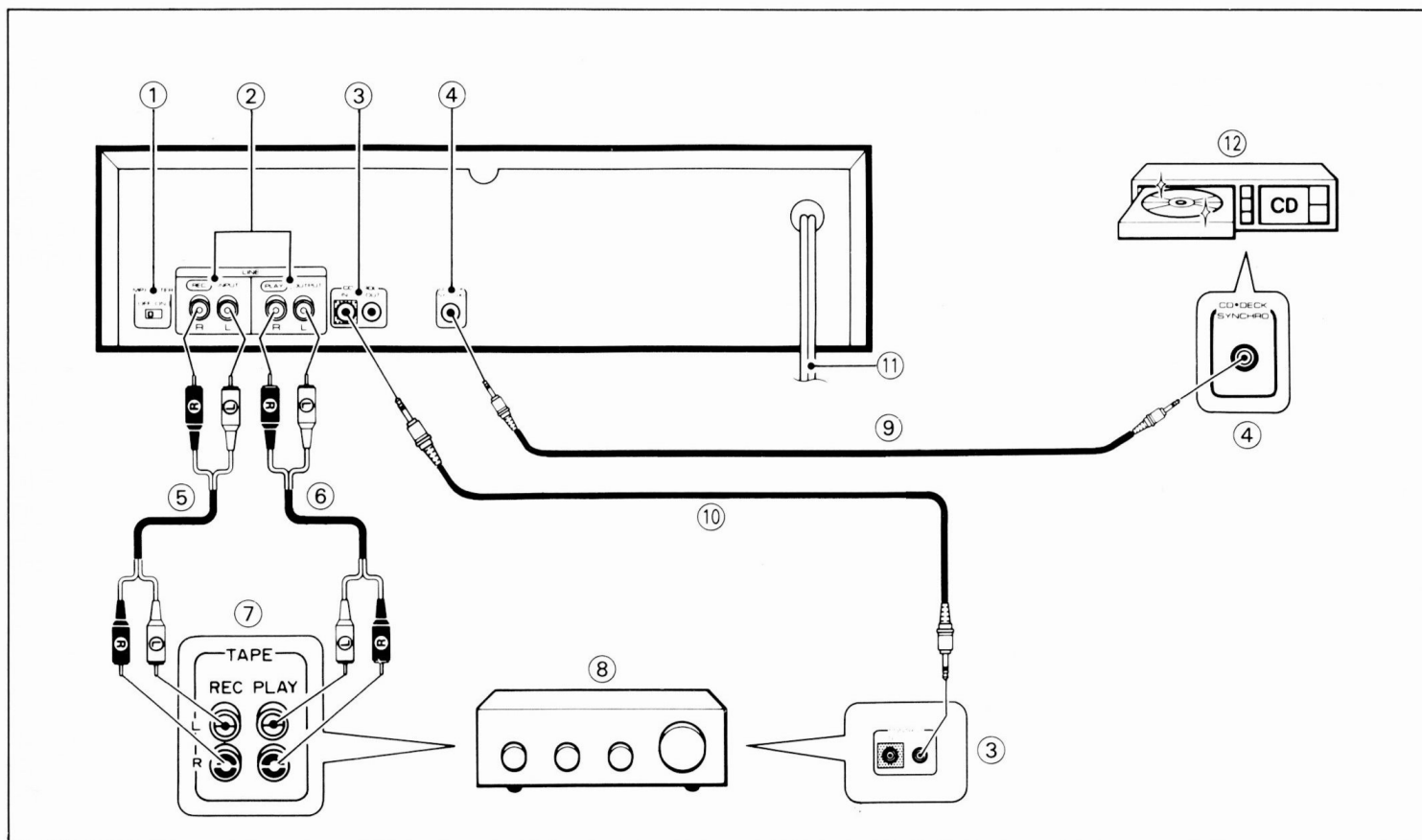


## ANSCHLÜSSE

- ① MPX FILTER-Schalter
- ② LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)-Buchsen
- ③ CONTROL IN/OUT-Buchsen (nur CT-S610)
- ④ CD•DECK SYNCHRO-Buchse
- ⑤ Aufnahmeverbindungskabel
- ⑥ Wiedergabeverbindungskabel
- ⑦ TAPE REC/PLAY-Buchsen
- ⑧ Stereo-Verstärker
- ⑨ CD•DECK SYNCHRO-Steuerkabel
- ⑩ Steuerkabel (nur CT-S610)
- ⑪ Netzkabel
- ⑫ CD-Spieler

## COLLEGAMENTI

- ① Interruttore del filtro MPX (MPX FILTER)
- ② Prese di linea, di ingresso per la registrazione (INPUT (REC)) e di uscita per la riproduzione (OUTPUT (PLAY))
- ③ Prese di ingresso e di uscita per il controllo (CONTROL IN/OUT) (solo CT-S610)
- ④ Presa per sincronizzazione con un lettore CD (CD•DECK SYNCHRO)
- ⑤ Cavo di collegamento per la registrazione
- ⑥ Cavo di collegamento per la riproduzione
- ⑦ Prese per registrazione e riproduzione del nastro (TAPE REC/PLAY)
- ⑧ Amplificatore stereo
- ⑨ Cavo di controllo della sincronizzazione (CD•DECK SYNCHRO)
- ⑩ Cavo di controllo (solo CT-S610)
- ⑪ Cavo di alimentazione
- ⑫ Lettore CD

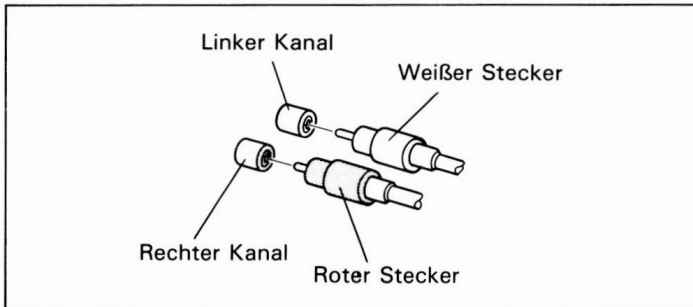


- Die Bedienungsanleitungen für alle Stereo-Bausteine durchlesen, die an dieses Gerät angeschlossen werden sollen.
- Den Strom erst einschalten, nachdem alle Anschlüsse hergestellt worden sind.
- Darauf achten, alle Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen zu schieben. Bei lockerem Kontakt tritt unter Umständen Rauschen auf.

- Leggere attentamente le istruzioni relative ai componenti stereo che si intendono collegare a questo apparecchio.
- Accendere tutti i componenti solo dopo aver terminato tutti i collegamenti.
- Verificare che tutte le spine di collegamento siano inserite ben a fondo. Dei collegamenti imperfetti possono generare rumori e disturbi.

## ANSCHLÜSSE

### ANSCHLUSS DER AUFNAHME- UND WIEDERGABEKABEL (②, ⑤, ⑥, ⑦)



Die TAPE-Buchsen des Verstärkers mit den LINE-Buchsen des Cassettendecks verbinden. Unbedingt die REC (INPUT)-Buchsen des Decks mit den Ausgangsbuchsen (Aufnahme) des Verstärkers und die PLAY (OUTPUT)-Buchsen des Decks mit den Eingangsbuchsen (Wiedergabe) des Verstärkers verbinden.

- Die Stecker richtig anschließen:  
Linker Kanal — Weißer Stecker  
Rechter Kanal — Roter Stecker

### MPX FILTER-SCHALTER (①)

Für Aufnahme einer UKW-Stereo-Sendung unter Verwendung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems (siehe Seite 12) den MPX FILTER-Schalter an der Rückwand auf ON stellen. Ansonsten ist der Schalter auf OFF zu stellen.

#### Erläuterung des MPX-FILTERS

UKW-Stereo-Signale enthalten den 19-kHz-Pilotton und 38-kHz-Hilfsträger. Je nach Tuner können diese Signale die Dolby-Rauschunterdrückungsschaltung beeinträchtigen, so daß hohe Frequenzen nicht wiedergegeben werden können. In diesem Fall den Schalter auf ON stellen, um Störungen zu vermeiden. Für Aufnahme eines anderen Programms als einer UKW-Stereo-Sendung den Schalter auf OFF stellen. Die Einstellung dieses Schalters hat keinen Einfluß auf Wiedergabe.

### CD•DECK-SYNCHRONAUFNAHME (④, ⑨)

- Wenn dieses Gerät mit einem Pioneer CD-Spieler mit einer CD•DECK SYNCHRO-Buchse verbunden ist, kann CD•DECK-Synchronaufnahme durchgeführt werden.

#### Anschluß

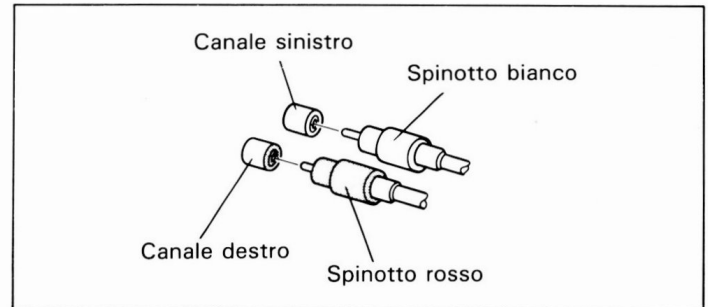
Die CD•DECK SYNCHRO-Buchse dieses Geräts mit der CD•DECK SYNCHRO-Buchse des CD-Spielers mit Hilfe des mitgelieferten CD•DECK SYNCHRO-Steuerkabels verbinden.

#### ANMERKUNGEN:

- *Eingangs- und Ausgangsbuchsen zwischen diesem Gerät und dem Verstärker verbunden lassen, da anderenfalls CD•DECK SYNCHRO-Aufnahme nicht durchgeführt werden kann.*
- *Auch wenn der CD-Spieler mit einem Lichtleitfaserkabel mit dem Verstärker verbunden ist, den CD-Spieler mit den Eingangs-/Ausgangskabeln mit Stiftsteckern an den Verstärker oder an dieses Gerät anschließen.*

## COLLEGAMENTI

### COLLEGAMENTO DEI CAVI DI REGISTRAZIONE E DI RIPRODUZIONE (②, ⑤, ⑥, ⑦)



Collegare le prese TAPE dell'amplificatore alle prese LINE del registratore. Verificare di aver collegato le prese REC (INPUT) del registratore alle prese per la registrazione (uscita) dell'amplificatore, e le prese PLAY (OUTPUT) del registratore alle prese per la riproduzione (ingresso) dell'amplificatore.

- Collegare le prese in modo corretto:  
Canale sinistro — Spinotto bianco  
Canale destro — Spinotto rosso.

### INTERRUPTORE DEL FILTRO MPX (MPX FILTER, ①)

Disporre l'interruttore MPX FILTER (che si trova sul pannello posteriore del registratore) sulla posizione ON quando si registra una trasmissione FM stereofonica facendo uso del sistema di riduzione del rumore Dolby NR (vedi pag. 12). Negli altri casi questo interruttore deve rimanere su OFF.

#### Utilità del filtro MPX (MPX FILTER)

I segnali FM stereo contengono un segnale pilota da 19 kHz ed una sottoportante da 38 kHz. A seconda dei sintonizzatori, questi segnali possono causare un errato funzionamento del circuito del sistema di riduzione del rumore Dolby, compromettendo la riproduzione dei suoni ad alta frequenza. Per evitare questi problemi inserire questo interruttore portandolo su ON. Per la registrazione, invece, di trasmissioni diverse da quelle FM stereofoniche, l'interruttore deve trovarsi sulla posizione OFF (disinserito). La posizione di questo interruttore non influisce sulla riproduzione.

### REGISTRAZIONE DA UN LETTORE CD IN SINCRONIZZAZIONE (④, ⑨)

- La registrazione in sincronizzazione da un lettore CD (CD•DECK SYNCHRO) può essere effettuata quando questo apparecchio è collegato ad un lettore CD Pioneer dotato della presa CD•DECK SYNCHRO.

#### Collegamenti

Usando l'apposito cavo di controllo CD•DECK SYNCHRO, collegare la presa CD•DECK SYNCHRO di questo apparecchio alla presa CD•DECK SYNCHRO del lettore CD.


#### NOTE:

- *Le prese di ingresso e di uscita dell'amplificatore e di questo apparecchio devono rimanere collegate. In caso contrario la registrazione in sincronizzazione non è possibile.*
- *Anche nel caso in cui il lettore CD sia collegato all'amplificatore per mezzo di un cavo a fibre ottiche, collegare il lettore CD all'amplificatore o a questo apparecchio per mezzo dei normali cavi di ingresso e di uscita con spinotto.*

## ANSCHLÜSSE

### PIONEER SYSTEM-FERNBEDIENUNG (Nur CT-S610) (③, ⑩)

#### Steuereingangsbuchse (CONTROL IN)

Diese Buchse mit Hilfe des mitgelieferten Fernsteuerkabels mit der CONTROL OUT-Buchse des anderen Bausteins mit dem -Symbol (Kennzeichnung für Ausstattung mit PIONEER System-Fernbedienung) verbinden. Dieses Gerät kann dann mit der Pioneer System-Fernbedienung gesteuert werden.

#### Steuerausgangsbuchse (CONTROL OUT)

Zwischenbuchse zur Ausgabe von Signalen von der CONTROL IN-Buchse dieses Geräts zur Eingangsbuchse eines anderen Geräts. Diese Buchse mit der CONTROL IN-Buchse eines anderen Geräts verbinden, das mit der Pioneer System-Fernbedienung kompatibel ist.

#### ANMERKUNG:

*Unbedingt beide Stecker des Steuerkabels sicher an den Buchsen CONTROL IN und CONTROL OUT anschließen. Nicht nur ein Ende des Kabels anschließen.*

### ANSCHLUSS DES NETZKABELS


Das Netzkabel des Cassettendecks an der Zusatz-Steckdose des Verstärkers oder an einer normalen Wandsteckdose anschließen.

- Für unbeaufsichtigte Aufnahme oder timergesteuerte Wiedergabe schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Audio-Timers bezüglich Einzelheiten zu den Netzkabelanschlüssen nach.

## COLLEGAMENTI

### SISTEMA PIONEER PER IL CONTROLLO A DISTANZA (solo CT-S610) (③, ⑩)

#### Presenza di ingresso (CONTROL IN)

Usare il cavo di collegamento per il controllo per collegare questa presa alla presa CONTROL OUT di un altro componente che riporti il contrassegno  (che indica che il componente stesso è dotato del sistema PIONEER di controllo a distanza). Sarà così possibile controllare questo apparecchio per mezzo del telecomando del sistema.

#### Presenza di uscita (CONTROL OUT)

Presenza intermedia che invia i segnali ricevuti dalla presa CONTROL IN di questo apparecchio alla presa di ingresso di un altro apparecchio. Collegare questa presa alla presa CONTROL IN di un altro componente compatibile con il sistema Pioneer per il comando a distanza.

#### NOTA:

*Ricordarsi di collegare, e ben a fondo, entrambe le spine del cavo di controllo, alle prese, rispettivamente, CONTROL IN e CONTROL OUT. Il collegamento di una sola estremità del cavo non serve a nulla.*

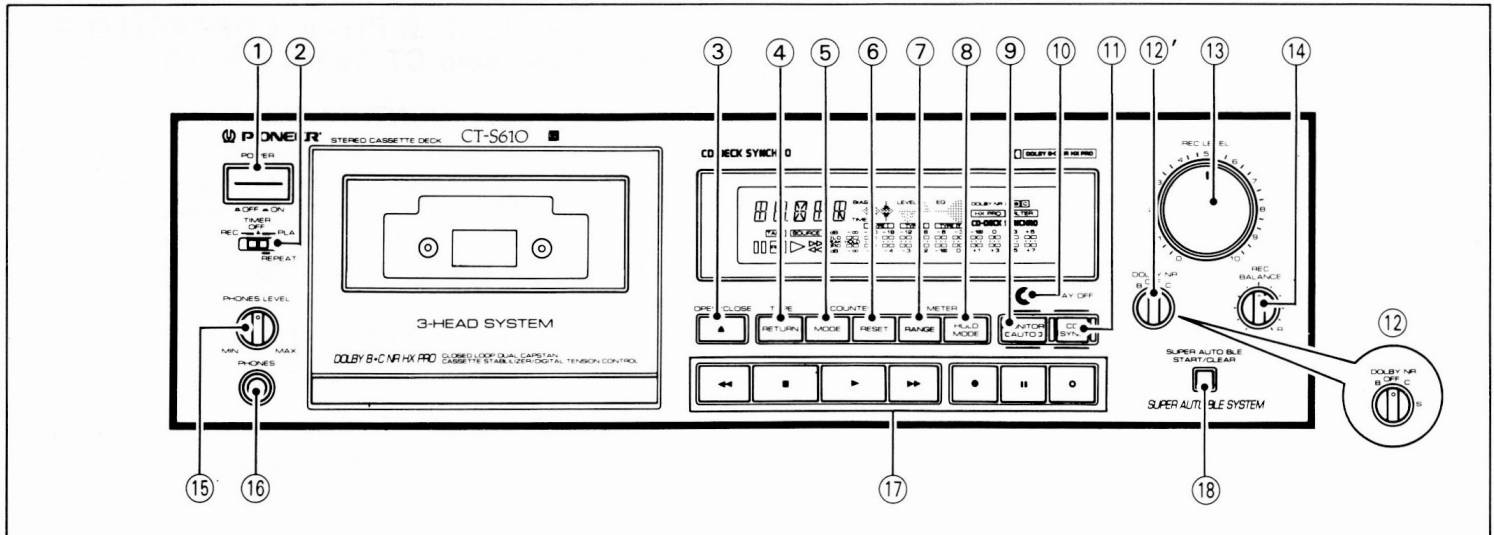
### COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Inserire il cavo di alimentazione del registratore nella presa di corrente ausiliaria dell'amplificatore, o in una presa di corrente alternata di rete.

- Per le modalità di collegamento del cavo di alimentazione per la registrazione a mezzo timer, in assenza, o a tempo predeterminato, vedere il manuale di istruzioni del dispositivo timer che viene utilizzato.

## BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE



- ① **Netzschalter (POWER ■ OFF/ ■ ON)**
- ② **Timer-Betriebsarten-/Wiederholwiedergabe-Schalter (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**
- ③ **Cassettenfachtaaste (OPEN/CLOSE ▲ )**  
Diese Taste drücken, um das Cassettenfach zu öffnen oder zu schließen. Bevor eine Cassette eingelegt oder entnommen wird, sicherstellen, daß das Gerät eingeschaltet ist.  
*ANMERKUNG:*  
Wenn das Cassettenfach bei ausgeschaltetem Gerät geschlossen wird, und der Strom dann eingeschaltet wird, kann sich das Cassettenfach nach Drücken einer Funktionstaste öffnen und schließen. Dies bedeutet, daß der Mikroprozessor den Cassettenfachmechanismus initialisiert und ist kein Anzeichen für eine Betriebsstörung des Geräts.
- ④ **Bandrückstellungstaste (TAPE RETURN)**  
Dient bei normalem Bandzählwerkbetrieb zum Transportieren des Bands zu einer Position, die annähernd der Zählwerkanzeige "0000" entspricht.
- ⑤ **Zählwerkbetriebsartentaste (COUNTER MODE)**  
Mit jedem Druck auf diese Taste wird in der Reihenfolge "normales Bandzählwerk/Zeitzählwerk" zwischen den beiden Betriebsarten hin- und hergeschaltet (siehe Seite 15).
- ⑥ **Zählwerkrückstelltaaste (COUNTER RESET)**  
Zur Rückstellung der Zählwerkanzeige auf "0000".
- ⑦ **Pegelmeter-Bereichswahltaste (METER RANGE)**  
Zur Wahl des breiten oder erweiterten Bereichs für das Pegelmeter.
- ⑧ **Pegelmeter-Haltebetriebsartentaste (METER HOLD MODE)**  
Zur Wahl des Anzeigemodus des Spitzenpegels.  
Wenn diese Taste gedrückt wird, so daß die HOLD-Anzeige aufleuchtet, hält das Pegelmeter die Höchstpegelanzeigen des Signals. Um die Höchstpegelanzeigen zu löschen, diese Taste erneut drücken. Wenn die HOLD-Anzeige ausgeht, hält das Pegelmeter die Spitzenanzeigen etwa 1,2 Sekunden.
- ⑨ **Monitorwahltaste (MONITOR [AUTO])**  
Zum Mithören der Programmquelle oder der soeben aufgezeichneten Signale während einer Aufnahme.
  - Wenn das Gerät auf Aufnahme oder Wiedergabe gestellt ist, leuchtet die Bandanzeige (TAPE) auf, und die Mithörbetriebsart wird automatisch gewählt.

- ① **Interruttore di accensione (POWER ■ OFF/ ■ ON)**
- ② **Interruttore di modalità del timer e di ripetizione della riproduzione (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**
- ③ **Tasto di apertura e chiusura del vano portacassette (OPEN/CLOSE ▲ )**  
Premere questo tasto per far aprire o chiudere il vano portacassette. Prima di inserire od estrarre la cassetta, verificare che l'apparecchio sia acceso.  
*NOTA:*  
Se si richiude lo sportello del vano ad apparecchio spento, potrebbe capitare che il vano portacassette si apra e si richiuda quando si preme uno dei tasti operativi dopo aver riacceso l'apparecchio. Ciò si verifica quando il microprocessore di controllo riporta il meccanismo dello sportello allo stato iniziale, e non si tratta quindi di una disfunzione dell'apparecchio.
- ④ **Tasto di riavvolgimento del nastro (TAPE RETURN)**  
Nella normale modalità di contanastro, questo tasto viene usato per far avanzare o riavvolgere il nastro sino ad un punto vicino alla lettura "0000".
- ⑤ **Tasto della modalità del contatore (COUNTER MODE)**  
Ad ogni successiva pressione di questo tasto viene visualizzata, alternativamente, una delle due modalità: normale contanastro o contatempo (vedere pag. 15).
- ⑥ **Tasto di azzeramento del contatore (COUNTER RESET)**  
Riporta a "0000" l'indicazione del contatore.
- ⑦ **Selettore della gamma del misuratore di livello (METER RANGE)**  
Serve a selezionare la gamma, allargata o dettagliata, del misuratore di livello.
- ⑧ **Tasto della modalità di blocco del misuratore di livello (METER HOLD MODE)**  
Seleziona la modalità di visualizzazione del livello di picco.  
Premendo questo tasto l'indicazione HOLD si illumina ed il misuratore mantiene visualizzato il valore massimo di livello del segnale. Per cancellare questa indicazione, premere di nuovo lo stesso tasto. Se l'indicazione HOLD è spenta, l'indicazione di livello del picco rimane visualizzata solo per 1,2 secondi.
- ⑨ **Selettore del monitor (MONITOR [AUTO])**  
Nel corso della registrazione viene usato per il controllo del suono della sorgente, o del suono appena registrato.
  - Con l'apparecchio in posizione di registrazione o di riproduzione, l'indicazione TAPE si accende e la modalità di controllo viene automaticamente selezionata.

## BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE

- ⑩ **Anzeigeausschalttaste (DISPLAY OFF)**  
Diese Taste drücken, um die Funktionsanzeige auszuschalten.
- ⑪ **CD•DECK SYNCHRO-Aufnahmetaste (CD SYNC)**
- ⑫ **Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY\* NR) (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- ⑫' **Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY\* NR) (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- *Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.*
  - *DOLBY, das doppel D symbol  und HX PRO sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- ⑬ **Aufnahmepegelregler (REC LEVEL)**
- ⑭ **Aufnahme-Balanceregler (REC BALANCE)**
- ⑮ **Kopfhörerpegelregler (PHONES LEVEL)**
- ⑯ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
- ⑰ **Funktionstasten**
- ◀◀: Rücklauf/Titelsuchlauf
  - : Stopp
  - ▶: Wiedergabe
  - ▶▶: Schnellvorlauf/Titelsuchlauf
  - : Aufnahme
  - ▬: Pause
  - : Aufnahmestummschaltung
- ⑱ **SUPER AUTO BLE-Taste (START/CLEAR)**

### Bandschlaufenverhinderungsautomatik (ATLC)

Wenn das Cassettenfach geschlossen wird, dreht sich die Aufnahmespule automatisch, um das Band zu straffen.

## SUPER AUTO BLE

Bei handelsüblichen Cassettenbändern können Empfindlichkeits- und Frequenzeigenschaften von Band zu Band leicht verschieden sein, auch wenn dieselbe Klangeinstellung gewählt ist. Um die jeweiligen Bändeigenschaften möglichst auszunutzen und ideale Aufnahmeergebnisse mit naturgetreuer Klangwiedergabe zu erzielen, müssen Aufnahmepegel (Empfindlichkeit) und Entzerrung für jedes Band optimal eingestellt sein. Bei vielen konventionellen Cassettedecks sind bestimmte Standardwerte für Standard-Bänder festgelegt, so daß die feinen Unterschiede zwischen verschiedenen Bändern nicht zur Geltung kommen. Eine perfekte Abstimmung auf Grundlage von Hörtests mit Hilfe von Feineinstellreglern für Vormagnetisierung und Empfindlichkeit ist schwierig und mühsam. Das AUTO BLE-System dieses Geräts stellt Vormagnetisierung, Aufnahmepegel und Entzerrung mit Hilfe eines Mikroprozessors auf die optimalen Aufnahmeeigenschaften für jedes einzelne Band automatisch ein.

Die Aufnahmevormagnetisierung wird in 3 Schritten zu 12 kHz eingestellt. Der Aufnahmepegel wird in 16 Schritten zu 400 Hz eingestellt. Die Aufnahmeentzerrung werden in 16 Schritten zu 3 kHz und 16 Schritten zu 12 kHz eingestellt.

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

- ⑩ **Tasto di spegnimento del quadrante (DISPLAY OFF)**  
Premere questo tasto per spegnere l'illuminazione del quadrante delle indicazioni.
- ⑪ **Tasto per la registrazione in sincronizzazione da un lettore CD (CD SYNC)**
- ⑫ **DOLBY\* NR switch (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- ⑫' **Interruttore del sistema di riduzione del rumore DOLBY\* NR (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- *Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.*
  - *DOLBY, il simbolo della doppia D  e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- ⑬ **Controllo del livello di registrazione (REC LEVEL)**
- ⑭ **Comando di bilanciamento della registrazione (REC BALANCE)**
- ⑮ **Comando del livello della cuffia (PHONES LEVEL)**
- ⑯ **Presca per la cuffia (PHONES)**
- ⑰ **Tasti per il funzionamento**
- ◀◀: Avvolgimento rapido in retrocessione e ricerca di un brano
  - : Arresto
  - ▶: Riproduzione
  - ▶▶: Avvolgimento rapido in avanti e ricerca di un brano
  - : Registrazione
  - ▬: Pausa
  - : Silenziamento della registrazione
- ⑱ **Tasto per la regolazione SUPER AUTO BLE (START/CLEAR)**

### ATLC (Eliminatore automatico dell'allentamento del nastro)

La funzione di prevenzione dell'allentamento del nastro agisce in modo che, ogni volta che si richiude lo sportello del vano portacassetta, la bobina traente si mette automaticamente in movimento per eliminare ogni eventuale allentamento del nastro.

## REGOLAZIONE AUTOMATICA SUPER "BLE"

Nelle nastrocassette normalmente disponibili in commercio, le caratteristiche di sensibilità e di frequenza possono differire leggermente da una cassetta all'altra, anche se queste vengono usate con gli stessi valori di regolazione per il suono. Per poter sfruttare al massimo le caratteristiche del nastro e realizzare una registrazione ideale che riproduca fedelmente la fonte, è necessario regolare per ogni singolo nastro i valori ottimali del livello di registrazione (sensibilità) e dell'equalizzazione. In molti tipi di registratori convenzionali, certi valori standard vengono prefissati per i tipi più comuni di nastri usati, annullando in questo modo le sottili differenze che possono esistere fra un nastro ed un altro. Una perfetta sintonizzazione ad orecchio, ottenuta agendo sui comandi di regolazione di precisione per la polarizzazione e la sensibilità, è assai difficile e richiede un notevole sforzo.

Il comando AUTO BLE automatico di questo apparecchio, regola automaticamente la polarizzazione, il livello e l'equalizzazione per mezzo di un microprocessore, allo scopo di stabilire le caratteristiche ottimali per la registrazione di ciascun nastro.

La polarizzazione di registrazione viene regolata su 3 livelli a 12 kHz. Il livello di registrazione viene regolato su 16 livelli a 400 Hz, ed infine gli equalizzatori di registrazione sono regolati su 16 livelli a 3 kHz, e su 16 livelli a 12 kHz.

## BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE

### DOLBY-RAUSCHUNTERDRÜCKUNG UND DOLBY-HX PRO

#### ■ Dolby-Rauschunterdrückungssystem Typ B/C

Dolby-Rauschunterdrückungssysteme dienen zur Verminderung des Bandrauschens, insbesondere bei hohen Frequenzen. Bei der Aufnahme wird der Pegel von hohen Frequenzen geringer Lautstärke, bei denen sich das Bandrauschen besonders störend auswirkt, erhöht und bei der Wiedergabe um den gleichen Betrag verringert, um den ursprünglichen Pegel wieder herzustellen. Dadurch wird das Bandrauschen um einen der Verstärkung im Höhenbereich entsprechenden Betrag abgesenkt. Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem B vermindert das Bandrauschen im Höhenbereich und erweitert den Dynamikumfang. Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem C vermindert das Bandrauschen noch wirkungsvoller, da seine Kompander-Expander-Wirkung schon im mittleren Frequenzbereich einsetzt.

#### ■ Dolby-Rauschunterdrückungssystem Typ S (Nur CT-S810S)

Das Dolby-Rauschunterdrückungssystem Typ S unterdrückt Rauschen wirkungsvoll nicht nur im Höhen- und Mittenbereich, sondern auch im Baßbereich. Außerdem wird höchste Rauschunterdrückung nicht nur bei signalfreien Bandabschnitten, sondern auch bei bespielten Bandabschnitten bewirkt. Die breite Unterdrückung der Rauschmodulation (Durchschleifrauschen), Eliminierung von dynamischen Seiteneffekten im Hörspektrum (Signalmodulation) und Verminderung von Dekodierfehlern führt zu einer stark verbesserten Klangqualität.

#### ANMERKUNG:

Beim Abspielen eines unter Verwendung des Dolby-Rauschunterdrückungssystems B, C oder S bespielten Bands muß der DOLBY NR-Schalter entsprechend eingestellt sein.

#### ■ Dolby HX PRO-System

Das Dolby HX PRO-System steuert den Vormagnetisierungsstrom während der Aufnahme und hält ihn stets auf einem optimalen Pegel gemäß dem Pegel der hochfrequenten Anteile des Musiksignals. Es sorgt damit für eine ausgezeichnete Aufnahmequalität auch bei der Aufnahme von Signalen von digitalen Programmquellen, die ein hohes Ausmaß an hochfrequenten Anteilen enthalten. Um optimale Aufnahmeergebnisse sicherzustellen, wird das HX PRO-System automatisch bei Aufnahmebeginn aktiviert. Das Dolby HX PRO-System arbeitet ungeachtet der Einstellung des Dolby-Rauschunterdrückungsschalters. Da dieses System einen direkten Einfluß auf die Aufnahmequalität selbst hat, bleiben Klarheit und hohe Qualität des Klangs auch dann erhalten, wenn mit diesem System bespielte Bänder mit einem anderen Cassettendeck wiedergegeben werden, das nicht mit dem HX PRO-System ausgestattet ist.

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

### SISTEMA DI RIDUZIONE DEL RUMORE DOLBY NR E SISTEMA DOLBY HX PRO

#### ■ I sistemi di riduzione del rumore Dolby NR, tipo B e C

I sistemi Dolby NR servono a ridurre i sibili del nastro, particolarmente nella gamma delle alte frequenze. Durante la registrazione, il livello dei suoni ad alta frequenza a basso volume, che sono la principale caratteristica del rumore udibile, viene aumentato, e nel corso della riproduzione, poi, solamente le sezioni aumentate vengono attenuate, riportando quindi il suono al livello normale. Il sistema Dolby di tipo B riduce il rumore del nastro sulle alte frequenze, eliminando i sibili ed allargando la gamma dinamica del nastro. Il sistema Dolby di tipo C è ancora più efficace nella riduzione del rumore, perchè applica l'effetto di riduzione del rumore a partire dai suoni della gamma media.

#### ■ Sistema di riduzione del rumore Dolby NR, tipo S (solo CT-S810S)

Il sistema di riduzione del rumore Dolby tipo S riduce efficacemente il rumore non solo per le frequenze della gamma alta e media, ma anche per quelle basse. Inoltre, la massima efficacia nella riduzione del rumore si rivela non solo nelle porzioni di nastro non registrato ma anche in quelle contenenti segnali registrati. La notevole riduzione dei rumori di modulazione (rumore di collegamento), l'assenza di effetti collaterali dinamici nello spettro udibile (modulazione del segnale) e la riduzione di errori di decodificazione, risulta in un notevole miglioramento della qualità sonora.

#### NOTA:

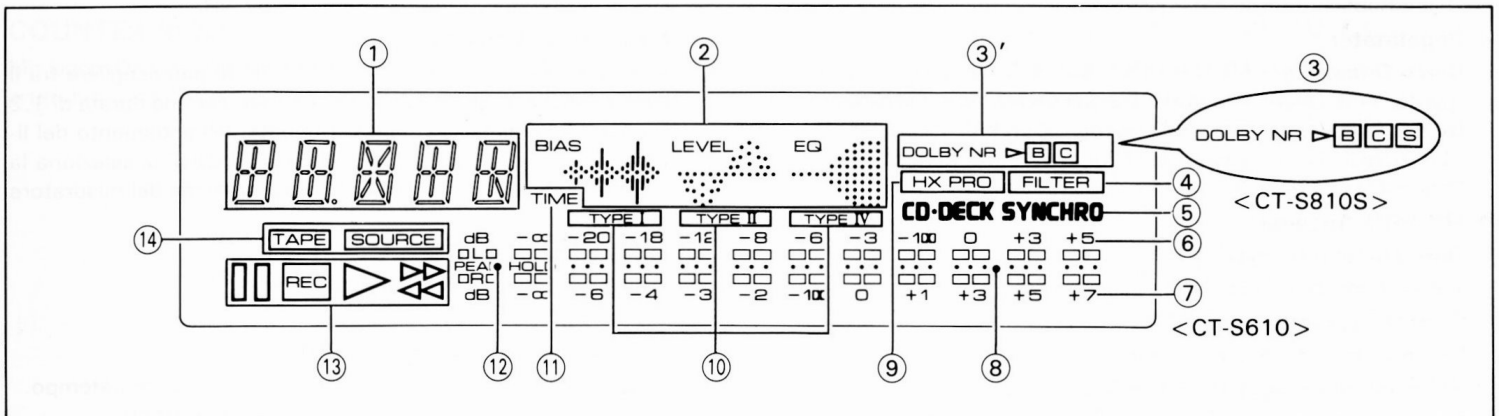
Se un nastro è stato registrato utilizzando uno dei due sistemi di riduzione del rumore Dolby, B, C o S, verificare che l'interruttore DOLBY NR si trovi sulla stessa esatta posizione anche al momento della riproduzione.

#### ■ Il sistema Dolby HX PRO di estensione dello spazio della testina (margine di dinamica)

Il sistema Dolby HX PRO controlla la corrente di polarizzazione nel corso della registrazione e la mantiene sempre ad un livello ottimale in relazione al livello delle componenti ad alta frequenza del segnale musicale. Il sistema fornisce quindi una eccellente qualità di registrazione anche quando si registrano segnali provenienti da sorgenti digitali, che contengono una notevole quantità di componenti ad alta frequenza. Per garantire i migliori risultati, il sistema Dolby HX PRO viene attivato automaticamente quando si dà inizio alla registrazione, e funziona quindi indipendentemente dalla posizione dell'interruttore del sistema di riduzione del rumore Dolby NR. Inoltre, poichè questo sistema riguarda la registrazione vera e propria, la chiarezza e l'alta qualità del suono vengono mantenute anche quando i nastri vengano riprodotti su di un altro apparecchio non dotato del sistema di estensione della testina HX PRO.

FUNKTIONSANZEIGE

QUADRANTE DELLE INDICAZIONI



① Zählwerkanzeige

Bandposition oder Zeit wird hier angezeigt (siehe "ZÄHLWERK-BETRIEBSARTEN").

POWER: Blinkt nach dem Einschalten des Stroms vier Sekunden lang.

TIMER: Leuchtet nach Beginn timergesteuerter Wiedergabe oder Aufnahme etwa 10 Sekunden lang.

Wenn während dieser Anzeige irgendeine Taste gedrückt wird, erfolgt unverzüglich Rückschaltung auf normalen Zählwerkbetrieb.

Anderenfalls wird nach Ablauf von 10 Sekunden auf normalen Zählwerkbetrieb zurückgeschaltet.

P + XX/P - XX:

Erscheint während Titelsuchlaufs.

Während Titelsuchlaufs in Vorwärtsrichtung erscheint ein Plus-Zeichen (+) an der zweiten Stelle.

Während Titelsuchlaufs in Rückwärtsrichtung erscheint ein Minus-Zeichen (-) an der zweiten Stelle. Die letzten beiden Stellen zeigen die Anzahl der zu überspringenden Titel an.

R: Während Bandrückspulens in Wiederholwiedergabebetrieb blinkt ein "R" an der fünften Stelle.

Während AUTO BLE-Abstimmung wird STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED oder Error (Fehler) (siehe Seite 20) angezeigt.

② AUTO BLE-Anzeige

Siehe Seite 20.

③ DOLBY B/C/S NR-Anzeige (CT-S810S)

③ DOLBY B/C NR-Anzeige (CT-S610)

④ MPX-Filter-Anzeige (FILTER)

Leuchtet, wenn der MPX FILTER-Schalter an der Rückwand auf ON gestellt ist.

⑤ CD-DECK SYNCHRO-Anzeige

Leuchtet, wenn eine Synchronaufnahme von einem CD-Spieler durchgeführt wird.

⑥ Pegelmeterskala für breiten Bereich

Zeigt Pegel von -20 bis +5 dB in 10 Schritten an.

☐ neben den -1 dB-Marken kennzeichnet den Bezugspegel der Dolby-Rauschunterdrückungssysteme.

① Indikationen del contatore

Su questo quadrante, sul quale normalmente vengono visualizzati i numeri relativi al contanastro o al contatempo (vedi il paragrafo "MODALITÀ DEL CONTATORE"), appaiono anche le seguenti diciture.

POWER: Lampeggia per quattro secondi dopo l'accensione dell'apparecchio.

TIMER: Si accende per circa 10 secondi dopo l'avvio della riproduzione o della registrazione a mezzo timer. Premendo un qualsiasi tasto quando questa indicazione è accesa, si ritorna immediatamente alla normale modalità del contatore. L'apparecchio ritorna comunque alla modalità del contatore dopo 10 secondi.

P + XX o P - XX:

Appare nel corso della ricerca dei brani. Nel corso della ricerca in avanti il segno più (+) compare al posto della seconda cifra. Nel corso della ricerca in senso inverso vi compare invece il segno meno (-). Le ultime due cifre indicano il numero dei brani che verranno saltati.

R: "R" lampeggia al posto della quinta cifra nel corso del riavvolgimento del nastro, nella modalità di ripetizione della riproduzione.

Durante la regolazione automatica BLE, in questo quadrante compaiono le indicazioni STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED o di errore ("Error") (vedere pag. 20).

Durante la regolazione automatica BLE, in questo quadrante compaiono le indicazioni STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED o di errore ("Error") (vedere pag. 20).

② Indicazione di regolazione automatica BLE (AUTO BLE)

Vedere a pag. 20.

③ DOLBY B/C/S NR indicazione (CT-S810S)

③ Indicazione DOLBY NR, B o C (CT-S610)

④ Indicazione del filtro MPX (FILTER)

Si accende quando l'interruttore MPX FILTER, ubicato sul pannello posteriore, viene portato sulla posizione ON.

⑤ Indicazione di registrazione in sincronizzazione CD-DECK SYNCHRO


Si accende quando si sta effettuando una registrazione in sincronizzazione da un lettore CD.

⑥ Scala del misuratore di livello per gamma estesa



Indica i livelli da -20 dB a +5 dB, in 10 scatti.

Il contrassegno ☐ vicino all'indicazione -1 dB rappresenta il livello di riferimento per il sistema Dolby NR.

## BEDIENUNGSELEMENTE AN DER FRONTPLATTE

- ⑦ **Pegelmeterskala für erweiterten Bereich**  
Zeigt die Pegel zwischen -6 und +7 dB in 10 Schritten an.  neben der -1 dB-Marke kennzeichnet den Bezugspegel der Dolby-Rauschunterdrückungssysteme.
- ⑧ **Pegelmeter**  
Durch Drücken der METER HOLD MODE-Taste kann Spitzenhalt für eine Dauer von etwa 1,2 Sekunden oder Fortsetzung für das Pegelmeter eingestellt werden. Durch Drücken der METER RANGE-Taste kann breiter oder erweiterter Bereich für das Pegelmeter eingestellt werden.
- ⑨ **HX PRO-Anzeige**
- ⑩ **Bandsortenanzeigen**  
Zur Anzeige des Typs der eingelegten Cassette.
- ⑪ **Zeitzählwerkanzeige (TIME)**  
Leuchtet bei Zeitzählwerkbetrieb.
- ⑫ **Spitzenhaltanzeige (PEAK HOLD)**  
Leuchtet bei Einstellung des Pegelmeters auf Spitzenhaltbetrieb.
- ⑬ **Bandtransportbetriebsartenanzeigen**
- ▷: Leuchtet während Wiedergabe, Wiedergabepause und Aufnahme. Blinkt während Titelsuchlaufs.
  - : Leuchtet in den Pausenbetriebsarten.
  - ◀◀: Leuchtet während Rücklaufs.
  - ▶▶: Leuchtet während Schnellvorlaufs.
  - REC: Leuchtet während Aufnahme und Aufnahmepause (Bereitschaft). Blinkt während Aufnahmestummschaltung.
- ⑭ **Mithörprogrammquellenanzeigen**
- TAPE: Aufgenommener Ton
  - SOURCE: Original-Programmquellenton

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

- ⑦ **Scala del misuratore di livello per la gamma dettagliata**  
Indica i livelli da -6 dB a +7 dB, in 10 scatti. Il contrassegno  vicino all'indicazione -1 dB rappresenta il livello di riferimento per i sistemi Dolby NR.
- ⑧ **Misuratore di livello**  
Premendo il tasto METER HOLD MODE, si può scegliere fra il blocco del picco, sul misuratore di livello, per una durata di 1,2 secondi, e la visualizzazione continuata dell'andamento del livello. Premendo invece il tasto METER RANGE si seleziona la gamma, estesa o dettagliata, di visualizzazione del misuratore stesso.
- ⑨ **Indicazione HX PRO**
- ⑩ **Indicazioni del tipo di nastro**  
Indicano il tipo di nastro utilizzato.
- ⑪ **Indicazione del contatore (TIME)**  
Si accende quando il contatore funziona come contatempo.
- ⑫ **Indicazione di blocco del picco (PEAK HOLD)**  
Si accende quando il misuratore di livello sta funzionando in modalità di blocco del picco.
- ⑬ **Indicazioni della modalità di movimento del nastro**
- ▷: Si accende durante la riproduzione, la pausa della riproduzione e la registrazione, e lampeggia durante la ricerca dei brani.
  - : Si accende durante la pausa.
  - ◀◀: Si accende nel corso del riavvolgimento.
  - ▶▶: Si accende nel corso dell'avanzamento veloce.
  - REC: Si accende nel corso della registrazione e della pausa della registrazione, e lampeggia durante il silenziamento della registrazione.
- ⑭ **Indicazioni della sorgente in ascolto**
- TAPE: Suono registrato
  - SOURCE: Suono della sorgente originale.

## ZÄHLWERKBETRIEBSARTEN

Das Zählwerk kann auf eine der folgenden **beiden** Betriebsarten eingestellt werden: normales Bandzählwerk, oder Zeitzählwerk zur Anzeige der abgelaufenen Aufnahme- bzw. Wiedergabezeit.

### COUNTER MODE-Taste

Mit jedem Druck auf diese Taste wird zwischen den beiden Betriebsarten hin- und hergeschaltet.



#### ■ Bandzählwerk

Die Zählwerkanzeige ändert sich mit dem Bandlauf. Wenn man sich während Aufnahme oder Wiedergabe Notizen von den Zählwerkanzeigen und dem jeweiligen Inhalt macht, können gewünschte Abschnitte auf dem Band zu einem späteren Zeitpunkt mühelos aufgesucht werden.

#### ■ Zeitzählwerk

Zeigt die abgelaufene Aufnahme- oder Wiedergabezeit an. Die Zeitmessung beginnt automatisch, sobald die Aufnahme/Wiedergabe beginnt. Wenn das Band schnell vor-/rückgespult wird, schaltet das Zählwerk auf Bandzählwerk (TAPE COUNTER) um.

### COUNTER RESET-Taste

Diese Taste kann bei Verwendung des Band- oder Zeitzählwerks gedrückt werden. Das Zählwerk wird hierdurch jeweils auf "0000" zurückgestellt.

## MODALITÀ DEL CONTATORE

Il contatore può essere commutato fra le **due** modalità seguenti: contanastro numerico normale, o contatempo per l'indicazione del tempo di registrazione o di riproduzione trascorso.

### Tasto di commutazione (COUNTER MODE)

Ad ogni pressione di questo tasto si passa alternativamente dalla modalità di contanastro a quella di contatempo.



#### ■ Contanastro

Il numero visualizzato sul quadrante aumenta o diminuisce in relazione al movimento del nastro. Prendendo nota del numero indicato e del corrispondente contenuto del nastro durante la registrazione o la riproduzione, sarà poi molto facile individuare nuovamente le stesse posizioni.

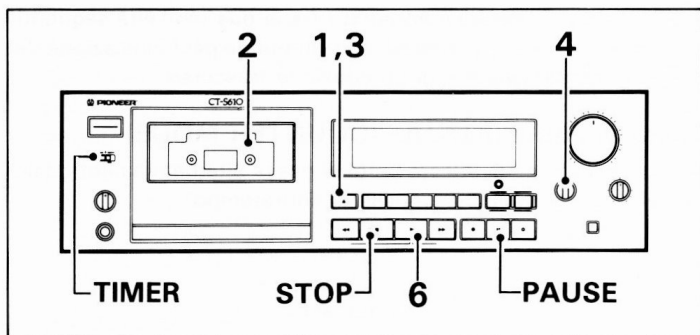
#### ■ Contatempo

Indica il tempo trascorso dall'inizio della registrazione o riproduzione. Il conteggio del tempo inizia in modo automatico, contemporaneamente all'inizio della registrazione o riproduzione. La modalità ritorna automaticamente a quella del contanastro quando il nastro viene fatto avanzare o retrocedere rapidamente.

### Tasto di azzeramento del contatore (COUNTER RESET)

Premere questo tasto durante l'uso del contanastro o del contatempo. In ciascuna delle due modalità la lettura viene riportata a "0000".

## WIEDERGABE



### 1. Die OPEN/CLOSE-Taste (▲) drücken.

Durch Drücken der OPEN/CLOSE-Taste wird das Cassettenfach geöffnet.

### 2. Eine bespielte Cassette einlegen.

### 3. Die OPEN/CLOSE-Taste (▲) drücken.

- Das Cassettenfach wird geschlossen.
- Nachdem das Cassettenfach geschlossen worden ist, dreht sich die Aufnahmespule automatisch, um das Band zu straffen.
- Durch Drücken der Wiedergabetaste (▶), Schnellvorlauf-taste (▶▶), Rücklauf-taste (◀◀) oder Aufnahmetaste (●) wird das Cassettenfach automatisch geschlossen, und das Gerät arbeitet der gedrückten Taste entsprechend.

### 4. Den DOLBY NR-Schalter einstellen.

- Den Schalter stets auf die Position einstellen, die auch bei der Aufnahme verwendet worden war.

### 5. Den Stereo-Verstärker auf Cassettenbandwiedergabe einstellen.

### 6. Die Wiedergabetaste (▶) drücken.

[TAPE] der Mithörprogrammquellenanzeige und die Wiedergabeanzeige (▷) leuchten auf.

## Zum vorübergehenden Unterbrechen der Wiedergabe

Die Pausentaste (■) drücken.

- Zum Fortsetzen der Wiedergabe entweder die Pausentaste (■) erneut oder die Wiedergabetaste (▶) drücken.

## Zum Stoppen der Wiedergabe

Die Stoptaste (■) drücken.

## WIEDERHOLWIEDERGABE

### 1. Den TIMER-Schalter auf PLAY-REPEAT einstellen.

### 2. Der Rest des Verfahrens ist wie bei obigen Schritten 1 bis 6.

- Die Wiedergabe stoppt nach 16maliger Wiederholung des Bands.
- Wenn eine der Funktionstasten während Wiederholwiedergabe gedrückt wird, beginnt ein neuer Wiederholzyklus von diesem Punkt an.

## RIPRODUZIONE

### 1. Premere il tasto OPEN/CLOSE (▲).

Lo sportello del vano portacassette si apre.

### 2. Inserire la cassetta che si intende ascoltare.

### 3. Premere il tasto OPEN/CLOSE (▲).

- Lo sportello del vano si richiude.
- Alla chiusura dello sportello, la bobina trainante si mette automaticamente in funzione quel tanto che basta per avvolgere ben strettamente il nastro.
- Se, a sportello aperto, si preme il tasto di riproduzione (▶), o di avanzamento veloce (▶▶), o di riavvolgimento (◀◀), o di registrazione (●), lo sportello si richiude automaticamente, e l'operazione corrispondente al tasto premuto ha inizio immediatamente.

### 4. Disporre sulla posizione desiderata l'interruttore DOLBY NR.

- Disporre sempre l'interruttore sulla stessa posizione che era stata utilizzata per la registrazione.

### 5. Regolare l'amplificatore stereo per la riproduzione del nastro.

### 6. Premere il tasto di riproduzione (▶).

L'indicazione [TAPE], della sorgente utilizzata, e l'indicazione di riproduzione (▷) si accendono.

## Arresto temporaneo della riproduzione

Premere il tasto della pausa (■).

- Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto della pausa (■), oppure il tasto della riproduzione (▶).

## Arresto definitivo della riproduzione

Premere il tasto di arresto (■).

## RIPETIZIONE DELLA RIPRODUZIONE

### 1. Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT.

### 2. Il resto della procedura è identico a quanto descritto sopra, nei punti da 1 a 6.

- La riproduzione si arresta dopo che il nastro è stato ripetuto 16 volte.
- Premendo uno dei tasti operativi nel corso della ripetizione della riproduzione, un nuovo ciclo di ripetizione della riproduzione ha inizio da quel punto.

## WIEDERGABE

### TITELSUCHLAUF

(Überspringen von Titeln in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung zur Wiedergabe eines bestimmten Titels)

Die Titelsuchlauf-Funktion erkennt Leerstellen (von mehr als 4 Sekunden Dauer) zwischen einzelnen Titeln auf dem Band, spult das Band vor- oder rückwärts, um den Anfang eines gewünschten Titels aufzusuchen, wonach die Wiedergabe automatisch an dieser Stelle beginnt.

Mit Hilfe dieser Funktion kann ein Titel lokalisiert werden, der sich bis zu 15 Titel vor oder nach der gegenwärtigen Bandstelle befindet.

### Während Wiedergabe

Um den Anfang des folgenden oder eines noch weiter vorne liegenden Titels zu lokalisieren, die ►►-Taste so oft drücken, wie der Anzahl von Titeln entspricht, die übersprungen werden sollen. Um den gegenwärtigen Titel erneut von Anfang an zu spielen, die ◀◀-Taste einmal drücken. Um zum vorigen oder einem noch weiter zurückliegenden Titel zurückzugelangen, die ◀◀-Taste so oft drücken, wie der Anzahl von Titeln entspricht, die übersprungen werden sollen, und dann die Taste noch einmal drücken.

### Aus der Stopp-Betriebsart

Die Wiedergabetaste (►) drücken, um die Wiedergabebetriebsart einzustellen, dann die Taste ◀◀ oder ►►, um den Titelsuchlauf wie oben beschrieben auszuführen.

- Wenn die Taste öfter gedrückt wird, als Titel auf Band sind, stoppt der Suchlauf am Bandende.

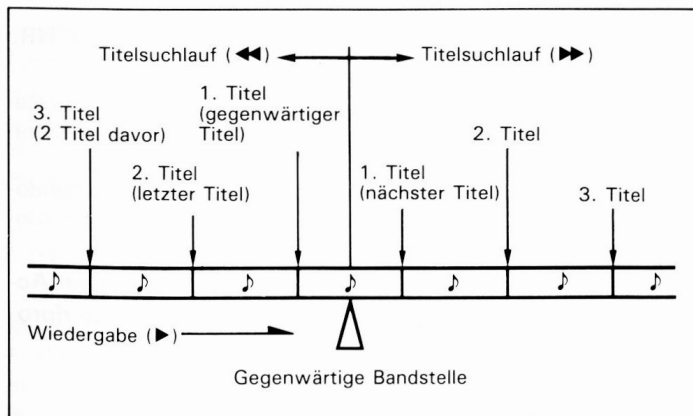
### ANMERKUNGEN:

Unter den folgenden Bedingungen arbeitet die Titelsuchlauf-Funktion unter Umständen nicht einwandfrei, weil die Leerstellen zwischen den Titeln nicht richtig erfaßt werden können. Dies deutet jedoch auf keine Funktionsstörung des Gerätes hin.

- Bei Verwendung einer Cassette, bei der die Leerstellen zwischen den einzelnen Titeln kürzer als 4 Sekunden sind.
- Bei Musik mit längeren Pianissimo-Passagen, z.B. Klassik oder mit mehreren Sekunden dauernden Pausen innerhalb von Titeln.
- Bei Aufzeichnungen von Konferenzen, Talk-Shows u.ä. mit Tonunterbrechungen.
- Bei Verwendung von Cassetten, die Rauschen in den Leerstellen zwischen Titeln enthalten.

### Zählweise der Titel

Wenn der Titelsuchlauf von der Mitte eines Titels aus gestartet wird, so wird bei Vorgabe von "1 Titel zurück" an den Anfang des gegenwärtigen Titels zurückgekehrt. Um weiter zurückliegende Titel aufzusuchen, jeweils einen Titel mehr vorgeben, als tatsächlich übersprungen werden sollen.



## RIPRODUZIONE

### RICERCA DEI BRANI

(Salto in avanti o all'indietro alla ricerca di un certo brano desiderato)

La funzione di ricerca dei brani, tramite l'individuazione di eventuali spazi non registrati (di durata superiore a 4 secondi) fra un brano e l'altro, consente di far avvolgere automaticamente il nastro, in avanti o all'indietro, sino all'inizio del brano desiderato, da dove la riproduzione ha poi immediatamente inizio.

Con questa funzione è possibile procedere alla ricerca di un brano che si trovi ad una distanza massima di 15 brani precedenti, o seguenti, la posizione in cui ci si trova al momento.

### Durante la riproduzione

Per localizzare uno dei brani successivi, premere il tasto ►► lo stesso numero di volte corrispondente al numero dei brani che devono essere saltati. Se si intende riprendere dall'inizio l'ascolto del brano in corso di lettura premere una volta il tasto ◀◀. Per tornare invece indietro, al brano precedente, o più indietro ancora, premere il tasto ◀◀ lo stesso numero di volte dei brani che devono essere saltati, più uno.

### In posizione di arresto

Premere il tasto di riproduzione (►) per attivare la modalità di riproduzione, e premere poi il tasto ◀◀ o ►► per procedere alla ricerca nel modo sopradescritto.

- Se il tasto viene premuto un numero di volte superiore al numero di brani contenuti sul nastro, la ricerca si arresta comunque alla fine del nastro.

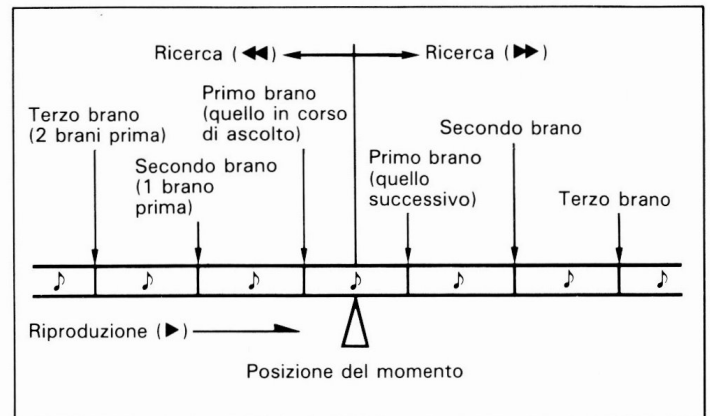
### NOTE:

Nelle seguenti circostanze la funzione di ricerca dei brani potrebbe non riuscire ad individuare correttamente gli spazi non registrati presenti fra un brano e l'altro:

- Se la durata dello spazio non registrato è inferiore a 4 secondi.
- Ascoltando nastri con lunghi passaggi a basso livello sonoro, come può capitare nella musica classica, o con lunghe pause di silenzio all'interno del brano stesso.
- Ascoltando conferenze, o registrazioni di altri interventi parlati, dove l'emissione sonora risulta intermittente.
- Quando il nastro utilizzato contiene del rumore negli spazi che dovrebbero essere non registrati.

### Conteggio dei brani

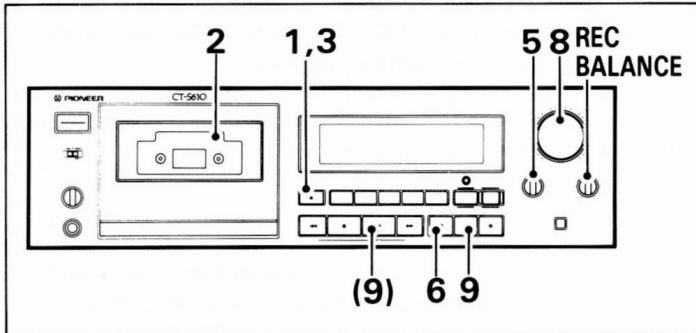
Avviando la funzione di ricerca dei brani mentre si è in corso di riproduzione, e specificando il "primo brano precedente" la riproduzione ritorna all'inizio del brano in corso di ascolto. Per ritornare su brani più indietro, è necessario aggiungere una unità al conteggio dei brani.



## AUFNAHME

### Löschschutzungen

Die Aufnahmetaste (●) funktioniert nicht, wenn die Löschschutzungen der eingelegten Cassette herausgebrochen sind (siehe Seite 6). Die Aufnahmetaste (●) nicht gewaltsam drücken. Wenn beide Cassettenseiten bespielt werden sollen, sicherstellen, daß beide Löschschutzungen intakt sind.



#### 1. Die OPEN/CLOSE-Taste (▲) drücken.

Durch Drücken der OPEN/CLOSE-Taste wird das Cassettenfach geöffnet.

#### 2. Die für Aufnahme vorgesehene Cassette einlegen.

#### 3. Die OPEN/CLOSE-Taste (▲) drücken.

- Das Cassettenfach wird geschlossen.
- Nachdem das Cassettenfach geschlossen worden ist, dreht sich die Aufnahmespule automatisch, um das Band zu straffen.
- Durch Drücken der Wiedergabetaste (▶), Schnellvorlauf-taste (▶▶), Rücklauf-taste (◀◀) oder Aufnahmetaste (●) wird das Cassettenfach automatisch geschlossen, und das Gerät arbeitet der gedrückten Taste entsprechend.

#### 4. Für SUPER AUTO BLE-Abstimmung die START/CLEAR-Taste drücken.

Etwa 10 Sekunden warten, bis "TUNED" in der Zählwerk-anzeige erscheint (siehe Seite 20).

Nach dem Drücken der Starttaste wird das Band vorgespult, damit die Aufnahme vom bespielbaren Abschnitt des Bands an beginnen kann.

Die Abstimmung ist abgeschlossen, sobald die Startposition erreicht ist.

#### Zum Stoppen der AUTO BLE-Abstimmung

Zum Aufheben der AUTO BLE-Abstimmung (z.B. für eine eilige Aufnahme) die Stoptaste (■) drücken.

#### Zum Rückstellen auf eine Abstimmung

Die START/CLEAR-Taste erneut drücken.

### Fehleranzeige

Bei einem alten Band, oder wenn das Bandende bzw. Vorspannband (weißer Abschnitt) unmittelbar vor dem Bandende während AUTO BLE-Betriebs erreicht wird, kann richtige Abstimmung unmöglich sein. Dies bedeutet, daß die Aufnahme unverzüglich stoppt, und die folgende (blinkende) Meldung in der Zählwerk-anzeige erscheint: "Error".

In diesem Fall die START/CLEAR-Taste zur Rückstellung erneut drücken, und die Aufnahme ohne AUTO BLE-Abstimmung durchführen.

#### 5. Den DOLBY NR-Schalter einstellen.

#### 6. Die Aufnahmetaste (●) drücken.

- Das Gerät ist nun auf Aufnahmebereitschaft geschaltet.

## REGISTRAZIONE

### Linguette di prevenzione della cancellazione

Il tasto di registrazione (●) non funziona se le linguette di prevenzione delle cancellazioni accidentali della cassetta sulla quale si vuole registrare sono state rimosse (vedi a pag. 6). In questo caso evitare di premere con forza il tasto di registrazione (●). Per registrare su entrambi i lati della cassetta verificare che entrambe le linguette siano intatte.

#### 1. Premere il tasto OPEN/CLOSE (▲).

Lo sportello del vano portacassette si apre.

#### 2. Inserire la cassetta sulla quale si vuole registrare.

#### 3. Premere il tasto OPEN/CLOSE (▲).

- Lo sportello del vano si richiude.
- Alla chiusura dello sportello, la bobina trainante si mette automaticamente in funzione quel tanto che basta per avvolgere ben strettamente il nastro.
- Se, a sportello aperto, si preme il tasto di riproduzione (▶), o di avanzamento veloce (▶▶), o di riavvolgimento (◀◀), o di registrazione (●), lo sportello si richiude automaticamente, e l'operazione corrispondente al tasto premuto ha inizio immediatamente.

#### 4. Se si intende utilizzare la regolazione automatica SUPER AUTO BLE, premere il tasto START/CLEAR.

Attendere circa 10 secondi sino a quando l'indicazione "TUNED" ("regolato") appare nel riquadro del contatore (vedere pag. 20). Premendo il tasto di avvio il nastro viene fatto avanzare, in modo che la registrazione possa aver inizio sulla parte registrabile di nastro.

L'operazione risulta completata quando si ritorna alla posizione di partenza.

### Interruzione della regolazione AUTO BLE

Per cancellare la regolazione AUTO BLE in corso (quando, ad es., sia necessario passare immediatamente alla registrazione), premere il tasto di arresto (■).

### Eliminazione della regolazione

Premere di nuovo il tasto START/CLEAR.

### Indicazione di errore

Se il vecchio nastro, la fine del nastro o la porzione (bianca) di nastro guida che precede immediatamente la fine del nastro vengono raggiunti nel corso dell'operazione AUTO BLE, la regolazione diviene impossibile. Ciò significa che la registrazione si arresta immediatamente e l'indicazione del contatore visualizza il messaggio (lampeggiante) "Error" ("errore").

In tal caso, premere di nuovo il tasto START/CLEAR per il riazzeramento e procedere alla registrazione senza la funzione AUTO BLE.

#### 5. Posizionare come desiderato l'interruttore DOLBY NR.

#### 6. Premere il tasto di registrazione (●).

- L'apparecchio si trova così predisposto in modalità di attesa della registrazione, denominata anche pausa della registrazione ad un solo tocco.
- L'indicazione [REC] e le indicazioni di pausa (□□) si accendono, e l'ascolto viene spostato sulla sorgente con l'indicazione [SOURCE] accesa.

#### 7. Preparare la sorgente audio che si intende registrare. Accendere l'amplificatore stereo e predisporlo per la riproduzione della sorgente audio desiderata.

## AUFNAHME

- [REC]-Anzeige und Pausenanzeige (■) leuchten auf, die Mithörkontrolle wird auf die Programmquelle eingestellt, und die [SOURCE]-Anzeige leuchtet.

### 7. Die Programmquelle vorbereiten, von der aufgenommen werden soll.

Den Stereo-Verstärker einstellen und für Wiedergabe der gewünschten Programmquelle vorbereiten.

### 8. Den Aufnahmepegel einstellen. Einzelheiten hierzu siehe unter "EINSTELLEN DES AUFNAHMEPEGELS" unten.

Der Lautstärkeschwerpunkt kann nach links oder rechts verschoben werden, um einen Ausgleich für die aufzunehmende Programmquelle oder die für die Wiedergabe verwendete Ausrüstung zu schaffen. Hierzu Feineinstellungen mit dem REC BALANCE-Regler vornehmen.

Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke des linken Kanals abgesenkt, durch Drehen des Reglers im Gegenuhrzeigersinn die Lautstärke des rechten Kanals.

### 9. Die Pausentaste (■) oder die Wiedergabetaste (▶) drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.

[TAPE] der Mithörprogrammquellenanzeige leuchtet auf, und die Pausenanzeige (■) erlischt.

### Zum vorübergehenden Unterbrechen der Aufnahme

Die Pausentaste (■) drücken.

- Zum Fortsetzen der Aufnahme die Pausentaste (■) erneut oder die Wiedergabetaste (▶) drücken.

### Zum Stoppen der Aufnahme

Die Stoptaste (■) drücken.

## EINSTELLEN DES AUFNAHMEPEGELS

Beim Einstellen des Aufnahmepegels die Pegelmeteranzeige beobachten und den REC LEVEL-Regler entsprechend einstellen.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Aufnahmepegel erhöht, und die Pegelmeteranzeige nimmt entsprechend zu. Durch Drehen des Reglers im Gegenuhrzeigersinn wird der Pegel abgesenkt. Wenn der Aufnahmepegel zu hoch ist, treten in erhöhtem Maße Verzerrungen bei der Aufnahme auf, wenn der Pegel hingegen zu niedrig ist, vermehrt sich das Bandrauschen und die Lautstärke ist niedrig.

### Bei Gebrauch von Normalbändern (TYPE I) oder Chrombändern (TYPE II):

Den Regler so einstellen, daß "0 dB" bei Spitzeneingängen von Zeit zu Zeit aufleuchtet.

### Bei Gebrauch von Metallbändern (TYPE IV):

Den Regler so einstellen, daß "+ 3 dB" bei Spitzeneingängen von Zeit zu Zeit aufleuchtet.

#### ANMERKUNG:

Der optimale Aufnahmepegel ist je nach Programmquelle und Bandart etwas verschieden. Um die bestmöglichen Aufnahmeergebnisse zu erzielen, den tatsächlichen Aufnahmepegel nach Hörproben einstellen. Hören Sie sich Ihre Aufnahmen an und stellen Sie den Pegel bedarfsgemäß ein.

## AUFNAHMESTUMMSCHALTUNG

Mit dieser Funktion können die für richtigen Betrieb der Titelsuchlauf-Funktion erforderlichen Leerstellen mit einer Länge von 4 Sekunden geschaffen werden.

- Die Aufnahmestummschaltungstaste (○) während Aufnahme drücken, um eine signalfreie Stelle mit einer Dauer von etwa vier

## REGISTRAZIONE

### 8. Regulare il livello di registrazione. Per dettagli vedere "REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE".

A seconda della sorgente che viene registrata o dell'apparecchio usato per la riproduzione, il bilanciamento del volume sonoro fra sinistra e destra può risultare spostato su uno dei due lati. In tal caso procedere a regolarlo per mezzo del comando REC BALANCE. Ruotando il comando in senso orario si abbassa il livello del canale sinistro, e ruotandolo in senso antiorario si abbassa invece il livello del canale destro.

### 9. Premere il tasto di pausa (■) o quello di riproduzione (▶) per dare inizio alla registrazione.

L'indicazione [TAPE] della sorgente di ascolto si accende, e l'indicazione della pausa (■) si spegne.

### Arresto temporaneo della registrazione

Premere il tasto della pausa (■).

- Per riprendere il movimento del nastro, premere di nuovo il tasto della pausa (■), o quello di riproduzione (▶).

### Arresto definitivo della registrazione

Premere il tasto di arresto (■).

## REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE

Mentre si regola il livello di registrazione, tenere d'occhio il misuratore di livello ed agire sul comando REC LEVEL in modo adeguato. Ruotando il comando in senso orario il livello di registrazione aumenta, e l'indicazione del misuratore aumenta di conseguenza. Ruotandolo invece in senso antiorario il livello viene ridotto. Se il livello di registrazione è troppo alto, la distorsione nella registrazione aumenta, mentre se il livello è troppo basso, aumenta invece il rumore del nastro, mentre il volume sonoro rimane basso.

### Con nastri normali (TYPE I) o al cromo (TYPE II):

Regolare il comando in modo che il valore "0 dB" si illumini di tanto in tanto, in presenza di picchi dei segnali di ingresso.

### Con nastri di metallo (TYPE IV):

Regolare il comando in modo che il valore "+ 3 dB" si illumini di tanto in tanto, in presenza di picchi dei segnali di ingresso.

#### NOTE:

Il livello di registrazione ottimale differisce anche in relazione al tipo di sorgente sonora ed al tipo di nastro usato. Per ottenere comunque i migliori risultati possibili, regolare il livello di registrazione dopo aver fatto una prova pratica. Ascoltare poi la registrazione di prova, e regolare il livello secondo necessità.

## SILENZIAMENTO DELLA REGISTRAZIONE

Usare questa funzione per creare gli spazi non registrati di 4 secondi, necessari per il corretto funzionamento della funzione di ricerca dei brani.

- Nel corso della registrazione premere il tasto di silenziamento (○). Il registratore crea uno spazio non registrato, che non contiene segnali, della durata di circa 4 secondi, ed entra poi in modalità di pausa della registrazione.
- Per produrre uno spazio non registrato di durata superiore a 4 secondi tenere premuto il tasto di silenziamento per il periodo di tempo desiderato. Quando si rilascia il tasto l'apparecchio passa alla modalità di pausa della registrazione.
- Per riprendere la registrazione premere di nuovo il tasto di pausa (■) o il tasto di riproduzione (▶).

## AUFNAHME

Sekunden auf dem Band zu erzeugen. Danach schaltet das Deck auf Aufnahmepause.

- Um eine länger als vier Sekunden dauernde Leerstelle zu erzeugen, die Taste entsprechend lang gedrückt halten. Nach Loslassen der Taste schaltet das Deck auf Aufnahmepause.
- Zum Fortsetzen der Aufnahme die Pausentaste (■) oder die Wiedergabetaste (▶) drücken.

## BANDRÜCKSTELLUNG/WIEDERGABE NACH RÜCKSTELLUNG

### 1. Die COUNTER RESET-Taste an der zu speichernden Position drücken.

- Die Anzeige wird auf "0000" zurückgestellt.

### 2. Die TAPE RETURN-Taste drücken.

Nur durch Drücken einer einzigen Taste kann das Band auf diese Weise von jeder beliebigen Position schnell ungefähr zur Zählwerkposition "0000" vor- oder rückgespult werden. Wenn die Wiedergabetaste (▶) während des Rückstellbetriebs gedrückt wird, beginnt die Wiedergabe automatisch bei Erreichen von "0000".

## REGISTRAZIONE

## RIAVVOLGIMENTO DEL NASTRO E RIPRESA DELLA RIPRODUZIONE

### 1. Premere il tasto COUNTER RESET alla posizione che si intende memorizzare.

- L'indicazione del contatore viene riportata a "0000".

### 2. Premere il tasto TAPE RETURN.

Con la semplice pressione di un solo tasto, il nastro potrà poi essere fatto avanzare rapidamente, o essere riavvolto, a partire da una posizione qualunque, e si fermerà automaticamente nelle vicinanze della lettura "0000" del contatore. Se si preme il tasto di riproduzione (▶) durante l'esecuzione del riavvolgimento, la riproduzione avrà inizio immediatamente non appena si raggiunge la posizione "0000".

## Die folgende Abbildung zeigt den AUTO BLE-Abstimmbetrieb:

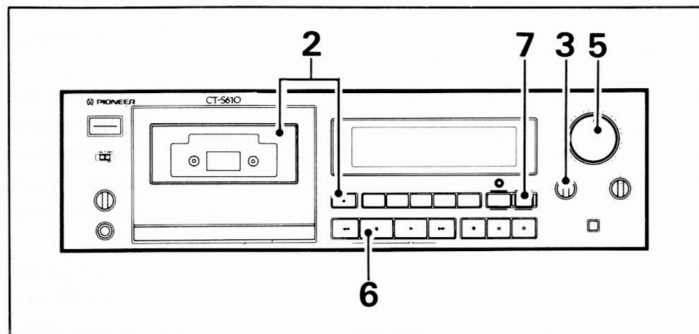
(Der Betrieb ist innerhalb von ca. 10 Sekunden abgeschlossen)

## Il funzionamento della regolazione automatica BLE è esemplificato qui di seguito:

(La regolazione viene completata in circa 10 secondi)

| Betriebsarten<br>Operazione             | Anzeige/Visualizzazione                   |                                    |  |
|---|---|------------------------------------|--|
|   | Zählwerkanzeige/Indicazioni del contatore | Musteranzeige/Indicazioni grafiche |  |
| START/<br>AVVIO                         | (START)/(AVVIO)<br>① REC/REGISTRAZIONE    | START                              | BIAS LEVEL EG  |
| ② REC/REGISTRAZIONE                     | }   | BIAS                               | <p>Wiederholt Musteranzeige in dieser Reihenfolge. Ripete la visualizzazione delle indicazioni grafiche in quest'ordine.</p> |
|   |   |                                    |  |
| ③ REC/REGISTRAZIONE                     | }   | E 0                                | <p>Wiederholt diese Musteranzeige. Ripete questa visualizzazione delle indicazioni grafiche.</p>                             |
|   |   |                                    |  |
| ABGESTIMMT/<br>REGOLAZIONE<br>TERMINATA | ⑥ STOP/ARRESTO<br>(ENDE)/(FINE)           | TUNE 0                             | BIAS LEVEL EG  |

## CD•DECK-SYNCHRONAUFNAHME



Wenn der CD-Spieler eine Programmierfunktion für die Wiedergabereihenfolge hat, den CD-Spieler zuerst programmieren, bevor die nachfolgenden Schritte durchgeführt werden.

1. Eine CD-Platte in den CD-Spieler einlegen.
2. Die für die Aufnahme vorgesehene Cassette einlegen.
  - Das Band zum gewünschten Startpunkt zurückspulen.
3. Den DOLBY NR-Schalter einstellen.
4. Die Wiedergabetaste des CD-Spielers drücken.
5. Den Aufnahmepegel einstellen.
  - Siehe Seite 19.
6. Die Stoppknopf (■) sowohl am Cassettendeck als auch am CD-Spieler drücken.
  - Solange dieses Deck und der CD-Spieler nicht auf Stopp geschaltet sind, kann Synchronaufnahme nicht durchgeführt werden.
7. Die CD SYNC-Taste drücken.
  - Das Cassettendeck beginnt mit der Aufnahme, der CD-Spieler mit der Wiedergabe.

#### Nach vollständiger Wiedergabe der CD-Platte:

Der CD-Spieler schaltet auf Stopp, das Cassettendeck auf Aufnahmebereitschaft. Die Disc wechseln und die Wiedergabetaste am CD-Spieler drücken, um die Aufnahme fortzusetzen. Wenn der CD-Spieler die Wiedergabe nicht innerhalb von einer Minute fortsetzt, schaltet das Cassettendeck auf Stopp.

#### Wenn der CD-Spieler Discs wechselt (Doppelmagazin- oder Multi-Play-CD-Spieler):

Das Cassettendeck schaltet auf Aufnahmebereitschaft und setzt die Aufnahme fort, wenn der CD-Spieler mit dem Abspielen der nächsten Disc beginnt. Zwischen den Titeln werden automatisch Leerstellen mit einer Dauer von vier Sekunden oder länger erzeugt.

#### Wenn das Bandende erreicht wird, während der CD-Spieler noch spielt:

Der Abtaster des CD-Spielers läuft zum Anfang des gerade spielenden Titels zurück, dann schaltet der CD-Spieler auf Pause. Um die Aufnahme fortzusetzen, die Cassette umdrehen oder eine andere Cassette einlegen. Durch erneutes Drücken der CD SYNC-Taste wird die Synchronaufnahme fortgesetzt. (Die CD SYNC-Taste muß innerhalb von 1 Minute gedrückt werden. Wenn 1 Minute überschritten wird, schaltet der CD-Spieler auf Stopp.)

## REGISTRAZIONE SINCRONIZZATA DA UN LETTORE CD

Se il lettore CD dispone della funzione di programmazione dei brani per determinare l'ordine in cui si vogliono riprodurre i brani stessi, programmare il lettore CD prima di iniziare la registrazione sincronizzata.

1. Caricare il compact disc nel lettore CD.
2. Caricare la cassetta sulla quale si vuole registrare.
  - Riavvolgere il nastro sino al punto dal quale si vuole iniziare la registrazione.
3. Posizionare come desiderato l'interruttore DOLBY NR.
4. Premere il tasto di riproduzione del lettore CD.
5. Regolare il livello di registrazione.
  - Per dettagli vedere a pag. 19.
6. Premere il tasto di arresto (■) sia del deck che del lettore CD.
  - Per poter effettuare la registrazione sincronizzata, sia questo deck che il lettore CD devono essere inizialmente nella modalità di arresto.
7. Premere il tasto CD SYNC.
  - Il deck inizia la registrazione ed il lettore CD inizia la riproduzione.

#### Al termine della riproduzione del compact disc:

Il lettore CD si arresta mentre il deck passa alla modalità di pausa della registrazione. Cambiare il disco e premere il tasto di avvio del lettore CD per riprendere la registrazione. Se il lettore CD non riprende la lettura entro un minuto, il deck passa alla modalità di arresto definitivo.

#### Cambio automatico del disco del lettore CD (nel caso di lettori CD a doppia meccanica, o con caricatori a dischi plurimi):

Il deck entra in modalità di pausa della registrazione e riprende a registrare quando il lettore CD inizia la riproduzione del disco successivo. In questo caso, fra i brani, si crea automaticamente uno spazio in bianco, non registrato, di quattro o più secondi.

#### Se si giunge a fine corsa del nastro mentre il lettore CD è ancora in fase di riproduzione:

Il lettore CD ritorna all'inizio del brano in corso di lettura e poi passa alla modalità di pausa. Prima di riprendere la registrazione voltare il nastro o caricare un'altra cassetta. La registrazione sincronizzata può poi essere ripresa premendo di nuovo il tasto CD SYNC, che deve però essere premuto entro un minuto dal momento dell'arresto. In caso contrario il lettore CD passa alla modalità di arresto definitivo.

## AUFNAHME

### ANMERKUNGEN:

- Die CD•DECK SYNCHRO-Funktion arbeitet nur bei PIONEER CD-Spielern mit CD•DECK SYNCHRO-Funktion.
- Deck und CD-Spieler unbedingt mit dem CD•DECK SYNCHRO-Steuerkabel verbinden.
- Obwohl die Aufnahme beginnt, wenn die CD SYNC-Taste gedrückt wird, startet der CD-Spieler nicht mit der Wiedergabe, bis die Taste losgelassen wird. Diese Funktion kann dazu verwendet werden, den Vorspannteil des Bands zu überspringen oder einen signalfreien Abschnitt auf dem Band zu schaffen.
- Nur PIONEER CD-Spieler mit CD•DECK SYNCHRO-Buchse können für CD•DECK SYNCHRO-Aufnahme verwendet werden. Jeder CD-Spieler, der diese Anforderungen erfüllt, einschließlich Modellen mit Doppelmagazin oder Multi-Play-Funktion, kann verwendet werden.

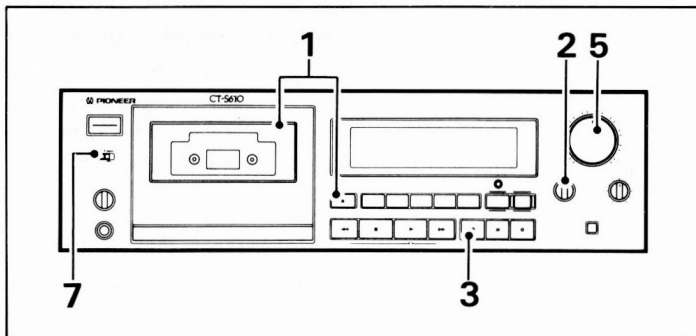
## REGISTRAZIONE

### NOTE:

- La funzione di registrazione in sincronizzazione può essere utilizzata solamente in collegamento con lettori CD PIONEER dotati della funzione CD•DECK SYNCHRO.
- Ricordarsi di collegare il deck ed il lettore CD per mezzo del cavo di controllo CD•DECK SYNCHRO.
- Sebbene la registrazione abbia immediatamente inizio quando si preme il tasto CD SYNC, la riproduzione da parte del lettore CD non ha inizio sino a quando non viene rilasciato il tasto stesso. Questa caratteristica può essere utilizzata per far avanzare il nastro sin oltre la parte di nastro guida iniziale, o per creare uno spazio non registrato sul nastro.
- Solamente i lettori CD PIONEER dotati di una presa CD•DECK SYNCHRO possono essere utilizzati per la registrazione in sincronizzazione. Un qualunque lettore CD può essere utilizzato, sia del tipo a doppia meccanica che con caricatore a dischi plurimi, purchè disponga della funzione CD•DECK SYNCHRO.

## AUFNAHME UND WIEDERGABE MIT EINEM AUDIO-TIMER

### UNBEAUF SICHTIGTE AUFNAHME



1. Die für Aufnahme vorgesehene Cassette einlegen.
  - Sicherstellen, daß das Band richtig umgespult ist.
2. Den DOLBY NR-Schalter einstellen.
3. Die Aufnahmetaste (●) drücken.
4. Die Programmquelle vorbereiten.
  - Den Verstärkereingangswähler auf Tuner stellen, dann den gewünschten Sender abstimmen.
5. Den Aufnahmepegel einstellen.
6. Den Audio-Timer einstellen.
  - Wenn der Timer eingestellt ist, schaltet er alle angeschlossenen Bausteine ab.
7. Den TIMER-Schalter auf REC stellen.
  - Zur voreingestellten Zeit wird der Strom eingeschaltet, und die Aufnahme beginnt automatisch.

### ANMERKUNGEN:

- Timergesteuerte Aufnahme funktioniert nicht, wenn die Lösschutzungen der eingesetzten Cassetten herausgebrochen worden sind.
- Der jeweilige Betrieb hängt vom Typ des verwendeten Audio-Timers ab. Schlagen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung Ihres Audio-Timers nach.
- Wenn kein Timer-Betrieb beabsichtigt ist, den TIMER-Schalter auf OFF stellen, da anderenfalls die Aufnahme plötzlich beginnen könnte, wenn der Strom vom Timer eingeschaltet wird.
- Wenn das Programm während der Aufnahme nicht gehört werden soll, den Lautstärkereglern am Verstärker ganz zurückdrehen.

## REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE A MEZZO TIMER

### REGISTRAZIONE IN ASSENZA

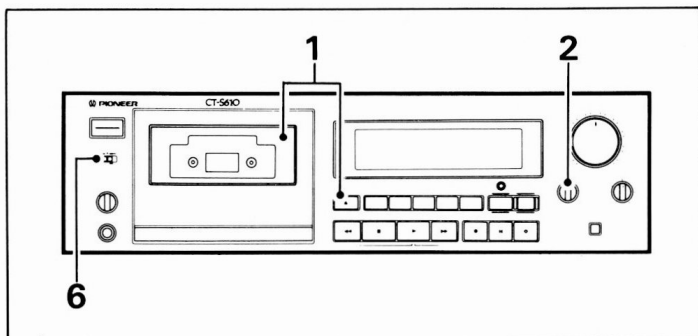
1. Caricare il nastro sul quale si vuole registrare.
  - Verificare che il nastro sia completamente riavvolto.
2. Disporre opportunamente l'interruttore DOLBY NR.
3. Premere il tasto di registrazione (●).
4. Predisporre la sorgente audio che si vuole registrare.
  - Nel caso della radio, predisporre il selettore di ingresso dell'amplificatore sul sintonizzatore, e sintonizzarsi poi sulla stazione desiderata.
5. Regolare il livello di registrazione.
6. Predisporre il timer.
  - Una volta che la regolazione del timer sia terminata, tutti i componenti collegati si spengono.
7. Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione REC.
  - All'ora predisposta per mezzo del timer tutti i componenti si accendono e la registrazione ha inizio automaticamente.

### NOTE:

- La registrazione a mezzo timer non può essere effettuata se la cassetta è priva delle linguette di prevenzione della cancellazione accidentale.
- Le operazioni da effettuare dipendono dal tipo di timer utilizzato. Consultare il manuale di istruzioni del timer che viene effettivamente usato.
- Se non si intende utilizzare il timer, disporre l'interruttore TIMER sulla posizione OFF. In caso contrario la registrazione potrebbe avere inizio improvvisamente quando si accende l'apparecchio.
- Abbassare il volume dell'amplificatore se non si vuole ascoltare il programma che viene registrato.

## AUFNAHME UND WIEDERGABE MIT EINEM AUDIO-TIMER

### TIMERGESTEUERTE WIEDERGABE



- 1. Eine bespielte Cassette einlegen.**
  - Sicherstellen, daß das Band richtig umgespult ist.
- 2. DOLBY NR-Schalter einstellen.**
- 3. Den Stereo-Verstärker auf Bandwiedergabe einstellen.**
  - Die Lautstärke einstellen, während ein kurzer Bandabschnitt abgespielt wird.
- 4. Das Band zu der Position zurückspulen, an der die Wiedergabe beginnen soll.**
- 5. Den Audio-Timer einstellen.**
  - Wenn der Timer eingestellt ist, schaltet er alle angeschlossenen Bausteine ab.
- 6. Den TIMER-Schalter auf PLAY-REPEAT einstellen.**
  - Sobald die Einschaltzeit des Timers erreicht ist, wird der Strom wieder eingeschaltet, und die Wiedergabe beginnt automatisch.

#### ANMERKUNGEN:

- Der jeweilige Betrieb hängt vom Typ des verwendeten Audio-Timers ab. Schlagen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung Ihres Audio-Timers nach.
- Wenn der TIMER-Schalter für die timergesteuerte Wiedergabe auf PLAY-REPEAT eingestellt ist, befindet sich das Deck in Wiederholwiedergabebetrieb (siehe Seite 16).
- Wenn kein Timer-Betrieb beabsichtigt ist, den TIMER-Schalter auf OFF stellen, da anderenfalls die Wiedergabe plötzlich beginnen könnte, wenn der Strom vom Timer eingeschaltet wird.

## REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE A MEZZO TIMER

### INIZIO DELLA RIPRODUZIONE AD UN'ORA DETERMINATA

- 1. Caricare il nastro che si vuole riprodurre.**
  - Verificare che il nastro sia completamente riavvolto.
- 2. Disporre opportunamente gli interruttori DOLBY NR.**
- 3. Predisporre l'amplificatore stereo per la riproduzione del nastro.**
  - Regolare il livello del volume riproducendo una piccola porzione di nastro.
- 4. Riavvolgere il nastro sino alla posizione dalla quale si vuole iniziare la riproduzione.**
- 5. Predisporre il timer.**
  - Una volta che la regolazione del timer sia terminata, tutti i componenti collegati si spengono.
- 6. Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT.**
  - All'ora predisposta per mezzo del timer tutti i componenti si accendono e la riproduzione ha inizio.

#### NOTE:

- Le operazioni da effettuare dipendono dal tipo di timer utilizzato. Consultare il manuale di istruzioni del timer che viene effettivamente usato.
- Con l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT per l'inizio della riproduzione ad un'ora determinata, il deck si trova in modalità di ripetizione della riproduzione (vedere a pag. 16).
- Se non si intende utilizzare il timer, disporre l'interruttore TIMER sulla posizione OFF. In caso contrario la riproduzione potrebbe avere inizio improvvisamente quando si accende l'apparecchio.

# FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft fälschlicherweise für eine Gerätestörung gehalten. Falls Sie eine Störung dieses Gerätes vermuten, überprüfen Sie bitte zunächst die Punkte der folgenden Tabelle. Manchmal kann die Störungsursache auch in einem anderen Baustein liegen. Überprüfen Sie daher auch alle anderen verwendeten Bausteine und Elektrogeräte. Wenn sich die Störung auch anhand der folgenden Tabelle nicht beseitigen läßt, setzen Sie sich zur Reparatur bitte mit Ihrem Fachhändler oder der nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienststelle in Verbindung.

| Symptom  | Ursache   | Abhilfe  |
|--|---|--|
| <b>STROMZUFUHR</b>                             |   |  |
| Das Gerät kann nicht eingeschaltet werden.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>Das Gerät (Stereoverstärker, Timer usw.), an den das Netzkabel angeschlossen ist, wird nicht mit Strom versorgt oder ist ausgeschaltet.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Netzstecker fest in die Steckdose stecken.</li> <li>Den Stereoverstärker bzw. Timer einschalten.</li> </ul>   |
| <b>KASSETTENHALTER</b>                         |   |  |
| Der Kassettenhalter läßt sich nicht öffnen.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Deck ist auf Aufnahme geschaltet.</li> <li>Das Gerät wurde ausgeschaltet.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Stoptaste (■) drücken.</li> <li>Das Gerät einschalten.</li> </ul>   |
| Der Kassettenhalter läßt sich nicht schließen. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kassette wurde falsch eingelegt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kassette nochmals einlegen.</li> </ul>  |
| <b>WIEDERGABE</b>                              |   |  |
| Der Bandlauf stoppt unmittelbar.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Band ist vollständig aufgespult (Bandende).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Cassette umdrehen (um die andere Seite abzuspielen).</li> <li>Das Band zurückspulen.</li> </ul>   |
| Die Pegelanzeige arbeitet nicht.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Leere Kassette bzw. kein Ton aufgezeichnet</li> <li><b>Der Tonkopf ist verschmutzt.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eine bespielte Kassette einlegen.</li> <li><b>Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</b></li> </ul>  |
| Kein Ton                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Eingangswähler am Verstärker ist falsch eingestellt.</li> <li>Die Lautstärke am Verstärker ist zu niedrig eingestellt.</li> <li>Anschlußproblem (falscher oder unvollständiger Anschluß, Wackelkontakt, Kabelbruch).</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Eingangswähler richtig einstellen.</li> <li>Die Lautstärke anheben.</li> <li>Alles korrekt und fest anschließen (siehe Seite 7).</li> </ul>   |
| <b>AUFNAHME</b>                                |   |  |
| Die Aufnahmeanzeige leuchtet nicht auf.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Löschschtutzungen der Kassette wurden herausgebrochen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Eine Kassette mit intakten Löschschtutzungen einlegen.</li> <li>Die Löschschtutzöffnungen mit Klebeband überkleben (siehe Seite 5).</li> </ul>  |
| Die Pegelanzeige arbeitet nicht.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Aussteuerungsregler (REC LEVEL) ist zu niedrig eingestellt.</li> <li>Kein Signalausgang vom Verstärker (z.B. Tuner-, CD-Spielereingang usw.).</li> <li>Anschlußproblem (falscher oder unvollständiger Anschluß, Wackelkontakt, Kabelbruch).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Den Aussteuerungsregler (REC LEVEL) höher einstellen (siehe Seite 19).</li> <li>Den Aufnahmewähler am Verstärker richtig einstellen.</li> <li>Die Anschlüsse überprüfen (siehe Seite 7).</li> </ul> |
| Der Bandlauf stoppt unmittelbar.               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Band ist vollständig aufgespult (Bandende).</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Cassette umdrehen (um die andere Seite zu bespielen).</li> <li>Das Band zurückspulen.</li> </ul>  |
| Der Ton wird nicht aufgezeichnet.              | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Der Tonkopf ist verschmutzt.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</b></li> </ul>   |

| Symptom   | Ursache  | Abhilfe   |
|---|--|---|
| <b>SCHLECHTE TONQUALITÄT</b>  |  |   |
| Instabiler Klang oder Tonaussetzer  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tonkopf, Andruckrollen und Tonwellen sind verschmutzt.</li> <li>• Das Band wurde ungleichmäßig aufgewickelt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Teile reinigen (siehe Seite 4).</li> <li>• Das Band einmal vollständig umspulen.</li> </ul>  |
| Hohe Frequenzen abgeschnitten   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein Band, das ohne Dolby-Rauschunterdrückung bespielt worden ist, wird bei auf B, C oder S eingestelltem DOLBY NR-Schalter wiedergegeben.</li> <li>• Der Tonkopf ist verschmutzt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) auf "OFF" einstellen.</li> <li>• Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</li> </ul>  |
| Hohe Frequenzen werden überbetont.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) ist bei der Wiedergabe einer mit Dolby-Rauschunterdrückung bespielten Kassette auf "OFF" eingestellt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Dolby-Rauschunterdrückungsschalter (DOLBY NR) auf die gleiche Stellung wie bei der Aufnahme einstellen.</li> </ul>   |
| Tonsignale einer früheren Aufzeichnung verbleiben auch nach Neuaufnahme auf dem Band. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Tonkopf ist verschmutzt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</li> </ul>   |
| Der Klang ist verzerrt.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Aufnahmepegel wurde zu hoch ausgeregt.</li> <li>• Das Originalsignal ist verzerrt.</li> <li>• Der Tonkopf ist verschmutzt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den Aussteuerungsregler (REC LEVEL) bei der Aufnahme zurückdrehen (siehe Seite 19).</li> <li>• Die Kassette austauschen.</li> <li>• Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</li> </ul>   |
| Zu starkes Rauschen   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Kassette mit hohem Eigenrauschen wurde verwendet.</li> <li>• Unvollständiges Einschieben eines Steckers, Wackelkontakt</li> <li>• Der Aufnahmepegel wurde zu niedrig ausgeregt.</li> <li>• Der Tonkopf ist verschmutzt.</li> <li>• Der Tonkopf ist aufmagnetisiert.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kassette austauschen.</li> <li>• Die Anschlüsse überprüfen (siehe Seite 7).</li> <li>• Den Aussteuerungsregler (REC LEVEL) bei der Aufnahme aufdrehen (siehe Seite 19).</li> <li>• Den Tonkopf reinigen (siehe Seite 4).</li> <li>• Den Tonkopf entmagnetisieren (siehe Seite 4).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE</b>   |  |   |
| Blinkende "Error"-Anzeige   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Köpfe sind verschmutzt.</li> <li>• Alte Kassette.</li> <li>• Die Bandsortenwahlfunktion arbeitet nicht richtig.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die START/CLEAR-Taste drücken und die Köpfe reinigen. (siehe Seite 4).</li> <li>• Die START/CLEAR-Taste drücken und die Kassette austauschen.</li> <li>• Die START/CLEAR-Taste drücken und die Bandkennöffnungen der Kassette überprüfen.</li> </ul>   |
| Die AUTO BLE-Abstimmung beginnt nicht.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Löschschilder sind herausgebrochen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Kassette durch eine mit intakten Löschschildern ersetzen oder die durch das Herausbrechen der Löschschilder entstandene(n) Öffnung(en) mit einem Klebestreifen überkleben (siehe Seite 5).</li> </ul>  |
| <b>SONSTIGES</b>  |  |   |
| Die Titelsuchfunktion funktioniert nicht.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Leerstellen zwischen den Titeln sind kürzer als 4 Sekunden.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Kassette mit Leerstellen von mehr als 4 Sekunden zwischen den Titeln verwenden.</li> </ul>  |
| Aufnahme oder Wiedergabe beginnt plötzlich, wenn Gerät eingeschaltet wird.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TIMER-Schalter ist auf PLAY oder REC eingestellt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den TIMER-Schalter auf OFF stellen.</li> </ul>   |
| Fernbedienungssystem funktioniert nicht.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerkabel ist nicht angeschlossen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerkabel richtig anschließen (siehe Seite 7).</li> </ul>  |
| CD•DECK SYNCHRO-Aufnahme ist nicht möglich.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CD•DECK SYNCHRO-Steuerkabel und Ein-/Ausgangskabel sind nicht angeschlossen.</li> <li>• Löschschilder herausgebrochen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Richtig anschließen (siehe Seite 7).</li> <li>• Die Kassette durch eine mit intakten Löschschildern ersetzen (siehe Seite 5).</li> </ul>   |
| Die CD•DECK SYNCHRO-Anzeige ist während CD•DECK SYNCHRO-Aufnahme aus.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandende während CD•DECK SYNCHRO-Betrieb erreicht.</li> <li>• Nachdem das Deck auf Aufnahmebereitschaft geschaltet hat, ist mehr als eine Minute vergangen, bis der CD-Spieler die Wiedergabe fortgesetzt hat.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein längeres Cassettenband verwenden.</li> <li>• Die Disc wechseln und die CD SYNC-Taste erneut drücken.</li> </ul>  |

## DIAGNOSTICA

Spesso errori nelle operazioni sono scambiati per problemi o disfunzioni dell'apparecchio. Se si ritiene che ci siano problemi di funzionamento, controllare innanzitutto i punti indicati più sotto. A volte il problema è dovuto ad un altro componente. Controllare gli altri componenti ed apparecchi elettrici impiegati. Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver effettuato i controlli sotto indicati, rivolgersi ad un centro di assistenza PIONEER od al proprio rivenditore per le riparazioni.

| Sintomo                                       | Causa   | Rimedio  |
|---|---|--|
| <b>ALIMENTAZIONE</b>                          |   |  |
| Non è possibile attivare l'alimentazione      | <ul style="list-style-type: none"> <li>La spina dell'alimentazione è disinserita.</li> <li>Il componente (amplificatore stereo, timer audio, ecc.) al quale è collegato al cavo di alimentazione, è spento.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inserire correttamente la spina dell'alimentazione.</li> <li>Accendere l'amplificatore stereo o il timer audio.</li> </ul>  |
| <b>SPORTELLINO VANO CASSETTA</b>              |   |  |
| Lo sportello non si apre                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il deck è in modalità di registrazione.</li> <li>L'apparecchio è spento.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Premere il tasto di arresto (■).</li> <li>Attivare l'alimentazione.</li> </ul>  |
| Lo sportello non si chiude                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cassetta non è inserita in modo appropriato.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reinserire la cassetta.</li> </ul>  |
| <b>RIPRODUZIONE</b>                           |   |  |
| Si interrompe immediatamente                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il nastro è avvolto completamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voltare il nastro (per riprodurre il lato opposto).</li> <li>Riavvolgere il nastro.</li> </ul>  |
| Il misuratore di livello non funziona         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il nastro non è registrato.</li> <li><b>Le testine sono sporche.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il nastro con uno registrato.</li> <li><b>Pulire le testine (vedi pag. 4).</b></li> </ul>  |
| Assenza di suono                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il selettore di ingresso dell'amplificatore non è impostato correttamente.</li> <li>Il livello del volume dell'amplificatore è troppo basso.</li> <li>Ci sono problemi nei collegamenti (collegamenti sbagliati, cavi disinseriti, contatti scadenti o cavi rotti).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Impostare correttamente il selettore di ingresso dell'amplificatore.</li> <li>Alzare il livello del volume dell'amplificatore.</li> <li>Eseguire i collegamenti con accuratezza (vedi pag. 7).</li> </ul> |
| <b>REGISTRAZIONE</b>                          |   |  |
| L'indicatore di registrazione non si illumina | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cassetta è priva delle linguette di prevenzione della cancellazione.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire la cassetta con una con le linguette intatte.</li> <li>Coprire il foro delle linguette (vedi pag. 6).</li> </ul>   |
| Il misuratore di livello non funziona         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il comando REC LEVEL è impostato troppo basso.</li> <li>L'amplificatore non sta fornendo un segnale da registrare (dal sintonizzatore, lettore CD, ecc.).</li> <li>Collegamenti sbagliati, cavi disinseriti, contatti scadenti o cavi rotti.</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Alzare REC LEVEL (vedi pag. 19).</li> <li>Impostare correttamente il selettore dell'uscita per la registrazione dell'amplificatore.</li> <li>Controllare i collegamenti (vedi pag. 7).</li> </ul>         |
| Si interrompe immediatamente                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Il nastro è avvolto completamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voltare il nastro (per registrare sul lato opposto).</li> <li>Riavvolgere il nastro.</li> </ul>   |
| Non è possibile registrare                    | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Le testine sono sporche.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Pulire le testine (vedi pag. 4).</b></li> </ul>  |

| Sintomo  | Causa   | Rimedio   |
|--|---|---|
| <b>QUALITÀ DEL SUONO SCADENTE</b>  |   |   |
| Suono instabile o interrotto   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le testine, i rullini pressori ed i cabestani sono sporchi.</b></li> <li>• Il nastro non è avvolto in modo uniforme.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ripulirli (vedi pag. 4).</b></li> <li>• Avvolgere o riavvolgere completamente il nastro.</li> </ul>   |
| Assenza di alte frequenze  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un nastro registrato senza il sistema Dolby NR viene riprodotto col selettore DOLBY NR sulla posizione B, C o S.</li> <li>• <b>Le testine sono sporche.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare il selettore DOLBY NR sulla posizione OFF.</li> <li>• <b>Pulire le testine (vedi pag. 4).</b></li> </ul>   |
| Le alte frequenze vengono enfatizzate  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un nastro registrato con il sistema Dolby NR viene riprodotto col selettore DOLBY NR nella posizione OFF.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare il selettore DOLBY NR nella stessa posizione usata per la registrazione.</li> </ul>  |
| Riregistrando un nastro, rimangono suoni di precedenti registrazioni                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le testine sono sporche.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pulire le testine (vedi pag. 4)</b></li> </ul>  |
| Il suono viene distorto  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il livello di registrazione è troppo alto.</li> <li>• Il segnale registrato è distorto di per sé.</li> <li>• <b>La testina è sporca.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando si registra, abbassare REC LEVEL (vedi pag. 19).</li> <li>• Inevitabile. Ascoltare un altro nastro.</li> <li>• <b>Pulire le testine (vedi pag. 4).</b></li> </ul>   |
| Rumore eccessivo   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si sta utilizzando un nastro rumoroso.</li> <li>• Inserimento incompleto di un cavo di collegamento o contatto insufficiente.</li> <li>• Il livello di registrazione è troppo basso.</li> <li>• <b>La testina è sporca.</b></li> <li>• La testina è magnetizzata.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inevitabile. Ascoltare un altro nastro.</li> <li>• Controllare i collegamenti (vedi pag. 7).</li> <li>• Quando si registra, alzare REC LEVEL (vedi pag. 19).</li> <li>• <b>Pulire la testina (vedi pag. 4).</b></li> <li>• Smagnetizzare con uno smagnetizzatore per testine (vedi pag. 4).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE</b>  |   |   |
| Indicazione "Error" lampeggiante.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le testine sono sporche.</li> <li>• Il nastro è troppo vecchio.</li> <li>• Il meccanismo di selezione del nastro non funziona correttamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e pulire le testine (vedi pag. 4).</li> <li>• Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e cambiare nastro.</li> <li>• Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e controllare i fori di individuazione della cassetta.</li> </ul> |
| La regolazione AUTO BLE non si avvia.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La cassetta è priva delle linguette di prevenzione delle registrazioni accidentali.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usare una cassetta con le linguette intatte, o coprire con del nastro adesivo i fori di quella in uso (vedi pag. 6).</li> </ul>  |
| <b>ALTRO</b>   |   |   |
| La funzione di ricerca dei brani non funziona.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le parti non registrate fra i brani sono di durata inferiore a 4 secondi.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Niente da fare. Ricostituire il nastro con intervalli non registrati di durata superiore a 4 secondi.</li> </ul>   |
| La registrazione o la riproduzione iniziano improvvisamente quando si accende l'apparecchio. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il selettore TIMER si trova sulla posizione PLAY o REC.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spostarlo su OFF.</li> </ul>   |
| Il sistema di comando a distanza non funziona.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di controllo non è collegato.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedere al collegamento in modo corretto (vedere a pag. 7).</li> </ul>   |
| La registrazione in sincronizzazione CD•DECK SYNCHRO non funziona.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il cavo di comando CD•DECK SYNCHRO ed i cavi di ingresso e di uscita non sono collegati.</li> <li>• La cassetta è priva delle linguette di prevenzione delle registrazioni accidentali.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Effettuare i collegamenti in modo corretto (vedi pag. 7).</li> <li>• Usare una cassetta con le linguette intatte, o coprire con del nastro adesivo i fori di quella in uso (vedi pag. 6).</li> </ul>   |
| Durante la registrazione CD•DECK SYNCHRO, l'indicazione CD•DECK SYNCHRO risulta spenta.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante l'esecuzione della registrazione CD•DECK SYNCHRO il nastro è giunto a fine corsa.</li> <li>• È trascorso oltre un minuto fra l'ingresso del deck in modalità di pausa della registrazione e la ripresa della riproduzione da parte del lettore CD.</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usare un nastro più lungo.</li> <li>• Cambiare il disco e premere di nuovo il tasto CD SYNC.</li> </ul>  |

# TECHNISCHE DATEN

|  |  |
|--|--|
| System .....                               | 4 Spuren, 2 Kanäle, Stereo                   |
| Tonköpfe                                   |  |
| Aufnahme/Wiedergabe:                       |  |
| Hartpermalloy-Aufnahme-/Wiedergabekopf × 1 |  |
| Löschen: Ferritkopf × 1                    |  |
| Motor .....                                | Gleichstrom-Servo-Tonwellenmotor × 1         |
|  | Gleichstrom-Spulenmotor × 1                  |
|  | Gleichstrom-Hilfsmotor × 1                   |
| Gleichlaufschwankungen .....               | Nicht mehr als 0,023%                        |
|  | (Effektivwert)                               |
|  | Nicht mehr als ± 0,056% (DIN)                |
| Umspuldauer .....                          | Ca. 90 Sekunden (C-60-Cassette)              |
| Frequenzgang                               |  |
| (Bei Aufnahmepegel – 20 dB: ± 6 dB)        |  |
| Typ IV (Metallband) .....                  | 15 bis 21.000 Hz                             |
| Typ II (Chromband) .....                   | 15 bis 20.000 Hz                             |
| Typ I (Normalband) .....                   | 15 bis 20.000 Hz                             |
| Rauschabstand                              |  |
| (ohne Dolby-Rauschunterdrückung) .....     | Mehr als 60 dB                               |
| Rauschunterdrückungseffekt                 |  |
| Mit Dolby-Rauschunterdrückung Typ B .....  | Mehr als 10 dB                               |
|  | (bei 5 kHz)                                  |
| Mit Dolby-Rauschunterdrückung Typ C .....  | Mehr als 19 dB                               |
|  | (bei 5 kHz)                                  |
| Mit Dolby-Rauschunterdrückung Typ S        |  |
| (CT-S810S) .....                           | Mehr als 22 dB                               |
|  | (bei 5 kHz)                                  |
| Klirrfaktor .....                          | Nicht mehr als 0,6%                          |
|  | (bei – 4 dB: 160 nwb/m)                      |
| Eingang (Empfindlichkeit)                  |  |
| LINE (INPUT) .....                         | 100 mV (Eingangsimpedanz 54 kΩ)              |
| Ausgang (Bezugspegel)                      |  |
| LINE (OUTPUT) .....                        | 0,5 V (Ausgangsimpedanz 3,2 kΩ)              |
| Kopfhörer .....                            | 3,4 mW                                       |
|  | (Lastimpedanz 8 Ω, PHONES LEVEL-Regler max.) |

## Besondere Ausstattungsmerkmale

- Super AUTO BLE-System
- Dolby HX Pro-System
- Dolby-Rauschunterdrückungssysteme Typ B und C
- Dolby-Rauschunterdrückungssystem Typ S (nur CT-S810S)
- MPX-Filter
- Pegelmeter mit 2-Betriebsarten-Spitzenpegelhaltewahl (10 + 1 Segmente)
- Pegelmeterbereich wählbar (breit/erweitert)
- Vierstelliges elektronisches Bandzählwerk mit Betriebsartenwahl (Normal/Zeit)
- Automatische Mithörwahl (Band/Programmquelle)
- Anzeigeabschaltung
- Titelsuchlauf (± 15 Titel)
- Bandschlaufenverhinderungsautomatik (ATLC)
- Bandrückstellung/Wiedergabe nach Rückstellung
- Aufnahmestummschaltung zur Erzeugung von Leerstellen zwischen Titeln
- Bandsortenwahl
- Wiedergabe/Aufnahme-Timer-Startfunktion
- CD•DECK SYNCHRO-Aufnahme
- Kopfhörerbuchse mit Pegelregelung
- Auswurfautomatik (Öffnen/Schließen)
- Wiederholwiedergabe
- System-Fernbedienung-kompatibel (nur CT-S610)

## Sonstiges

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Stromversorgung ..        | 220 – 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme         |                                       |
| CT-S810S .....            | 23 W                                  |
| CT-S610 .....             | 21 W                                  |
| Abmessungen               |                                       |
| CT-S610 .....             | 420 (B) × 127,5 (H) × 323 (T) mm      |
| CT-S810S .....            | 420 (B) × 134 (H) × 323 (T) mm        |
| Gewicht (ohne Verpackung) |                                       |
| CT-S610 .....             | 6,0 kg                                |
| CT-S810S .....            | 7,0 kg                                |

## Zubehör

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Bedienungsanleitung .....             | 1 |
| Anschlußkabel mit Stiftsteckern ..... | 2 |
| CD•DECK SYNCHRO-Steuerkabel .....     | 1 |
| Fernsteuernkabel (nur CT-S610) .....  | 1 |

### ANMERKUNG:

Änderungen der technischen Daten und der äußeren Aufmachung im Sinne ständiger Produktverbesserung ohne Vorankündigung jederzeit vorbehalten.

## DATI TECNICI

Sistema stereofonico a 4 piste e 2 canali

Testine

Testina di registrazione e di riproduzione:

1 testina in combinazione, in lega dura per la registrazione ed in lega dura per la riproduzione.

Testina per la cancellazione:

1 testina di ferrite

Motori ..... 1 servomotore a corrente continua per il cabestano,

1 motore a corrente continua per le bobine

1 motore a corrente continua di appoggio

Fluttuazioni e fruscii ..... Non oltre 0,023% (WRMS)

Non oltre  $\pm 0,056\%$  (DIN)

Tempo di avvolgimento veloce ..... Circa 90 secondi

(per nastri tipo C-60)

Risposta in frequenza (livello di registrazione a -20 dB:  $\pm 6$  dB)

Nastro di tipo IV (metal) ..... da 15 a 21.000 Hz

Nastro di tipo II (al cromo) ..... da 15 a 20.000 Hz

Nastro di tipo I (normali) ..... da 15 a 20.000 Hz

Rapporto segnale/rumore

(con sistema Dolby NR escluso) ..... Oltre 60 dB

Effetto di riduzione del rumore

Con sistema Dolby NR B inserito ..... Oltre 10 dB (a 5 kHz)

Con sistema Dolby NR C inserito ..... Oltre 19 dB (a 5 kHz)

Con sistema Dolby NR S inserito

(CT-S810S) ..... Oltre 22 dB (a 5 kHz)

Distorsione armonica ..... Inferiore a 0,6%

(a -4 dB: 160 nwb/m)

Ingresso (sensibilità)

Ingresso di linea ..... 100 mV

(con impedenza di ingresso di 54 k $\Omega$ )

Uscita (livello di riferimento)

Uscita di linea ..... 0,5 V

(con impedenza di uscita di 3,2 k $\Omega$ )

Cuffia ..... 3,4 mW (con impedenza di carico di 8  $\Omega$ ,

e comando PHONES LEVEL al massimo)

## Funzioni

- Sistema di regolazione automatica SUPER BLE
- Funzione di registrazione con sistema Dolby HX Pro
- Sistemi Dolby di tipo B e C per la riduzione del rumore
- Sistema di riduzione del rumore Dolby di tipo S (solo CT-S810S)
- Funzione del filtro MPX
- Misuratore di livello con selettore per due modalità di blocco del picco (10 + 1 segmenti)
- Selettore della gamma (dettagliata o complessiva) del misuratore di livello
- Contatore elettronico per il nastro, a 4 cifre, con selezione di modalità (contanastro e contatempo)
- Selezione automatica dell'ascolto (nastro/sorgente)
- Funzione di spegnimento dell'illuminazione del quadrante
- Ricerca di brani lontani al massimo 15 posizioni
- Sistema automatico di eliminazione dell'allentamento del nastro (ATLC)
- Riavvolgimento del nastro e ripresa della riproduzione
- Silenziamento della registrazione per spaziatura automatica
- Selezione automatica del tipo di nastro
- Funzione di avvio della registrazione e riproduzione a mezzo timer
- Funzione di registrazione in sincronizzazione con un lettore CD
- Presa per la cuffia con comando del livello
- Espulsione elettrica (apertura e chiusura)
- Ripetizione della riproduzione
- Sistema di controllo a distanza disponibile (solo CT-S610)

## Dati vari

Alimentazione .... a corrente alternata a 220-230 V, 50/60 Hz

Consumo

CT-S810S ..... 23 W

CT-S610 ..... 21 W

Dimensioni

CT-S610 .... 420 (largh.)  $\times$  127,5 (alt.)  $\times$  323 (prof.) mm.

CT-S810S ..... 420 (largh.)  $\times$  134 (alt.)  $\times$  323 (prof.) mm.

Peso (senza imballaggio)

CT-S610 ..... 6,0 kg

CT-S810S ..... 7,0 kg

## Accessori

Manuale di istruzioni ..... 1

Cavi di collegamento con prese a spinotto ..... 2

Cavo di controllo per registrazione in sincronizzazione con un lettore CD ..... 1

Cavo per il controllo a distanza sistema (solo CT-S610) ..... 1

*NOTA:*

*I dati tecnici ed il disegno possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.*

"Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringsvoorschriften van de Richtlijn van de EG Raad (87/308/EEC)".

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.

Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.

I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

## INHOUDSOPGAVE

|   |    |
|---|----|
| OPSTELLING .....  | 31 |
| ONDERHOUD .....   | 32 |
| BEHANDELING VAN CASSETTES .....                                 | 33 |
| AANSLUITINGEN .....   | 35 |
| BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL .....                       | 38 |
| SUPER AUTO BLE .....  | 39 |
| DOLBY-RUISONDERDRUKKINGSSYSTEEM &<br>DOLBY HX PRO .....         | 40 |
| FUNKTIE-DISPLAY .....   | 41 |
| TELLERFUNKTIES .....  | 43 |
| AFSPELEN .....  | 44 |
| HERHAALD AFSPELEN .....   | 44 |
| MUZIEKZOEKSYSTEEM .....   | 45 |
| OPNEMEN .....   | 46 |
| OPNAMEDEMPING .....   | 47 |
| TERUGKEREN NAAR TELLERNULSTAND/AFSPELEN<br>VANAF NULSTAND ..... | 48 |
| CD•DECK SYNCHRO-OPNAME .....                                    | 49 |
| OPNEMEN EN AFSPELEN MET EEN AUDIOTIMER .....                    | 50 |
| VERHELPEN VAN STORINGEN .....                                   | 52 |
| SPECIFIKATIES .....   | 56 |

## INNEHÅLL

|  |    |
|--|----|
| PLACERING .....  | 31 |
| SKÖTSEL .....  | 32 |
| KASSETTBAND .....  | 34 |
| ANSLUTNINGAR .....   | 35 |
| FRAMSIDANS FUNKTIONER .....                                | 38 |
| SUPER AUTO BLE-FINKALIBRERING .....                        | 39 |
| DOLBY NR OCH DOLBY HX PRO .....                            | 40 |
| FUNKTIONSDISPLAY .....                                     | 41 |
| RÄKNEVERKSFUNKTIONER .....                                 | 43 |
| AVSPELNING AV BAND .....                                   | 44 |
| REPETERAD AVSPELNING .....                                 | 44 |
| MUSIKSÖKNING .....   | 45 |
| INSPELNING AV BAND .....                                   | 46 |
| INSPELNINGSBLOCKERING .....                                | 47 |
| ÅTERGÅNG TILL MINNESPUNKT/ÅTERGÅNG<br>OCH AVSPELNING ..... | 48 |
| SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA<br>TILL KASSETTBAND .....    | 49 |
| INSPELNING OCH AVSPELNING MED TIMER .....                  | 50 |
| FELSÖKNING .....   | 54 |
| TEKNISKA DATA .....  | 57 |

## OPSTELLING

**Zet het cassettedeck op een goed geventileerde plaats vrij van hoge temperaturen en vocht.**

- Zet het deck niet op een plaats blootgesteld aan direkt zonlicht. Houd het deck eveneens uit de buurt van een verwarming e.d. aangezien de afgegeven hitte de afwerking of interne onderdelen kan aantasten.
- Zet het apparaat niet op een stoffige of vochtige plaats om een defect te voorkomen. Vermijd ook de opstelling bij een gasfornuis of op een andere plaats waar veel vettige rook of hitte is.
- Zet het deck niet op een versterker daar dan brom of andere storingen kunnen ontstaan. Bovendien geven versterkers vaak veel warmte af waardoor het deck beschadigd raakt.
- Als het deck in de buurt van een televisie staat, kunnen interferentiestoringen worden opgepikt wat bij opnemen als een hinderlijke fluittoon hoorbaar is. Mocht dit het geval zijn, zet het deck dan verder van de televisie vandaan of schakel de televisie uit.
- Leg geen doek over het deck en zorg dat de ventilatie-openingen niet geblokkeerd worden. De ventilatie-openingen zijn van vitaal belang om oververhitting van de interne onderdelen te voorkomen. Als de ventilatie-openingen geblokkeerd worden, kan er een defect optreden.

## KONDENSFORMING

Als het deck van een koude naar een warme plaats wordt gebracht of als de temperatuur in de kamer plotseling verhoogd wordt, treedt condensvorming op de mechanische onderdelen op. Dit heeft een nadelige invloed op de prestaties van het deck. Mocht dit voorkomen, wacht dan ongeveer één uur om het deck op kamertemperatuur te laten komen. Kondensvorming kan vermeden worden door de temperatuur in de kamer geleidelijker hoger te laten worden.

## WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

## PLACERING

**Vid placeringen av kassettdäcket skall du undvika platser med hög temperatur och hög luftfuktighet, samt se till så att kassettdäcket har bra ventilation.**

- Ställ inte kassettdäcket på en plats som utsätts för direkt sol-ljus, nära ett element eller liknande utrustning, därför att kassettdäckets ytfinish eller inre delar då kan skadas.
- Kassettdäcket kan också börja fungera fel om det ställs på en mycket fuktig eller dammig plats. Undvik att ställa kassettdäcket vid spisen eller på andra platser som utsätts för oljigt os eller fuktighet.
- Om kassettdäcket ställs direkt ovanpå en förstärkare, kan det fånga upp brum eller andra störningar. Och om förstärkaren avger stora värmemängder kan kassettdäcket börja fungera fel.
- Om kassettdäcket ställs nära en TV-mottagare kan interferensstörningar fångas upp, och de spelas in som ett vislande ljud på bandet. Om detta inträffar skall du flytta kassettdäcket längre bort från TV-mottagaren eller stänga av TV-mottagaren när kassettdäcket används.
- Du får inte lägga en duk ovanpå kassettdäcket eller blockera ventilationsöppningarna på något annat sätt. Ventilationsöppningarna på detta kassettdäck är nödvändiga för att hålla de interna delarna svala. Om de blockeras kan kassettdäcket börja fungera fel.

## KONDENS

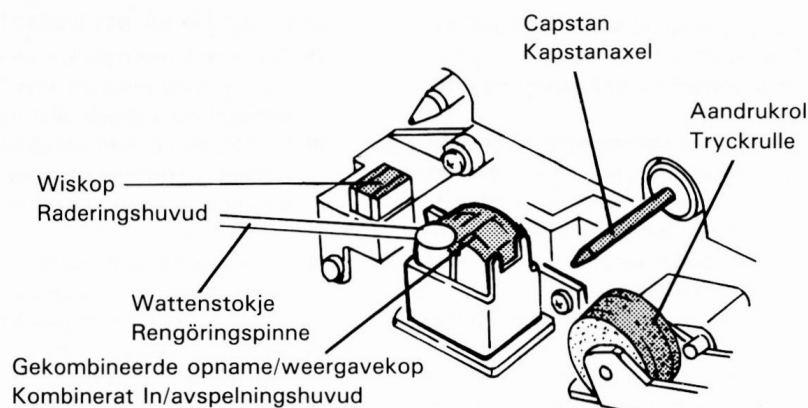
Om kassettdäcket flyttas från en kall plats in till ett varmt rum, eller om temperaturen i rummet höjs snabbt och kraftigt, kan kondens uppstå på de mekaniska delarnas ytor. Detta kan allvarligt påverka kassettdäckets prestanda. Om detta inträffar skall du vänta i ca. en timme så att kassettdäcket hinner att anpassa sig till rummets temperatur. För att förhindra kondensbildning vid uppvärmning av rummet, skall temperaturen höjas långsamt.

## VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

## ONDERHOUD

## SKÖTSEL



### REINIGEN VAN DE KOPPEN, AANDRUKROLLEN EN CAPSTANS

De koppen, aandrukrollen en castans zijn onderdelen die gemakkelijk vuil kunnen worden. Als deze onderdelen vuil zijn, vooral de koppen, treedt een verlies aan hoge tonen op en verslechtert de stereo-balans, wat betekent dat de geluidskwaliteit sterk afneemt. Het verdient daarom aanbeveling het koppen-gedeelte regelmatig te reinigen.

1. Druk op de OPEN/CLOSE-toets om de cassettehouder te openen.
2. Zet de POWER-schakelaar op OFF.
3. Bevochtig een wattenstaafje met wat reinigingsvloeistof en veeg hiermee voorzichtig over de koppen, capstans en aandrukrollen.

#### OPMERKING:

Wacht na het reinigen van de koppen met het plaatsen van een cassette tot de reinigingsvloeistof geheel opgedroogd is (dit duurt twee tot drie minuten).

### DEMAGNETISEREN VAN DE KOPPEN

Na verloop van tijd zal zich in de koppen van het cassettedeck een restmagnetisme opbouwen. Dat is eveneens het geval als een gemagnetiseerde schroevendraaier, magneet of ander gemagnetiseerd voorwerp te dicht in de buurt van de koppen wordt gebracht. Het resultaat is een verlies aan hoge tonen tijdens opnemen en weergeven, en toename van de ruis. De koppen dienen daarom regelmatig te worden gedemagnetiseerd met een koppendemagnetiseer-apparaat (dit is verkrijgbaar in de meeste audiozaken). Bij het demagnetiseren van de koppen dient de POWER-schakelaar van het cassettedeck op OFF te staan. Zie de gebruiksaanwijzing van het koppendemagnetiseer-apparaat voor verdere instructies.

### REINIGEN VAN HET VOORPANEEL

Reinig de buitenzijde van het cassettedeck regelmatig met een zachte doek. Bevochtig de doek met een milde zeepoplossing voor het verwijderen van vuil en vet van het voorpaneel. Gebruik voor het reinigen nooit sterke oplosmiddelen zoals verfverdunder, benzine of alcohol aangezien deze middelen de afwerking van het paneel kunnen aantasten.

### RENGÖRING AV TONHUVUDEN, TRYCKRULLAR OCH KAPSTANAXLAR

Tonhuvuden, tryckrullar och kapstanaxlar är delar som mycket lätt blir smutsiga. Om dessa delar, i synnerhet tonhuvudena, blir smutsiga, försvinner diskanten samtidigt som stereobalansen försämraras och detta ger ett sämre avspelningsljud. Vi rekommenderar därför att du regelbundet rengör tonhuvuddelen.

1. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen för att öppna kassettfacket.
2. Sätt POWER-knappen i OFF-läge.
3. Doppa en rengöringspinne i rengöringsvätska och rengör tonhuvuden, tryckrullar samt kapstanaxlar.

#### OBSERVERA:

Efter rengöringen får du inte sätta in någon kassett i kassettfacket förrän rengöringsvätskan har torkat upp helt (detta tar 2–3 minuter).

### AVMAGNETISERING AV TONHUVUDENA

Tonhuvudena blir magnetiserade när kassettdäcket har använts en längre tid. Samma effekt uppstår om en skruvmejsel, en magnet eller andra magnetiserade föremål kommer för nära tonhuvudena. Detta resulterar i att diskanten försvinner under inspelning och avspelning, samt i att störningar uppstår. Du bör därför regelbundet avmagnetisera tonhuvudena med en avmagnetiserare för tonhuvudena, som kan köpas i fackhandeln. Vid avmagnetiseringen av tonhuvudena måste kassettdäckets strömbrytare (POWER) vara i OFF-läge. Se avmagnetiserarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.

### RENGÖRING AV FRAMSIDAN

Rengör kassettdäcket regelbundet med en mjuk trasa. Om framsidan blir mycket smutsig eller fet, skall den rengöras med en trasa som har fuktats i en mild diskmedelslösning. Torka därefter torrt med en torr och mjuk trasa. Använd aldrig lättflyktiga lösningsmedel som thinner, bensin eller tvättsprit, därför att sådana kan skada apparatens ytfinish.

# BEHANDELING VAN CASSETTES

## KONTROLEREN VAN DE CASSETTE

Kontroleer de volgende punten alvorens de cassette in de houder te steken.

### Zijn er lussen in de band of steekt de band uit de cassette?

Als er lussen in de band zijn of wanneer de band uit de cassette steekt, kan het gebeuren dat de band niet goed tussen de capstan en aandrukrol loopt. In dat geval zal de band niet korrekt aangevoerd worden en kan de band eventueel beschadigd raken. Steek een potlood in een van de spoeltjes en draai deze rond om de band strak te trekken (Afb. A).

Sommige cassettes zijn voorzien van een plastic of papieren blokkeerpal die lussen in de band voorkomt. Verwijder deze alvorens de cassette te plaatsen en breng hem weer aan nadat de cassette gebruikt is.

### Zijn de wispreventielipjes intact?

Deze lipjes zijn aangebracht om waardevolle opnamen te beveiligen tegen abusievelijk wissen. Als het lipje op de rugzijde van de cassette wordt uitgedrukt (Afb. B), kan er niet meer op de corresponderende kant van de cassette worden opgenomen, waardoor het abusievelijk wissen van de voorheen op die kant gemaakte opname wordt voorkomen.

Wilt u een beveiligde cassette weer voor opnemen geschikt maken, plak dan een stukje plakband over de ontstane uitsparingen (Afb. C).

Wees bij gebruik van TYPE IV (metaal) of TYPE II (CrO<sub>2</sub>) cassettes voorzichtig dat de bandsoortdetektie-openingen niet worden afgedekt (Afb. D, Afb. E). Als deze openingen worden afgedekt, zal de automatische bandsoortselektor niet meer korrekt werken.

#### OPMERKINGEN:

- Het wispreventielipje voor de cassettekant die naar u toe gericht is, is links op de rugzijde van de cassette.
- Gebruik geen magnetische schroevendraaier voor het uitbreken van de lipjes.

## AUTOMATISCHE BANDSOORTSELEKTOR

Dit cassettedeck is uitgerust met een automatische bandsoortselektor die aan de hand van de bandsoortdetektie-openingen in de cassette bepaald welk type band gebruikt wordt. Het deck stelt dan automatisch de overeenkomstige opnamebias en opname/weergavecorrectie in.

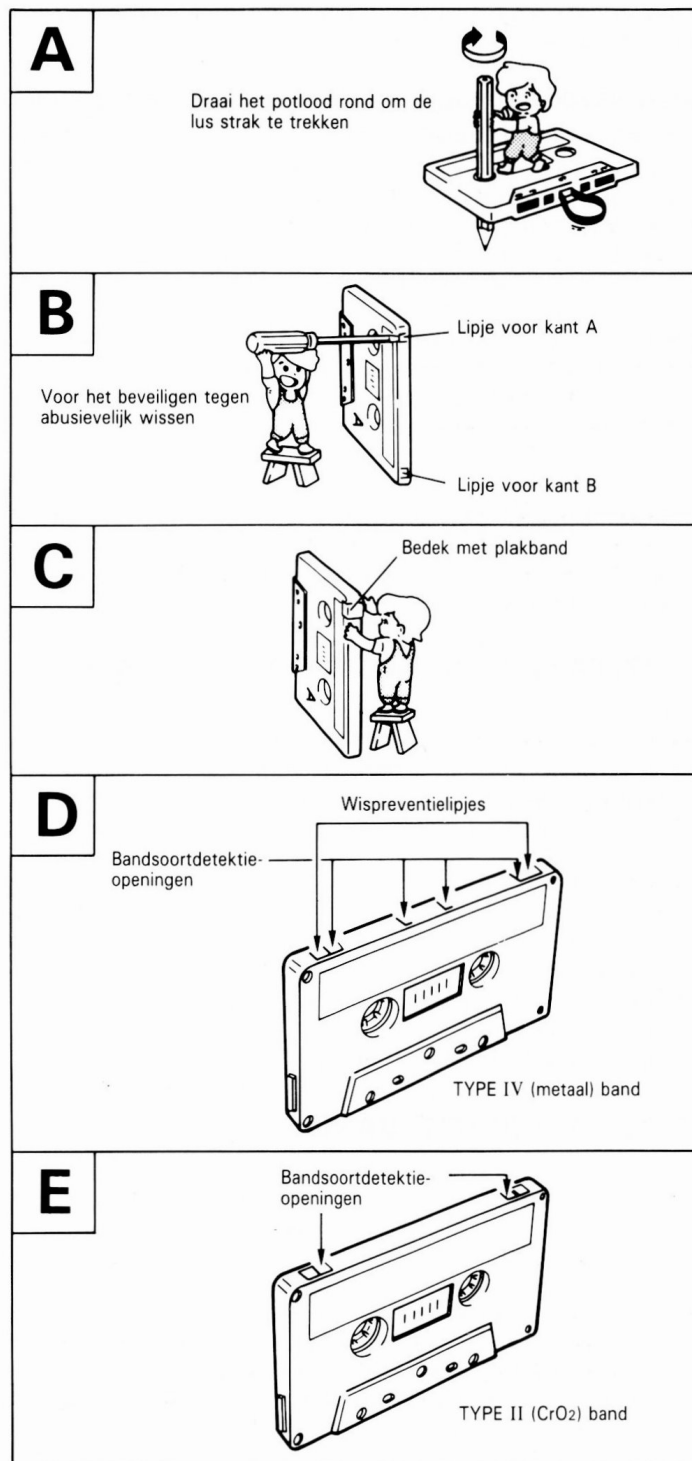
#### OPMERKINGEN:

- Gebruik TYPE IV (metaal) cassettes die voorzien zijn van bandsoortdetektie-openingen.
- Zorg dat de bandsoortdetektie-openingen van de cassette niet afgedekt zijn. De automatische bandsoortselektor zal anders niet korrekt functioneren.
- Gebruik geen TYPE III (FeCr) cassettes.

## NUTTIGE WENKEN BETREFFENDE CASSETTES

- Aan het begin van een cassetteband is een aanloopstrook (hierop kan niets worden opgenomen). Laat de band daarom eerst ongeveer 5 seconden lopen, zodat de aanloopstrook voorbij de opnamekop is, voordat u begint met het maken van een opname.
- Wees voorzichtig de blootgestelde band niet aan te raken. Berg de cassettes na gebruik op in de bijbehorende doosjes zodat geen stof of vuil op de band komt, of eventueel lussen in de band. Leg de cassettes op een plaats vrij van magnetische invloeden, stof, vuil, olie, hitte of vocht.

- De band van C-120 cassettes is erg dun en gemakkelijk tussen de aandrukrol en capstan gewikkeld raken of andere problemen veroorzaken zoals ongelijkmatig opspoelen. Het wordt afgeraden deze cassettes te gebruiken.
- Als de cassetteband ongelijkmatig is opgespoeld, kan deze tussen de rollen gewikkeld raken. Dit kan beschadiging van de band of het deck veroorzaken. Bent u er niet zeker van of de band gelijkmatig is opgespoeld, spoel de band dan van het begin tot het einde vooruit of terug zodat deze korrekt op de spoeltjes komt te zitten.



# KASSETTBAND

## KONTROLLERA KASSETTEN FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera följande innan du sätter in ett kassettband:

### Är bandet slakt eller sticker det ut från kassetten?

Om bandet sticker ut från kassetten eller om det inte är sträckt, kan det hända att det inte löper mellan kapstanaxeln och tryckrullen. Då matas inte bandet korrekt och då kan det skadas. Om du upptäcker detta, skall du sträcka bandet genom att sätta in en penna i navets håll och vrida pennan (Fig. A).

Vissa kassettbänd har en stopper av plast eller tjock papp för att förhindra att bandet blir slakt. Tag bort denna stopper innan du sätter in kassetten och sätt tillbaka stoppern när du inte skall använda kassetten längre.

### Sitter skyddstapparna mot oavsiktlig radering kvar?

Med hjälp av dessa tapparna kan du förhindra oavsiktlig radering av viktiga inspelningar. När tappen på kassetten bryts bort (Fig. B) går det inte att aktivera inspelningsfunktionen och då kan viktiga inspelningar inte raderas av misstag.

Om du åter vill spela in på en kassett vars skyddstappar har brutits bort, skall du bara sätta ett dubbelt lager med vanlig tejp över hålet (Fig. C).

Vid användning av bandtypen TYPE IV (metallband) eller TYPE II (kromband) måste du vara noga med att inte blockera sensorhålen med tejp (Fig. D, Fig. E). Om dessa hål blockeras kan den automatiska bandtypsomkopplaren inte fungera korrekt.

#### OBSERVERA:

- Skyddstapparna sitter uppe till vänster för varje sida, när den sida du vill skydda är vänd mot dig.
- Använd inte en magnetiserad skruvmejsel när du bryter bort skyddstapparna.

## AUTOMATISK BANDTYP SOMKOPPLARE

Detta kassettdäck har en automatisk bandtypsomkopplare som utnyttjar sensorhålen på kassetten bakrygg för att fastställa vilken bandtyp som används. Därefter ställer kassettdäcket in bästa tänkbara förmagnetisering för inspelning samt frekvenskorrigering.

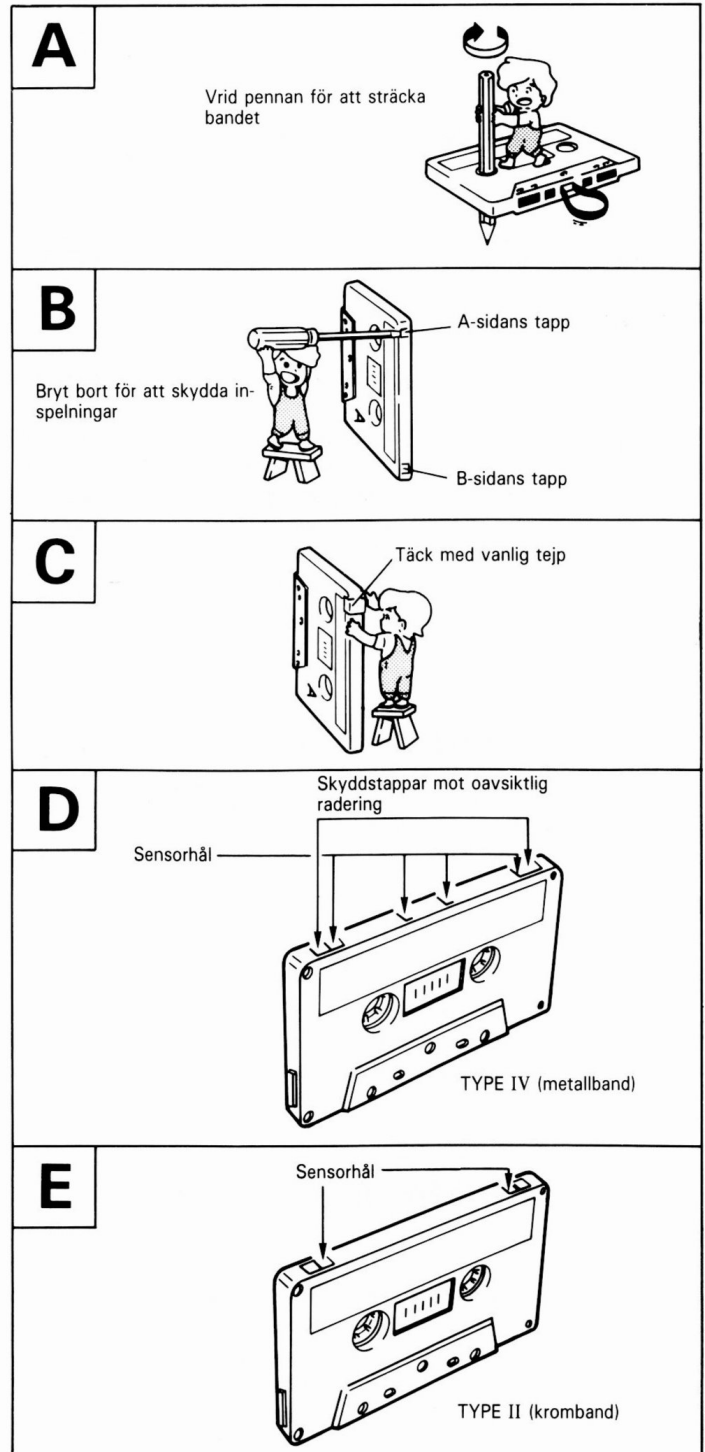
#### OBSERVERA:

- Vid användning av bandtypen TYPE IV (metallband) måste du kontrollera att kassetterna har sensorhål på bakkanten.
- Kontrollera att kassetten sensorhål inte är blockerade. Om de är blockerade fungerar inte den automatiska bandtypsomkopplaren korrekt.
- Använd inte bandtypen TYPE III (ferrokromband).

## TIPS OM KASSETTBAND

- Det finns ingångsbänd (på vilka du inte kan spela in) i början och slutet av kassettbänd. Låt bandet gå i ca. 5 sekunder innan du börjar spela in, så att ingångsbändet hinner passera inspelningshuvudet.
- Släng inte kassetterna hur som helst. Lägg in dem i sina askar efter användning, så att damm och smuts inte kan fastna på dem och så att bandet inte blir slakt. Förvara inte kassetterna på platser som utsätts för magnetfält, damm, smuts, olja, värme och hög luftfuktighet.

- Bandtypen C-120 är mycket tunn och trasslar därför lätt in sig i tryckrullarna och kapstanaxlarna. Denna bandtyp leder också till andra problem som t.ex. ojämn uppspolning. Använd därför inte denna bandtyp i detta kassettdäck.
- Om kassetterna spolas upp ojämnt, kan bandet fastna i tryckrullarna. Då kan både bandet och själva kassettdäcket skadas. Om du inte är säker på att ett band är jämnt uppspolat, skall du snabbspola det framåt eller bakåt från början till slut, så att du är säker på att det är jämnt uppspolat.

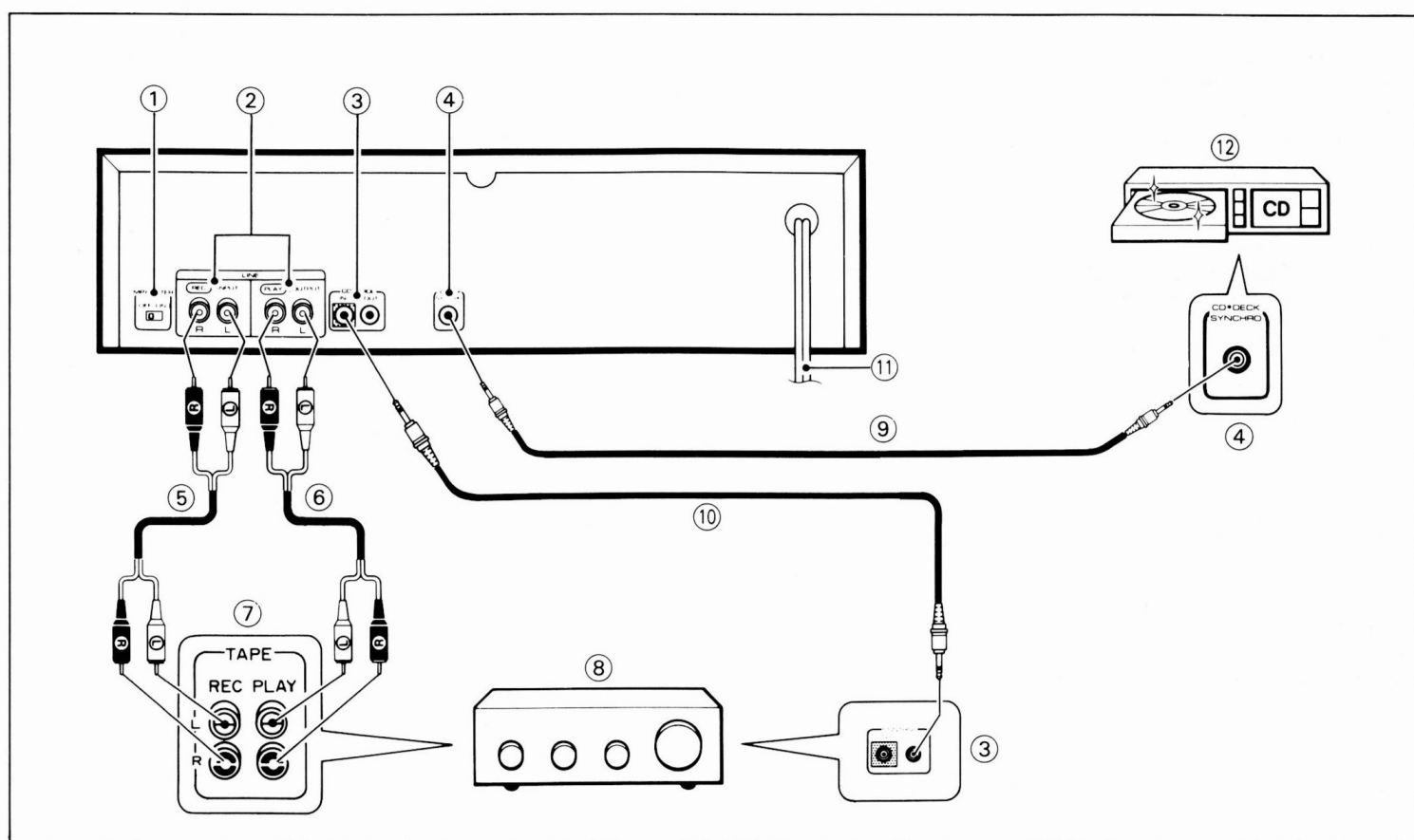


## AANSLUITINGEN

- ① MPX FILTER-schakelaar
- ② LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)-aansluitingen
- ③ CONTROL IN/OUT-aansluitingen (alleen CT-S610)
- ④ CD•DECK SYNCHRO-aansluiting
- ⑤ Verbindingsnoer voor opnemen
- ⑥ Verbindingsnoer voor weergeven
- ⑦ TAPE REC/PLAY-aansluitingen
- ⑧ Stereo versterker
- ⑨ CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalnoer
- ⑩ Bedieningssignaalnoer (alleen CT-S610)
- ⑪ Netsnoer
- ⑫ Compact disc speler

## ANSLUTNINGAR

- ① MPX FILTER-omkopplare
- ② LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)-uttag
- ③ CONTROL IN/OUT-uttag (endast CT-S610)
- ④ CD•DECK SYNCHRO-uttag
- ⑤ Anslutningsledning för inspelning
- ⑥ Anslutningsledning för avspelning
- ⑦ TAPE REC/PLAY-uttag
- ⑧ Stereoförstärkare
- ⑨ CD•DECK SYNCHRO-kontrollledning
- ⑩ Systemkontrollledning (endast CT-S610)
- ⑪ Nätkabel
- ⑫ CD-spelare

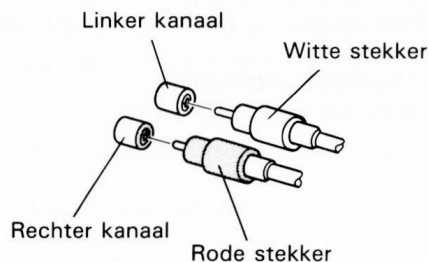


- Lees de gebruiksaanwijzingen van alle stereo componenten zorgvuldig door.
- Schakel de apparatuur pas in nadat alle aansluitingen zijn gemaakt.
- Zorg dat de stekkers van alle verbindingsnoeren stevig in de aansluitbussen zitten. Een los contact kan resulteren in brom.

- Läs igenom bruksanvisningarna för de stereoapparater du vill använda i kombination med kassettdäcket.
- Sätt inte på kassettdäcket förrän alla anslutningar är klara.
- Kontrollera att alla kontakter har satts in helt i uttagen, därför att slarviga anslutningar kan leda till störningar.

## AANSLUITINGEN

### AANSLUITEN VAN DE VERBINDINGSSNOEREN VOOR OPNEMEN EN WEERGEVEN (2, 5, 6, 7)



Verbind de TAPE-aansluitingen van de versterker met de LINE-aansluitingen van het cassette-deck. De REC (INPUT)-aansluitingen van het deck moeten met de opname-aansluitingen (uitgangsaansluitingen) van de versterker worden verbonden en de PLAY (OUTPUT)-aansluitingen van het deck moeten met de weergave-aansluitingen (ingangsaansluitingen) van de versterker worden verbonden.

- Sluit de stekkers op de juiste wijze aan:  
Linker kanaal—Witte stekker  
Rechter kanaal—Rode stekker

### MPX-FILTER SCHAKELAAR (MPX FILTER) (1)

Zet de MPX FILTER-schakelaar, deze bevindt zich op het achterpaneel, op ON bij het opnemen van een FM stereo-uitzending met het Dolby-systeem (zie blz. 40). Zet de schakelaar in alle andere gevallen op OFF.

#### Beschrijving van het MPX-filter

De FM-stereosignalen bevatten een 19-kHz pilottoon en een 38-kHz draaggolf. Afhankelijk van de gebruikte tuner is het mogelijk dat deze signalen een foutieve werking van het Dolby-ruisonderdrukkingscircuit veroorzaken, waardoor de reproductie van de hogere frequenties verslechtert. Zet deze schakelaar op ON om deze storing te voorkomen. Zet de schakelaar op OFF wanneer een niet-FM stereo-uitzending wordt opgenomen. De schakelaar heeft geen invloed bij het weergeven.

### CD•DECK SYNCHRO-OPNAME (4, 9)

- CD•DECK SYNCHRO-opname is mogelijk wanneer dit apparaat is aangesloten op een Pioneer CD-speler voorzien van een CD•DECK SYNCHRO-aansluiting.

#### Aansluitingen

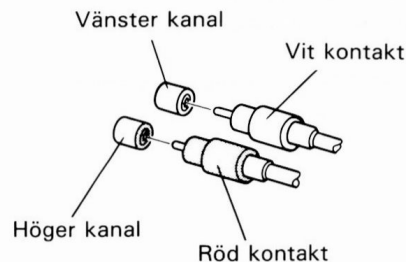
Verbind de CD•DECK SYNCHRO-aansluiting van dit apparaat met behulp van het bijgeleverde CD•DECK SYNCHRO-bedienings-signaalsnoer met de CD•DECK SYNCHRO-aansluiting van de CD-speler.

#### OPMERKINGEN:

- Laat de in/uitgangssnoeren tussen de versterker en dit apparaat aangesloten. Als deze snoeren worden losgemaakt, is CD•DECK SYNCHRO-opname niet mogelijk.
- Als de CD-speler via een glasvezelkabel op de versterker is aangesloten, dient de CD-speler ook d.m.v. in/uitgangssnoeren met penstekkers op de versterker of dit apparaat te worden aangesloten.

## ANSLUTNINGAR

### ANSLUTNING AV LEDNINGARNA FÖR INSPELNING OCH AVSPELNING (2, 5, 6, 7)



Anslut mellan TAPE-uttagen på din förstärkare och LINE-uttagen på kassettdäcket. Du måste ansluta mellan ingången REC (INPUT) på kassettdäcket och inspelningsutgången på förstärkaren, samt mellan utgången PLAY (OUTPUT) på kassettdäcket och avspelningsingången på förstärkaren.

- Anslut kontaktarna korrekt:  
Vänster kanal—Vit kontakt  
Höger kanal—Röd kontakt

### MULTIPLEXFILTEROMKOPPLAREN (1)

Sätt MPX FILTER-omkopplaren på baksidan i ON-läge vid inspelning från en FM-stereosändning med Dolby NR-systemet (se sidan 40). Sätt den i OFF-läge vid alla andra tillfällen.

#### Förklaring av MPX-FILTERFUNKTIONEN

FM-stereosignalen innehåller en styrsignal på 19 kHz och en underbåvåg på 38 kHz. På vissa tuners kan dessa signaler göra att Dolbys brusreduceringskrets inte arbetar, så att diskantsignalerna inte återges. Sätt därför denna omkopplare i ON-läge för att förhindra felfunktion. Sätt omkopplaren i OFF-läge vid inspelning från andra sändningar än FM stereosändningar. Omkopplaren har ingen inverkan vid avspelning.

### SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA TILL KASSETTBAND (4, 9)

- CD•DECK SYNCHRO-kopiering kan utföras om du ansluter detta kassettdäck till en Pioneer CD-spelare som har uttaget CD•DECK SYNCHRO.

#### Anslutning

Anslut den medföljande CD•DECK SYNCHRO-kontrollledningen mellan CD•DECK SYNCHRO-uttaget på kassettdäcket och motsvarande uttag på CD-spelaren.

#### OBSERVERA:

- Bibehåll anslutningarna till ingångar och utgångar mellan förstärkaren och kassettdäcket. Annars kan CD•DECK SYNCHRO-kopiering inte utföras.
- Även om du har anslutit CD-spelaren till förstärkaren med en optisk fiberkabel, skall CD-spelaren vara ansluten till ingångar och utgångar på förstärkaren eller kassettdäcket med stiftkontaktledningar.

## AANSLUITINGEN

### PIONEER'S SYSTEEMAFSTANDSBEDIENING (alleen CT-S610) (③, ⑩)

#### Bedieningssignaal-ingang (CONTROL IN)

Verbind deze aansluiting met behulp van het bijgeleverde afstandsbedieningssignaal snoer met de CONTROL OUT-aansluiting van een ander component voorzien van het  symbool (dit symbool geeft aan dat het component geschikt is voor Pioneer systeemafstandsbediening). Het apparaat kan dan met behulp van de Pioneer systeemafstandsbediening bediend worden.

#### Bedieningssignaal-uitgang (CONTROL OUT)

Op deze uitgang staat het signaal dat via de CONTROL IN-aansluiting van het apparaat binnenkomt. Verbind deze aansluiting met de CONTROL IN-aansluiting van een ander component geschikt voor Pioneer systeemafstandsbediening.

#### OPMERKING:

Steek de stekker aan beide zijden van het bedieningssignaal snoer stevig in de CONTROL IN en CONTROL OUT-aansluiting. Sluit niet alleen maar één stekker van het snoer aan.

### AANSLUITEN VAN HET NETSNOER


Steek de stekker van het netsnoer van het cassette-deck in de net-uitgang aan de achterzijde van de versterker of in een normaal stop-kontakt.

- Bij het opnemen of weergeven met de timer wordt voor het aansluiten van de netsnoeren verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij de timer wordt geleverd.

## ANSLUTNINGAR

### PIONEERS SYSTEMFJÄRRKONTROLL (endast CT-S610) (③, ⑩)

#### CONTROL IN-uttaget

Anslut den medföljande fjärrkontrollledningen mellan detta uttag och CONTROL OUT-uttaget på en annan apparat med märkningen  - (som visar att den har PIONEER:s systemfjärrkontroll). Då kan du manövrera kassettdäcket med Pioneers systemfjärrkontroll.

#### CONTROL OUT-uttaget

Mellanliggande uttag som utmatar signalerna från CONTROL IN-uttaget på kassettdäcket till ingången på en annan apparat. Anslut mellan detta uttag och CONTROL IN-uttaget på en annan apparat som har Pioneers systemfjärrkontroll.

#### OBSERVERA:

Var noga med att ansluta ordentligt både till CONTROL IN och CONTROL OUT. Du får inte ansluta endast ledningens ena ända.

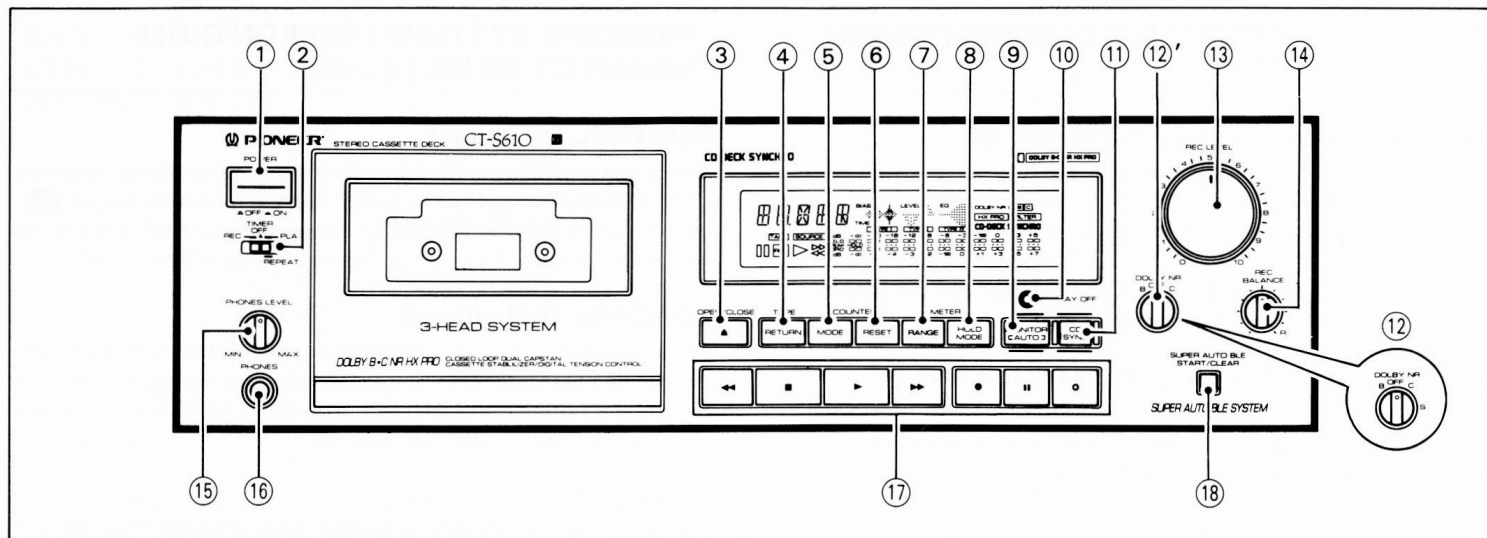
### ANSLUTNING AV NÄTKABELN

Sätt in kassettdäckets nätkabelkontakt i det extra växelströmsuttaget på din förstärkare eller i ett vanligt vägguttag.

- Vid oövervakad inspelning eller väckning till musik skall du i timerns bruksanvisning läsa om hur nätkabelns kontakt skall anslutas.

## BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

## FRAMSIDANS FUNKTIONER



① **Netschakelaar (POWER  $\blacksquare$  OFF/  $\blacksquare$  ON)**

② **Schakelaar voor timerfunctie/herhaald afspelen (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Open/dicht-toets (OPEN/CLOSE  $\blacktriangle$ )**

Druk op deze toets voor het openen en sluiten van de cassettehouder. Zorg dat het apparaat ingeschakeld is wanneer een cassette wordt geplaatst of verwijderd.

*OPMERKING:*

*Als de cassettehouder gesloten wordt terwijl het apparaat uitgeschakeld is, kan het gebeuren dat wanneer het apparaat ingeschakeld wordt de cassettehouder open en dan weer sluit bij het indrukken van een van de bandtransporttoetsen. Dit komt door de werking van de microprocessor die het cassettehouder-mechanisme in de uitgangsstand terugstelt. Het duidt niet op een defect van het apparaat.*

④ **Toets voor terugkeer naar tellernulstand (TAPE RETURN)**

Wanneer de bandteller aangegeven wordt, kan deze toets gebruikt worden om de band terug of vooruit te spoelen naar het punt waar de teller op "0000" is gezet.

⑤ **Tellerfunctietoets (COUNTER MODE)**

Telkens als deze toets ingedrukt wordt, wordt een van de twee tellerfuncties (normale bandteller/tijdteller) ingeschakeld (zie blz. 43).

⑥ **Tellernulsteltoets (COUNTER RESET)**

Gebruik deze toets om de teller op "0000" te zetten.

⑦ **Niveaumeterbereik-keuzetoets (METER RANGE)**

Kies met deze toets het bereik van de niveaumeter.

⑧ **Toets voor vasthouden van piekniveau (METER HOLD MODE)**

Kies met deze toets de gewenste indicatie van het piekniveau. Als de toets wordt ingedrukt zodat de HOLD-indikator oplicht, zal de niveaumeter het maximumniveau van het signaal blijven vasthouden. Druk nogmaals op de toets om de indicatie van het maximumniveau te laten vervallen. Als de HOLD-indikator uit is, houdt de niveaumeter de piekniveaus voor ongeveer 1,2 seconde vast.

⑨ **Monitor-keuzetoets (MONITOR [AUTO])**

Kies tijdens opnemen met deze toets voor weergave van de opnamebron of weergave van de zojuist gemaakte opname.

- Als het apparaat in de opname- of weergavestand wordt gezet, licht de TAPE-indikator op en wordt de monitorfunctie automatisch gekozen.

① **Strömbrytare (POWER  $\blacksquare$  OFF/  $\blacksquare$  ON)**

② **Omkopplare för timerfunktion/repeteringsavspelnig (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Öppnings/stängningsknapp (OPEN/CLOSE  $\blacktriangle$ )**

Tryck in denna knapp för att öppna och stänga kassettfacket. När du sätter in eller tar ur en kassett skall du se till att apparaten är påslagen.

*OBSERVERA:*

*Om kassettfacket stängs när apparaten är avstängd och du därefter sätter på kassettdäcket, kan det hända att kassettfacket öppnas och stängs när en manöverknapp trycks in. Detta uppstår när mikroprocessorn återställer fackets mekanism till utgångsläget och betyder inte att det har blivit något fel på kassettdäcket.*

④ **Knapp för återgång till minnespunkt (TAPE RETURN)**

Denna knapp används i den vanliga räkneverksfunktionen för att snabbspola bandet framåt eller bakåt till den punkt där räkneverket visar "0000".

⑤ **Knapp för räkneverksfunktion (COUNTER MODE)**

För varje tryckning kopplas räkneverket omväxlande om till vanligt räkneverk och tidräkneverk (se sidan 43).

⑥ **Nollställningsknapp (COUNTER RESET)**

Återställer räkneverket till "0000".

⑦ **Omfångsväljare för nivåmätare (METER RANGE)**

För val av brett eller utvidgat nivåmätaromfång.

⑧ **Kvarhållningsknapp för nivåmätare (METER HOLD MODE)**

För val av toppnivåns displayfunktion.

När denna knapp trycks in så att HOLD-indikatorn tänds, kvarhåller nivåmätaren toppnivåvisningen. För att radera denna display skall knappen tryckas in igen. När HOLD-indikatorn är släckt kvarhålls toppnivåerna på nivåmätaren i ca. 1,2 sekunder.

⑨ **Medhörningsknapp (MONITOR [AUTO])**

Används för medhörning av inspelningskällans ljud eller det just inspelade ljudet under inspelning.

- När du manövrerar för inspelning eller avspelnig tänds TAPE-indikatorn och medhörningsfunktionen aktiveras automatiskt.

## BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

- ⑩ **Display-uitschakeltoets (DISPLAY OFF)**  
Druk op deze toets om de functie-display uit te schakelen.
- ⑪ **CD•DECK SYNCHRO-opnametoets (CD SYNC)**
- ⑫ **Dolby\*-schakelaar (DOLBY NR) (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- ⑫' **Dolby\*-schakelaar (DOLBY NR) (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- *Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom extension geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro ontwikkeld door Bang & Olufsen.*
  - *DOLBY, het dubbel D symbool  en HX PRO zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- ⑬ **Opnameniveauregelaar (REC LEVEL)**
- ⑭ **Opnamebalansregelaar (REC BALANCE)**
- ⑮ **Hoofdtelefoonniveauregelaar (PHONES LEVEL)**
- ⑯ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**
- ⑰ **Bantransportoetsen**
- ◀◀: Terugspoelen/muziekzoekfunctie
  - : Stop
  - ▶: Afspelen
  - ▶▶: Vooruitspoelen/muziekzoekfunctie
  - : Opnemen
  - ▬: Pauze
  - : Opnamedemping
- ⑱ **SUPER AUTO BLE-toets (START/CLEAR)**

## ATLC-functie (automatisch straktrekken van de band)

Na het sluiten van de cassettehouder draait het opneemspeeltje even rond om eventueel in de band aanwezige lussen strak te trekken.

## SUPER AUTO BLE

Alhoewel de gevoeligheid en het frekwentiebereik van hetzelfde type cassette een weinig kunnen verschillen, worden voor deze cassettes toch dezelfde geluidsinstellingen gemaakt. Wilt u echter de beste prestatie van de gebruikte cassetteband verkrijgen, dan moeten het opnameniveau (gevoeligheid) en de opname/weergavecorrectie optimaal overeenkomstig de betreffende cassetteband worden ingesteld. Bij de meeste konventionele cassettedecks liggen de waarden voor de standaard cassettes vast, waardoor de subtiele verschillen tussen de afzonderlijke cassettes niet tot hun recht komen. Perfekte afstemming op de gebruikte band door middel van fijnafstelregelaars voor de bias en gevoeligheid is vaak moeilijk uit te voeren en neemt veel tijd in beslag.

Bij gebruik van de AUTO BLE-functie worden door middel van een microprocessor de bias, het opnameniveau en de opname/weergavecorrectie optimaal afgesteld overeenkomstig de eigenschappen van de gebruikte band.

De opnamebias wordt afgesteld binnen 3 stappen bij 12 kHz. Het opnameniveau wordt afgesteld binnen 16 stappen bij 400 Hz. De opnamecorrectie wordt afgesteld binnen 16 stappen bij 3 kHz en binnen 16 stappen bij 12 kHz.

## FRAMSIDANS FUNKTIONER

- ⑩ **Knapp för displaysläckning (DISPLAY OFF)**  
Tryck in denna för att släcka funktionsdisplayen.
- ⑪ **Knapp för synkrokopiering från CD-skiva till kassettband (CD SYNC)**
- ⑫ **Dolby\* NR-omkopplare (DOLBY NR) (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- ⑫' **Dolby\* NR-omkopplare (DOLBY NR) (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- *Dolby brusreducering och HX Pro headroom extension tillverkas under license av Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro härrör från Bang & Olufsen.*
  - *DOLBY, dubbel D-kännetecknet , och HX PRO är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.*
- ⑬ **Inspelningsnivåkontroll (REC LEVEL)**
- ⑭ **Kontroll för inspelningsbalans (REC BALANCE)**
- ⑮ **Volymkontroll för hörtelefoner (PHONES LEVEL)**
- ⑯ **Hörtelefonuttag (PHONES)**
- ⑰ **Manöverknappar**
- ◀◀: Återspolning/musiksökning bakåt
  - : Stopp
  - ▶: Avspolning
  - ▶▶: Framspolning/musiksökning framåt
  - : Inspelning
  - ▬: Paus
  - : Inspelningsblockering
- ⑱ **Knapp för SUPER AUTO BLE-finkalibrering (START/CLEAR)**

## Automatisk bandsträckning (ATLC)

Tack vare den automatiska bandsträckningsfunktionen roterar upp-tagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet när kassettfacket stängs.

## SUPER AUTO BLE-FINKALIBRERING

För kassettband i fackhandeln kan känslighet och frekvenssegenskaper variera något, även om samma ljudjustering används för dem. För att utnyttja bandens egenskaper maximalt och få en idealisk inspelning som exakt återger ljudkällan, måste optimal inspelningsnivå (känslighet) och equalizervärden ställas in för varje enskilt band. I många konventionella kassettdäck finns det fasta standardvärden för standardband, vilka inte tar hänsyn till de små skillnaderna mellan olika band. Det är mycket svårt och kräver stora ansträngningar att fininställa förmagnetisering och känslighet exakt genom att lyssna på inspelningen. Det är speciellt svårt med kassettdäck som bara har två tonhuvuden, då inspelningsljudet inte kan kontrollavlysnas. Detta kassettdäcks AUTO BLE-funktion ställer automatiskt in förmagnetisering, nivå och equalization med hjälp av en mikroprocessor för att ge optimala inspelningsegenskaper för varje enskilt band. Inspelningens förmagnetisering injusteras i 3 steg vid 12 kHz. Inspelningens nivå injusteras i 16 steg vid 400 Hz. Inspelningens equalization injusteras i 16 steg vid 3 kHz och i 16 steg vid 12 kHz.

**DOLBY-RUISONDERDRUKKINGSSYSTEEM & DOLBY HX PRO****DOLBY NR OCH DOLBY HX PRO****■ Dolby-B/C ruisonderdrukkingssysteem**

De Dolby-ruisonderdrukkingssystemen verminderen de bandruis die tijdens weergeven in de hogere frekwenties hoorbaar is. Dit gebeurt als volgt: Tijdens opnemen worden de gedeelten met veel hoge frekwenties (hierin is bij weergeven de bandruis het sterkst hoorbaar) versterkt opgenomen en tijdens weergeven worden deze gedeelten weer tot het oorspronkelijke niveau verzwakt waardoor het normale geluid hersteld wordt. Bij het verzwakken wordt echter eveneens de ruis verzwakt waardoor een aanzienlijk betere geluidskwaliteit wordt verkregen. Bij gebruik van Dolby B wordt de ruis in de hogere frekwenties gereduceerd, met als gevolg een breder dynamisch bereik. Dolby C werkt in principe hetzelfde maar is effectiever daar de onderdrukking van de ruis reeds in het middenbereik begint.

**■ Dolby-S ruisonderdrukkingssysteem (alleen CT-S810S)**

Het Dolby-S systeem onderdrukt de ruis niet alleen in de hoge en middenfrekwenties, maar eveneens in de lage frekwenties. De ruisonderdrukking vindt zowel in de niet-opgenomen gedeelten als in de opgenomen gedeelten van de band plaats. De brede onderdrukking van ruismodulatie (bridging-ruis), de afwezigheid van dynamische neveneffecten in het hoorbare audiospectrum (signaalmodulatie) en de vermindering in de coderingsfouten staan garant voor een aanzienlijk verbeterde geluidskwaliteit.

**OPMERKING:**

*Wanneer een cassette met Dolby B, C of S is opgenomen, dient de DOLBY NR-schakelaar tijdens het afspelen van de cassette in dezelfde stand te worden gezet als waarin deze stond toen de opname gemaakt werd.*

**■ Dolby HX PRO Headroom Extension systeem**

Het Dolby HX PRO-systeem regelt de biasstroom tijdens opnemen en houdt deze op een optimaal niveau overeenkomstig het niveau van de hogefrequentie-komponenten in het muzieksignaal. Hierdoor wordt een uitstekende opnamekwaliteit verkregen, zelfs bij het opnemen van de signalen van digitale bronnen die veel hoge frekwenties bevatten. Het HX PRO-systeem wordt automatisch geactiveerd zodra met opnemen begonnen wordt. Het systeem werkt ongeacht de instelling van de Dolby NR-schakelaar. Daar dit systeem een rechtstreekse invloed heeft op de opnamekwaliteit zullen de verkregen helderheid en verbetering in geluidskwaliteit ook aanwezig zijn wanneer de cassettes worden afgespeeld op een ander cassettedeck dat niet voorzien is van het HX PRO Headroom Extension systeem.

**■ Dolby NR-systemen B/C**

Dolbys NR-systeem is bedoeld om de bandruis te verminderen in de diskanten. Onder inspelning wordt de tyste diskantpartitierna, som är mest utsatta för det hörbara bandbruset, och under den senare avspelnigen sänks endast dessa förstärkta partier till sin ursprungliga nivå. Resultatet blir att bandbruset dämpas med en mängd som motsvarar den tidigare förstärkningen av diskanten. Dolbys B-typs NR-systeem dämpar bandbruset i diskanten och utvidgar dynamikområdet. Dolbys C-typs NR-systeem dämpar bandbruset ännu mera effektivt, därför att det arbetar ända från mellanregistret och uppåt.

**■ Dolbys S-typs NR-system (endast CT-S810S)**

Dolbys S-typs brusreduceringssystem reducerar effektivt bandbruset, inte bara i diskanten och mellanregistret utan också i basen. Dessutom dämpas bandbruset inte bara för oinspelade delar av bandet utan också för delarna med inspelade signaler. Den breda dämpningen av brusmoduleringen (parallellbrus), avsaknaden av dynamiska sideffekter i ljudspektrum (signalmodulering) och reduktionen av avkodningsfel resulterar i en kraftigt förbättrad ljudkvalitet.

**OBSERVERA:**

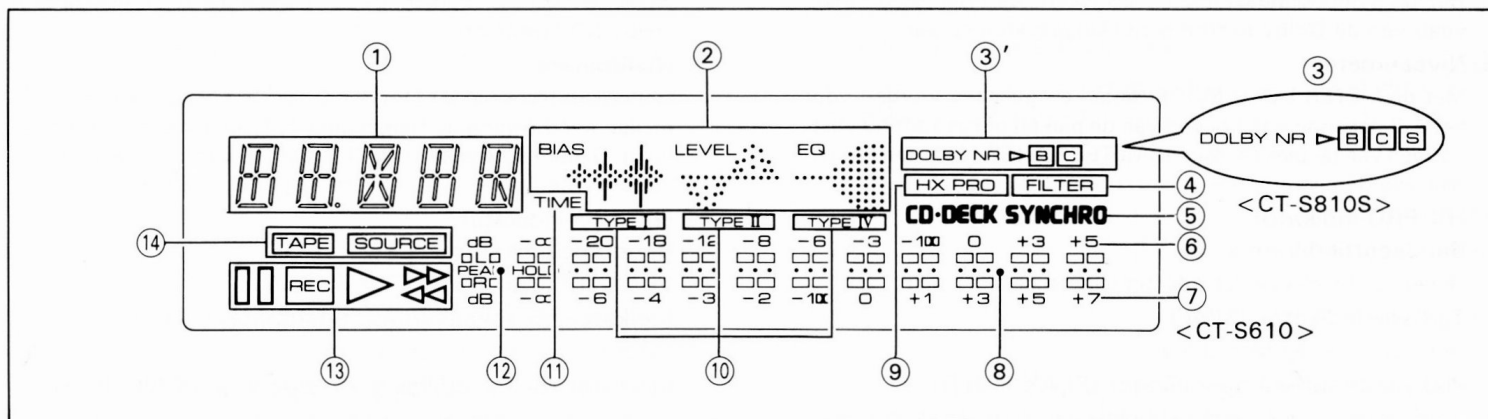
*När ett band har spelats in med Dolbys B-typs, C-typs eller S-typs NR-system, måste DOLBY NR-omkopplaren sättas i samma läge vid avspelnig av bandet.*

**■ Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension**

Dolby-systemet HX PRO kontrollerar förmagnetiseringsströmmen under inspelning och håller den alltid på en optimal nivå i överensstämmelse med nivån på musiksignalernas diskantkomponenter. Systemet ger därför utsökt inspelningskvalitet, även vid inspelning från digitala ljudkällor som innehåller stora mängder diskantkomponenter. För att tillförsäkra bästa tänkbara inspelningsresultat aktiveras HX PRO-systemet automatiskt när inspelning startar. Dolby-systemet HX PRO arbetar oavsett hur Dolby NR-omkopplaren har ställts in. På grund av att detta system påverkar inspelningens kvalitet, bibehålls ljudets klarhet och höga kvalitet även om banden avspelas på ett annat kassettdäck som inte har Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension.

FUNKTIE-DISPLAY

FUNKTIONSDISPLAY



① Tellerindikator

Gewoonlijk wordt hierop de band- of tijdteller aangegeven (zie "TELLERFUNKTIES").

POWER: Knippert tot vier seconden na het inschakelen van het apparaat.

TIMER: Licht ongeveer 10 seconden op nadat de TIMERWEERGAVE of TIMER-OPNAME begonnen is.

Wordt tijdens het oplichten een toets ingedrukt, dan wordt de normale tellerfunctie geactiveerd.

Indien dit niet wordt gedaan, zal de normale tellerfunctie automatisch na 10 seconden geactiveerd worden.

P + XX/P - XX:

Verschijnt tijdens het gebruik van het muziekzoekstelsel.

Bij het zoeken in voorwaartse richting verschijnt een plus-teken (+) op de plaats van het tweede cijfer.

Bij het zoeken in terugwaartse richting verschijnt een min-teken (-) op de plaats van het tweede cijfer.

De laatste twee cijfers tonen het aantal muziekstukken dat overgeslagen wordt.

R: Bij het terugspoelen van de band tijdens herhaald afspelen knippert "R" op de plaats van het vijfde cijfer.

Tijdens het gebruik van de AUTO BLE-functie wordt STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED of Error aangegeven (zie blz. 48).

② AUTO BLE-indikator

Zie blz. 48.

③ Dolby-indikator (DOLBY B/C/S NR) (CT-S810S)

③' Dolby-indikator (DOLBY B/C NR) (CT-S610)

④ MPX-filter indikator (FILTER)

Licht op als de MPX FILTER-schakelaar op het achterpaneel op ON wordt gezet.

⑤ CD•Deck synchro-indikator (CD•DECK SYNCHRO)

Licht op bij het maken van een synchro-opname van de CD-speler.

⑥ Niveaumeterschaal voor breed bereik

Geeft de niveaus van -20 tot +5 dB in 10 stapjes aan.

Het  $\square$  symbool naast de -1 dB tekens geeft het referentieniveau van de Dolby-ruisonderdrukkingssystemen aan.

① Räkneverk

Visar normalt siffror för bandräkneverk eller tidräkneverk (se avsnittet "RÄKNEVERKSFUNKTIONER").

POWER: Blinkar i fyra sekunder när kassettdäcket sätts på.

TIMER: Lyser i ca. 10 sekunder efter att TIMERAVSPELNING eller TIMERINSPELNING har startats.

Det vanliga räkneverket kopplas in omedelbart om någon manöverknapp trycks in medan indikatorn lyser. Annars återkommer det vanliga räkneverket efter 10 sekunder.

P + XX/P - XX:

Visas under musiksökning.

Ett plustecken (+) visas vid den andra siffran under musiksökning framåt.

Ett minustecken (-) visas vid den andra siffran under reverserad musiksökning.

De två sista siffrorna visar hur många melodier som skall hoppas över.

R: "R" blinkar vid den femte siffran när bandet återspelas under repeterad avspelning av band.

Under AUTO BLE-finkalibrering visas indikatorerna STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED eller "Error" (fel) (se sidan 48).

② Indikator för automatisk finkalibrering (AUTO BLE)

Se sidan 48.

③ Dolby brusreduceringsindikatorer (DOLBY/B/C/S NR) (CT-S810S)

③' Dolby brusreduceringsindikatorer (DOLBY B/C NR) (CT-S610)

④ Multiplexfilterindikator (FILTER)

Tänds när MPX FILTER-omkopplaren på baksidan sätts i ON-läge.

⑤ Indikator för synkrokopiering (CD•DECK SYNCHRO)

Lyser under synkrokopiering från en CD-spelare till kassetband.

⑥ Nivåmätarskala för brett omfång

Visar nivåerna från -20 till +5 dB i 10 steg.

Symbolen  $\square$  vid markeringen -1 dB anger referensnivån för Dolby NR-systemen.

## BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

- ⑦ **Niveaumeterschaal voor uitgebreid bereik**  
Geeft de niveaus tussen -6 en +7 dB in 10 stapjes aan.  
Het  symbool naast het -1 dB teken geeft het referentieniveau van de Dolby-ruisonderdrukkingssystemen aan.
- ⑧ **Niveaumeter**  
Met de METER HOLD MODE-toets kan gekozen worden voor het 1,2-sekonde vasthouden van de pieken of het continu vasthouden van de pieken. Met de METER RANGE-toets kan het bereik van de niveaumeter gekozen worden.
- ⑨ **HX PRO-indikator**
- ⑩ **Bandsoortindicators**  
Geven de bandsoort van de geplaatste cassette aan.
- ⑪ **Tijdtellerindikator (TIME)**  
Licht op in de tijdtellerstand.
- ⑫ **Piekvasthoudfunctie-indikator (PEAK HOLD)**  
Licht op als de piekvasthoudfunctie van de niveaumeter geactiveerd is.
- ⑬ **Bandtransportfunctie-indicators**
- ▷: Licht op tijdens afspelen, pauzeren gedurende afspelen, en opnemen. Knippert tijdens het gebruik van het muziekzoekstelsel.
- : Licht op in de pauzestand.
- ◀◀: Licht op tijdens terugspoelen.
- ▶▶: Licht op tijdens vooruitspoelen.
- REC: Licht op tijdens opnemen en opnamepauze (standby). Knippert tijdens opnamedemping.
- ⑭ **Monitorbron-indicators**
- TAPE: Zojuist gemaakte opname
- SOURCE: Oorspronkelijke geluidsbron

## FRAMSIDANS FUNKTIONER

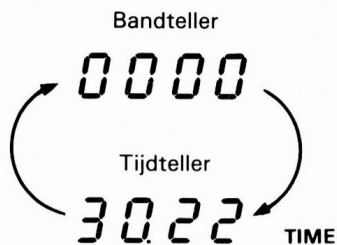
- ⑦ **Nivåmätarskala för utvidgat omfång**  
Visar nivåerna från -6 till +7 dB i 10 steg.  
Symbolen  vid markeringen -1 dB anger referensnivån för Dolby NR-systemen.
- ⑧ **Nivåmätare**  
Genom att trycka in METER HOLD MODE-knappen kan du välja mellan kvarhållning av toppnivån i 1,2 sekunder eller kontinuerligt. Genom att trycka in METER RANGE-knappen kan du koppla om nivåmätaren för brett omfång och utvidgat omfång.
- ⑨ **HX PRO-indikator**
- ⑩ **Bandtypsindikatorer**  
Visar vilken bandtyp som har satts in.
- ⑪ **Indikator för räkneverkets tidsfunktion (TIME)**  
Lyser när tidräkneverket används.
- ⑫ **Indikator för kvarhållning av toppnivå (PEAK HOLD)**  
Tänds när nivåmätaren sätts i funktionen för kvarhållning av toppnivån.
- ⑬ **Indikatorer för bandtransportfunktion**
- ▷: Lyser med fast sken under avspelning, avspelningspaus och inspelning. Blinkar under musiksökning.
- : Lyser med fast sken i pausfunktionerna.
- ◀◀: Lyser med fast sken under snabbspolning bakåt.
- ▶▶: Lyser med fast sken under snabbspolning framåt.
- REC: Lyser med fast sken under inspelning och inspelningspaus (beredskapsläge). Blinkar under inspelningsblockering.
- ⑭ **Indikatorer för medhörningskälla**
- TAPE: Det inspelade ljudet.
- SOURCE: Inspelningskällans ljud.

## TELLERFUNKTIES

De teller heeft **twee** functies: normale bandteller en tijdteller voor het aangeven van de verstreken opname- of weergavetijd.

### Tellerfunctietoets (COUNTER MODE)

Gebruik deze toets om tussen de twee tellerfuncties om te schakelen.



#### ■ Bandteller

De tellerstand wordt hoger/lager wanneer de band loopt. Door tijdens opnemen of afspelen bij het begin van de muziekstukken een notitie van de tellerstand te maken, kunnen naderhand de gewenste muziekstukken weer gemakkelijk worden teruggevonden.

#### ■ Tijdteller

Geeft de verstreken speeltijd tijdens opnemen of afspelen aan. De tijdteller wordt automatisch geactiveerd wanneer het apparaat in de opname- of afspelerstand wordt gezet. De tijdteller verandert in de bandteller wanneer de band vooruit- of teruggespoeld wordt.

### Tellernulsteltoets (COUNTER RESET)

Deze toets kan gebruikt worden als de band- of tijdteller geactiveerd is. Bij het indrukken van de toets komt de teller op "0000" te staan.

## RÄKNEVERKSFUNKTIONER

Räkneverket kan kopplas om mellan följande **två** funktioner: vanligt bandräkneverk eller tidsräkneverk för visning av använd tid vid inspelning eller avspelning.

### COUNTER MODE-knappen

När denna trycks in kopplas de två funktionerna in omväxlande, bandräkneverk ↔ tidsräkneverk.



#### ■ Bandräkneverk

Räkneverkets siffror höjs/sänks när bandet går. Om du gör en innehållsförteckning och räkneverkets utslag vid inspelning/avspelning, är det senare lätt att hitta önskad punkt på bandet.

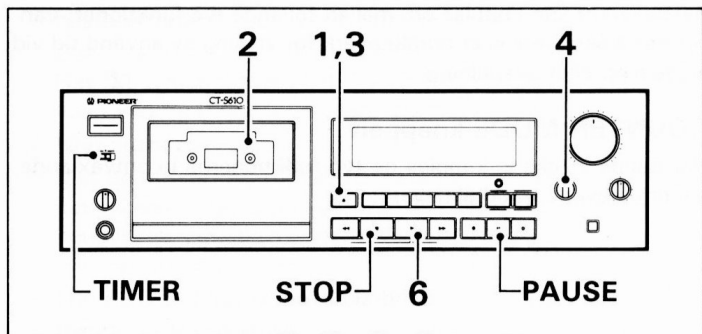
#### ■ Tidsräkneverk

Visar använd tid under inspelning/avspelning. Tidsräkneverket börjar arbeta automatiskt när inspelning/avspelning startar. Om bandet snabbspolas framåt eller bakåt, kopplas funktionen om till BANDRÄKNEVERK.

### COUNTER RESET-knappen

Tryck in denna knapp om du vill återställa tidsräkneverkets eller bandräkneverkets siffror till "0000".

## AFSPELEN



### 1. Druk op de OPEN/CLOSE-toets (▲).

Bij het indrukken van de OPEN/CLOSE-toets gaat de cassettehouder open.

### 2. Steek een bespeelde cassette in de houder.

### 3. Druk op de OPEN/CLOSE-toets (▲).

- De cassettehouder gaat dicht.
- Nadat de cassettehouder gesloten is, draait het opneemspoeltje een weinig rond om een eventueel in de band aanwezige lus strak te strekken.
- Wanneer de cassettehouder open staat en de weergavetoets (▶), vooruitspoeltoets (▶▶), terugspoeltoets (◀◀) of opnametoets (●) ingedrukt wordt, zal de cassettehouder automatisch sluiten en wordt overgeschakeld op de functie die correspondeert met de ingedrukte toets.

### 4. Stel de DOLBY NR-schakelaar in.

- Zet de schakelaar altijd in dezelfde stand als waarin deze stond toen de opname werd gemaakt.

### 5. Stel de stereo versterker in voor het weergeven van cassettes.

### 6. Druk op de weergavetoets (▶).

[TAPE] van de monitorbron-indikator en de weergave-indikator (▷) lichten op.

## Tijdelijk onderbreken van het afspelen

Druk op de pauzetoets (■).

- Druk nogmaals op de pauzetoets (■) of druk op de weergavetoets (▶) om het afspelen te hervatten.

## Stoppen met afspelen

Druk op de stopstoets (■).

## HERHAALD AFSPELEN

### 1. Zet de TIMER-schakelaar op PLAY-REPEAT.

### 2. De verdere procedure is hetzelfde als in bovenstaande stap 1 t/m 6.

- Het afspelen stopt nadat de band 16 maal is afgespeeld.
- Als tijdens het herhaald afspelen op een van de bandtransporttoetsen wordt gedrukt, zal vanaf dat punt een nieuwe herhaalcyclus begonnen worden.

## AVSPELNING AV BAND

### 1. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen (▲).

Kassettfacket öppnas när OPEN/CLOSE-knappen trycks in.

### 2. Sätt in ett inspelat band.

### 3. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen (▲).

- Kassettfacket stängs.
- När kassettfacket stängs roterar upptagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet.
- Om kassettfacket är öppet när du trycker in avspelningsknappen (▶), framspolningsknappen (▶▶), återspolningsknappen (◀◀) eller inspelningsknappen (●), stängs kassettfacket automatiskt och den funktion som motsvarar den intryckta knappen aktiveras.

### 4. Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.

- Sätt alltid omkopplaren i samma läge som när bandet spelas in.

### 5. Manövrera stereoförstärkaren för avspelning av band.

### 6. Tryck in avspelningsknappen (▶).

Medhörningsindikatorn (TAPE) och avspelningsindikatorn (▷) tänds.

## Tillfälligt avbrott av avspelning

Tryck in pausknappen (■).

- Tryck endera in pausknappen (■) igen, eller tryck in avspelningsknappen (▶), när du vill återuppta avspelningen.

## Avslutande av avspelning

Tryck in stoppknappen (■).

## REPETERAD AVSPELNING

### 1. Sätt TIMER-omkopplaren i läge PLAY-REPEAT.

### 2. Resten av manövreringen är densamma som i steg 1 — 6 här ovan.

- Avspelningen avslutas när bandet har repeteringsavspelats 16 gånger.
- Om någon manöverknapp trycks in under repeterad avspelning, startar en ny repeteringscykel från denna punkt.

**MUZIEKZOEKSYSTEEM**

(Snel opzoeken van een muziekstuk verder vooruit of terug op de band)

De muziekzoekfunctie reageert op de onbespeelde bandgedeelten (langer dan 4 sekonden) die tussen de muziekstukken zijn ingelast. Bij gebruik van deze functie wordt de band vooruit- of teruggespoeld tot het begin van het gewenste muziekstuk waarna automatisch op afspelen wordt overgeschakeld.

Met deze functie kan ieder muziekstuk tot het 15de vooruit of terug op de band, gerekend vanaf het huidige muziekstuk, worden opgezocht.

**Tijdens afspelen**

Wilt u naar het volgende muziekstuk gaan of een muziekstuk verder vooruit op de band, druk dan het vereiste aantal malen (dit is het aantal muziekstukken dat overgeslagen moet worden) op de ►► toets. Druk eenmaal op de ◀◀ toets als u het huidige muziekstuk vanaf het begin wilt herhalen. Wilt u naar een muziekstuk verder terug op de band gaan, druk dan het vereiste aantal malen (dit is het aantal muziekstukken dat overgeslagen moet worden plus één) op de ◀◀ toets.

**Zoeken vanuit de stopstand**

Druk op de weergavetoets (▶) om te beginnen met afspelen en druk daarna op de ◀◀ of ►► toets zoals hierboven beschreven.

- Als vaker op de toets gedrukt wordt dan er muziekstukken op de band zijn, zal bij het einde van de band gestopt worden.

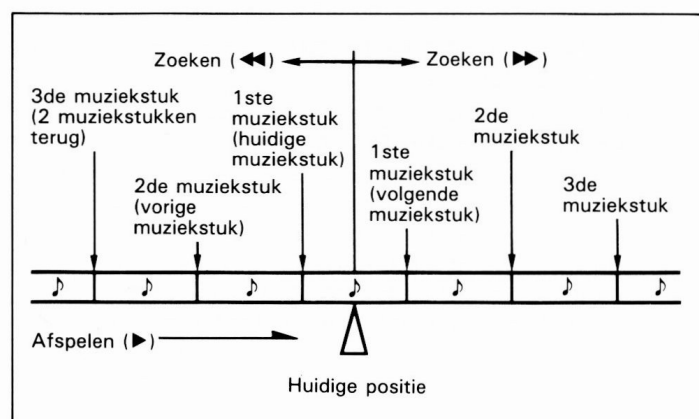
**OPMERKINGEN:**

In de volgende gevallen is het mogelijk dat de muziekzoekfunctie niet korrekt reageert op de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken; dit duidt echter niet op een defect in het apparaat.

- Als de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken korter dan 4 sekonden zijn.
- Als passages met erg laag niveau in de muziekstukken voorkomen (bijv. bij klassieke muziek) of als er een paar sekonden stilte in de muziekstukken is.
- Bij cassettes met gesprekken (vergaderingen e.d.) waar onderbrekingen in het geluid voorkomen.
- Als de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken niet geheel geluidsvrij zijn.

**Tellen van de muziekstukken**

Bij het starten met zoeken tijdens het afspelen van een muziekstuk wordt onder het "1ste muziekstuk terug op de band" het begin van het huidige muziekstuk verstaan. Om een muziekstuk verder terug op de band op te zoeken, dient daarom steeds één muziekstuk extra te worden geteld.

**MUSIKSÖKNING**

(Överhoppning framåt eller bakåt för avspelning av önskad melodi)

Funktionen för musiksökning avkänner tysta avsnitt (längre än 4 sekunder) mellan melodierna under snabbspolning framåt eller bakåt för att hitta början av önskad melodi och starta avspelning automatiskt.

Du kan söka fram upp till 15 melodier framför eller bakom den melodi som just avspelas.

**Under avspelning**

Om du vill söka fram nästa melodi eller melodier ännu längre framåt på bandet, skall du trycka in knappen ►► lika många gånger som det antal melodier som skall hoppas över. Om du vill gå tillbaka till början av den melodi som just spelas, skall du trycka in knappen ◀◀ en gång. Om du vill gå tillbaka till föregående melodi eller melodier ännu längre bakåt på bandet, skall du trycka in knappen ◀◀ lika många gånger som det antal melodier som skall hoppas över, plus en gång.

**Från stoppfunktionen**

Tryck in avspelningsknappen (▶) för att starta avspelning och tryck därefter in knappen ◀◀ eller ►► för att utföra musiksökning på ovanstående sätt.

- Om knappen trycks in fler gånger än det antal melodier som finns inspelade på bandet, avslutas musiksökningen när bandet tar slut.

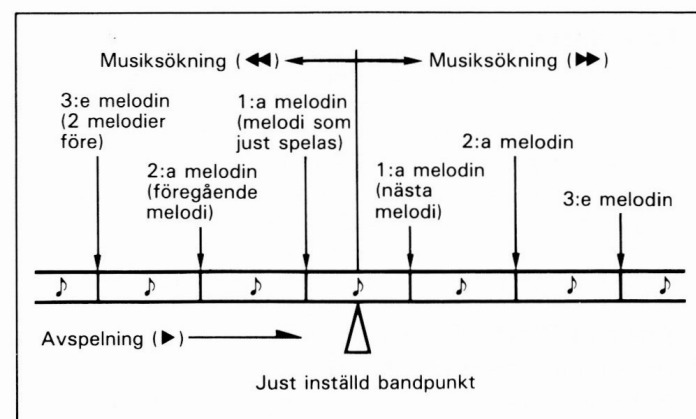
**OBSERVERA:**

Det kan hända att musiksökningen inte kan avkänna de tysta avsnitten mellan melodierna i följande fall och därför inte fungerar korrekt. Detta betyder dock inte att något fel har uppstått.

- När du använder ett band där de tysta avsnitten mellan melodierna är kortare än 4 sekunder.
- När du lyssnar på band med långa låga passager, t.ex. klassisk musik, eller där ljudet avbryts under flera sekunder inne i en melodi.
- När du lyssnar på inspelade konferenser eller komikerpar, då ljudet avbryts.
- När du använder band, där det finns störningar i de tysta avsnitten mellan melodierna.

**Så räknas melodierna**

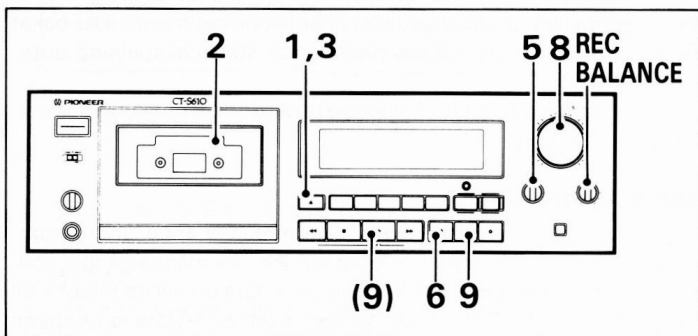
Om du startar musiksökning inne i en melodi och väljer "1:a föregående melodi", återgår avspelningen till början av den melodi som just spelas. Om du vill gå till föregående melodi skall du trycka in knappen en gång extra.



## OPNEMEN

### Wispreventielipjes

De opnametoets (●) werkt niet als de wispreventielipjes van de geplaatste cassette uitgebroken zijn. (Zie blz. 33). Druk nooit met geweld op de opnametoets (●). Bij het opnemen op beide kanten van de cassette moeten beide lipjes intact zijn.



#### 1. Druk op de OPEN/CLOSE-toets (▲).

Bij het indrukken van de OPEN/CLOSE-toets gaat de cassettehouder open.

#### 2. Steek de cassette waarop u wilt opnemen in de houder.

#### 3. Druk op de OPEN/CLOSE-toets (▲).

- De cassettehouder gaat dicht.
- Nadat de cassettehouder gesloten is, draait het opneemspoeltje een weinig rond om een eventueel in de band aanwezige lus strak te strekken.
- Wanneer de cassettehouder open staat en de weergavetoets (▶), vooruitspoeltoets (▶▶), terugspoeltoets (◀◀) of opnametoets (●) ingedrukt wordt, zal de cassettehouder automatisch sluiten en wordt overgeschakeld op de functie die correspondeert met de ingedrukte toets.

#### 4. Druk op de START/CLEAR-toets om de SUPER AUTO BLE-functie te activeren.

Wacht ongeveer 10 seconden totdat op de tellerindicator de "TUNED" indicatie verschijnt (zie blz. 48).

Na het indrukken van de starttoets wordt de band vooruitgespoeld zodat de opname begint bij het gedeelte van de band waarop opgenomen kan worden.

De diverse instellingen zijn voltooid als naar de startpositie wordt teruggekeerd.

### Uitschakelen van de AUTO BLE-functie

Druk op de stop-toets (■) om de AUTO BLE-functie te laten vervallen (u wilt bijvoorbeeld dringend beginnen met opnemen).

### Terugstellen van de gemaakte instellingen

Druk nogmaals op de START/CLEAR-toets.

### Fout-display

Bij gebruik van een oude cassette of als het einde van de magnetische band of de aanloopstrook (wit gedeelte) van de cassette wordt bereikt tijdens de werking van de AUTO BLE, kunnen de juiste instellingen niet gemaakt worden. In dit geval zal het opnemen meteen stoppen en verschijnt op de teller-display de volgende (knipperende) indicatie: "Error".

Druk in zo'n geval nogmaals op de START/CLEAR-toets om het systeem terug te stellen en neem zonder de AUTO BLE op.

#### 5. Stel de DOLBY NR-schakelaar in.

#### 6. Druk op de opnametoets (●).

- Het apparaat komt in de 'opname-standby' stand te staan. Deze stand wordt ook als one-touch opnamepauze aangeduid.

## INSPELNING AV BAND

### Skyddstappar mot oavsiktlig radering

Inspelingsknappen (●) fungerar inte när den insatta kassetten skyddstappar har brutits bort (se sidan 34). Tryck inte in inspelningsknappen (●) med onödigt våld. Vid inspelning på bandets båda sidor skall du kontrollera att båda skyddstapparna sitter kvar.

#### 1. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen (▲).

Kassettfacket öppnas när OPEN/CLOSE-knappen trycks in.

#### 2. Sätt in kassetten för inspelning.

#### 3. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen (▲).

- Kassettfacket stängs.
- När kassettfacket stängs roterar upptagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet.
- Om kassettfacket är öppet när du trycker in avspelningsknappen (▶), framspolningsknappen (▶▶), återspolningsknappen (◀◀) eller inspelningsknappen (●), stängs kassettfacket automatiskt och den funktion som motsvarar den knapp som trycktes in aktiveras.

#### 4. Om du vill använda SUPER AUTO BLE-finkalibrering, skall du trycka in START/CLEAR-knappen.

Vänta i ca. 10 sekunder tills "TUNED"-indikatorn tänds i räkneverket (se sidan 48).

Bandet framspolas när startknappen trycks in, så att inspelningen startar från den inspelningsbara delen av bandet.

Manövreringen är klar när startpunkten har hittats.

### Avslutande av AUTO BLE-finkalibrering

Om du vill avsluta AUTO BLE-finkalibreringen (t.ex. när du snabbt måste starta inspelningen), skall du trycka in stoppknappen (■).

### Radering av inställd finkalibrering

Tryck in START/CLEAR-knappen igen.

### Feldisplay

Om du använder ett gammalt band, om bandslutet eller ingångsbandet (den vita delen) omedelbart före bandändan nås under AUTO BLE-finkalibrering, blir finkalibrering omöjlig. Detta betyder att inspelningen avbryts omedelbart och att räkneverket visar följande meddelande (blinkande): "Error" (fel).

I detta fall skall du trycka in START/CLEAR-knappen igen för att radera och därefter spela in utan AUTO BLE-finkalibrering.

#### 5. Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.

#### 6. Tryck in inspelningsknappen (●).

- Kassettläget sätts i beredskapsläge för inspelning, som kallas för en-touch inspelningspaus.
- Indikatorerna för inspelning [REC] och paus (□□) tänds och medhörningsfunktionen sätts i läge för inspelningskällans ljud så att indikatorn [SOURCE] tänds.

#### 7. Manövrera den ljudkälla du vill spela in från. Sätt på stereo förstärkaren och manövrera den för avspelnning av den önskade ljudkällan.

#### 8. Reglera inspelningsnivån. Se avsnittet "INSTÄLLNING AV INSPELNINGSNIVÅN" här nedan.

På grund av den ljudkälla som skall spelas in eller den utrustning som används för avspelnningen, kan ljudbalansen mellan vänster och höger kanal kantra åt ena sidan. I detta fall skall du finjustera med REC BALANCE-kontrollen.

När kontrollen vrids medurs sänks ljudnivån för vänster kanal; när den vrids moturs sänks ljudnivån för höger kanal.

## OPNEMEN

- De [REC] en pauze-indikator (⏏) lichten op en de monitor-functie komt op 'bron' te staan (de [SOURCE] indicator licht op).

**7. Maak de geluidsbron die u wilt opnemen klaar. Schakel de stereo versterker in en stel deze in voor het weergeven van de betreffende bron.**

**8. Stel het opnameniveau in. Zie "INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU" hieronder voor verdere details.**

Afhankelijk van de bron die wordt opgenomen of de apparatuur die gebruikt wordt voor het weergeven van de bron, is het mogelijk dat de volumebalans te veel naar links of rechts is geschoven. Mocht dat het geval zijn, gebruik dan de REC BALANCE-regelaar voor het fijnafstellen van de balans tussen het linker en rechter kanaal.

Draai de regelaar naar rechts voor het verlagen van het niveau van het linker kanaal en draai de regelaar naar links voor het verlagen van het niveau van het rechter kanaal.

**9. Druk op de pauzetoets (⏏) of op de weergavetoets (▶) om te beginnen met opnemen.**

[TAPE] van de monitorbron-indikator licht op en de pauze-indikator (⏏) dooft.

### Tijdelijk onderbreken van het opnemen

Druk op de pauzetoets (⏏).

- Druk nogmaals op de pauzetoets (⏏) of druk op de weergavetoets (▶) om het opnemen te hervatten.

### Stoppen met opnemen

Druk op de stopstoets (■).

## INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU

Kijk bij het instellen van het opnameniveau naar de niveaumeter en stel het niveau met de REC LEVEL-regelaar in.

Draai de regelaar naar rechts om het opnameniveau te verhogen; de meteruitleiding zal hoger worden. Draai de regelaar naar links om het niveau te verlagen. Als het niveau te hoog staat ingesteld, kan er vervorming in de opname optreden. Als het niveau te laag staat ingesteld, is er veel ruis en is het geluid erg zacht.

### Bij gebruik van normale cassettes (TYPE I) of chroomcassettes (TYPE II):

Stel de regelaar zodanig in dat "0 dB" af en toe bij pieksignalen oplicht.

### Bij gebruik van metaalcassettes (TYPE IV):

Stel de regelaar zodanig in dat "+ 3 dB" af en toe bij pieksignalen oplicht.

#### OPMERKING:

*De optimale instelling van het opnameniveau kan een weinig verschillen afhankelijk van de geluidsbron en de gebruikte cassette. Maak daarom eerst een testopname en luister naar het geluid van de gemaakte opname. Stel daarna het niveau eventueel bij en begin dan pas met de eigenlijke opname.*

## OPNAMEDEMPING

Gebruik deze functie voor het inlassen van de 4-sekonden onbespeelde gedeelten op de band die nodig zijn voor het gebruik van het muziekzoekstelsel.

- Druk tijdens opnemen op de opnamedempingstoets (○). Er wordt een onbespeeld gedeelte van 4 sekonden op de band ingelast waarna het deck in de opnamepauzestand komt te staan.

## INSPELNING AV BAND

**9. Tryck in pausknappen (⏏) eller avspelningsknappen (▶) för att starta inspelningen.**

Medhörningsindikatorn [TAPE] tänds och pausindikatorn (⏏) slocknar.

### Tillfälligt avbrott av inspelning

Tryck in pausknappen (⏏).

- Tryck in pausknappen (⏏) igen, eller tryck in avspelningsknappen (▶), för att återuppta inspelningen.

### Avslutande av inspelning

Tryck in stoppknappen (■).

## INSTÄLLNING AV INSPELNINGSNIVÅN

Vid inställningen av inspelningsnivån skall du hålla ögonen på nivåmätarens utslag och reglera REC LEVEL-kontrollen på lämpligt sätt.

När kontrollen vrids medurs höjs inspelningsnivån och nivåmätarens utslag ökar i motsvarande grad. Nivån dämpas när kontrollen vrids moturs. Om inspelningsnivån är för hög blir inspelningen distorderad; om nivån är för låg höjs bandbruset medan ljudnivån blir för låg.

### Användning av normalband (TYPE I) eller kromband (TYPE II):

Reglera kontrollen så att "0 dB" tänds då och då i signaltopparna.

### Användning av metallband (TYPE IV):

Reglera kontrollen så att "+ 3 dB" tänds då och då i signaltopparna.

#### OBSERVERA:

*Den optimala inspelningsnivån kan variera något för olika ljudkällor och bandtyper som används. För att få bästa tänkbara inspelningsresultat, skall du ställa in inspelningsnivån efter en provinspelning. Lyssna på inspelningen och reglera nivån på lämpligt sätt.*

## INSPELNINGSBLOCKERING

Använd denna funktion för att tillverka de 4 sekunder långa tysta avsnitt som krävs för att musiksökningen skall fungera korrekt.

- Tryck in knappen för inspelningsblockering (○) under inspelning så tillverkar kassettdäcket ett tyst avsnitt genom att under ca. fyra sekunder spela in ett avsnitt som inte innehåller några signaler. Därefter sätts kassettdäcket på inspelningspaus.
- Om du vill tillverka ett tyst avsnitt som är längre än fyra sekunder, skall du hålla knappen intryckt under önskad tid. När knappen släpps upp sätts kassettdäcket på inspelningspaus.
- För att återuppta inspelningen skall du trycka in pausknappen (⏏) eller avspelningsknappen (▶).

## OPNEMEN

- Wilt u een onbespeeld gedeelte van langer dan 4 seconden op de band inlassen, houd de toets dan voor de gewenste tijd ingedrukt. Zodra de toets wordt losgelaten, komt het deck in de opnamepauzestand te staan.
- Druk op de pauzetoets (■) of op de weergavetoets (▶) om het opnemen te hervatten.

## TERUGKEREN NAAR TELLERNULSTAND/ AFSPELEN VANAF NULSTAND

1. Druk bij het punt waarna u wilt terugkeren op de **COUNTER RESET**-toets.
  - De teller komt op "0000" te staan.
2. Druk op de **TAPE RETURN**-toets.

Bij het indrukken van de toets wordt de band vooruit- of terugspoeld tot het punt waar de teller op "0000" is gezet. Als tijdens het vooruit- of terugspoelen van de band op de weergavetoets (▶) wordt gedrukt, zal automatisch op afspeLEN worden overgeschakeld zodra het "0000" punt bereikt is.

## INSPELNING AV BAND

## ÅTERGÅNG TILL MINNEPUNKT/ÅTERGÅNG OCH AVSPELNING

1. Tryck in **COUNTER RESET**-knappen på den punkt som skall minneslagras.

- Räkneverket återställs till "0000".

2. Tryck in **TAPE RETURN**-knappen.



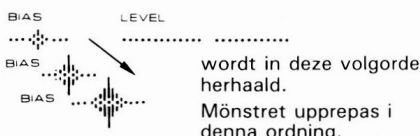
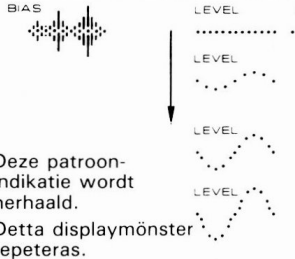
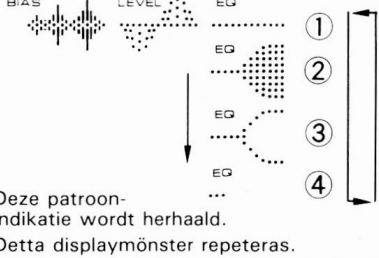

Genom att bara trycka in en knapp kan bandet snabbspolas framåt eller bakåt och stanna nära den punkt där räkneverket visar "0000". Om avspelningsknappen (▶) trycks in medan bandet återgår, startar avspelning automatiskt när räkneverket visar "0000".

## Hieronder wordt de werking van het AUTO BLE-systeem geïllustreerd:

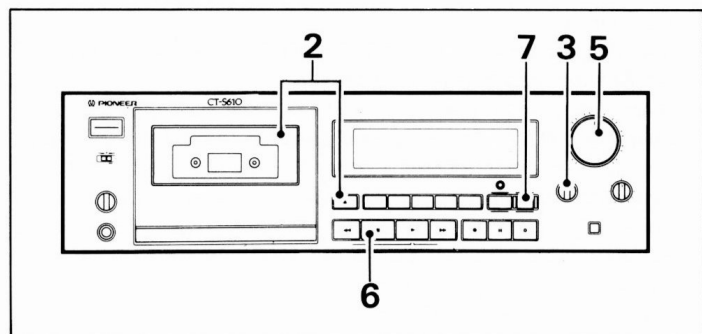
(Het hele proces duurt ongeveer 10 seconden.)

## Följande visar vad som händer vid AUTO BLE-finkalibrering:

(Kalibreringen är klar inom ca. 10 sekunder.)

| Werking/Funktion  |                                     | Display/Display                   |   |
|---|-------------------------------------|-----------------------------------|---|
|   |                                     | Tellerindikator/Räkneverket visar | Patroon/Mönster   |
| START/<br>START<br><br>INGESTELD/<br>TUNED | (START)/(START)<br>① OPNEMEN/REC    | START                             |  |
|   | ② OPNEMEN/REC                       | BIAS                              |  |
|   | ③ OPNEMEN/REC                       | LEVEL                             |  |
|   | ④ OPNEMEN/REC<br>⑤ TERUGSPOELEN/REW | EQ                                |  |
|   | ⑥ STOP/STOPP<br>(EINDE)/(SLUT)      | TUNED                             |  |

## CD•DECK SYNCHRO-OPNAME



Als de CD-speler een functie heeft voor het geprogrammeerd afspelen van de muziekstukken, dienen eerst de muziekstukken op de CD-speler te worden geprogrammeerd.

1. Steek een compact disc in de CD-speler.
2. Steek de cassette waarop opgenomen moet worden in het deck.
  - Spoel de cassetteband naar het gewenste startpunt.
3. Stel de DOLBY NR-schakelaar in.
4. Druk op de weergavetoets van de CD-speler.
5. Stel het opnameniveau in.
  - Zie blz. 47.
6. Druk op de stop-toets (■) van het deck en de CD-speler.
  - Synchro-opname is alleen mogelijk als zowel het deck als de CD-speler in de stopstand worden gezet.
7. Druk op de CD SYNC-toets.
  - Het cassettedeck begint met opnemen en de CD-speler begint met afspelen.

### Zodra de compact disc is afgespeeld:

De CD-speler komt in de stopstand te staan en het cassettedeck komt in de 'opname-standby' stand te staan. Verwissel de plaat en druk op de weergavetoets van de CD-speler om het opnemen te hervatten. Het cassettedeck komt in de stopstand te staan als de CD-speler niet binnen één minuut opnieuw begint met afspelen.

### Als de CD-speler van plaat verwisselt (bij een CD-speler met dubbele platelade of platenmagazijn):

Het cassettedeck komt in de 'opname-standby' stand te staan en het opnemen wordt hervat zodra de CD-speler begint met het afspelen van de volgende plaat. Tussen de muziekstukken op de band wordt automatisch een onbespeeld gedeelte van minimaal vier seconden ingelast.

### Als het einde van de band wordt bereikt terwijl de CD-speler nog aan het afspelen is:

De CD-speler keert terug naar het begin van het huidige muziekstuk en komt dan in de pauzestand te staan. Draai de cassette om of plaats een andere cassette om het opnemen te vervolgen. De synchro-opname wordt hervat door nogmaals op de CD SYNC-toets te drukken. (De CD SYNC-toets dient binnen 1 minuut te worden ingedrukt. Als meer dan 1 minuut verstrijkt, komt de CD-speler in de stopstand te staan).

## SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA TILL KASSETTBAND

Om CD-spelaren har en programmeringsfunktion för att fastställa avspelningsordningen, kan du inprogrammera CD-spelaren innan du börjar denna manövrering.

1. Sätt in en CD-skiva i CD-spelaren.
2. Sätt in kassetten för inspelning.
  - Återspola bandet till önskad startpunkt.
3. Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.
4. Tryck in CD-spelarens avspelningsknapp.
5. Ställ in inspelningsnivån.
  - Se sidan 47.
6. Tryck in både CD-spelarens och kassettdäckets stoppknapp (■).
  - Synkrokopiering kan inte startas om inte både kassettdäcket och CD-spelaren är i stoppfunktionen.
7. Tryck in CD SYNC-knappen.
  - Inspelning startar på kassettdäcket och skivspelning startar på CD-spelaren.

### När CD-skivan tar slut:

CD-spelaren sätts i stoppfunktionen och kassettdäcket sätts i beredskapsläge för inspelning. Då kan du byta CD-skiva och trycka in CD-spelarens avspelningsknapp för att återuppta kopieringen. Om du inte startar skivspelning på CD-spelaren inom en minut sätts kassettdäcket i stoppfunktionen.

### När CD-spelaren byter skiva (CD-spelare för två eller fler skivor):

Kassettdäcket sätts i beredskapsläge för inspelning och inspelnings återupptas när CD-spelaren börjar spela nästa skiva. Ett tyst avsnitt på minst fyra sekunder tillverkas automatiskt mellan melodierna.

### När bandet tar slut medan CD-spelaren fortsätter skivspelningen:

CD-spelarens pickup återgår till början av den melodi som avbröts och sätts i pausfunktionen. För att återuppta inspelnings skall du vända kassetten eller sätta in en annan kassett. Synkrokopieringen återupptas när CD SYNC-knappen trycks in igen. (CD SYNC-knappen skall tryckas in inom 1 minut. Om det går mer än en minut sätts CD-spelaren i stoppfunktionen.)

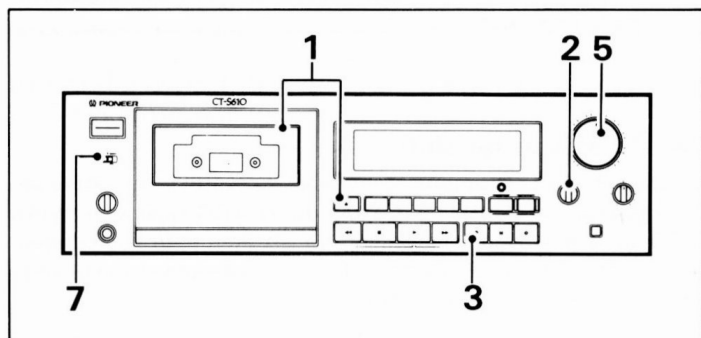
## OPNEMEN

### OPMERKINGEN:

- De CD•DECK SYNCHRO-functie werkt alleen met PIONEER CDspelers die voorzien zijn van een CD•DECK SYNCHRO-functie.
- Zorg dat het deck en de CD-speler via het CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalsnoer met elkaar verbonden zijn.
- Alhoewel het opnemen begint zodra de CD SYNC-toets wordt ingedrukt, zal de CD-speler pas beginnen met afspelen zodra de toets wordt losgelaten. Deze functie kan gebruikt worden om de band voorbij de aanloopstrook te laten lopen of om een onbespeeld gedeelte op de band in te lassen.
- Voor CD•DECK SYNCHRO-opnamen kunnen alleen PIONEER CDspelers gebruikt worden die voorzien zijn van een CD•DECK SYNCHRO-aansluiting. Iedere CD-speler die aan deze vereiste voldoet, inclusief CDspelers met dubbele platelade of met platenmagazijn, kan gebruikt worden.

## OPNEMEN EN AF SPELEN MET EEN AUDIOTIMER

### OPNEMEN TIJDENS AFWEZIGHEID



#### 1. Plaats de cassette waarop u wilt opnemen.

- Zorg dat de band tot het juiste punt is teruggespoeld.

#### 2. Stel de DOLBY NR-schakelaar in.

#### 3. Druk op de opnametoets (●).

#### 4. Maak de geluidsbron die u wilt opnemen klaar.

- Zet de ingangstoetsen van de versterker op 'tuner' en stem op het gewenste station af.

#### 5. Stel het opnameniveau in.

#### 6. Stel de audiotimer in.

- Nadat de timer is ingesteld, zal deze automatisch de stroomvoorziening naar alle componenten uitschakelen.

#### 7. Zet de TIMER-schakelaar op REC.

- Bij het bereiken van de tijd die op de audiotimer is ingesteld, zal de stroom worden ingeschakeld en begint het opnemen.

### OPMERKINGEN:

- Het opnemen met de timer wordt niet uitgevoerd als de wisprentielijpjes van de geplaatste cassette verwijderd zijn.
- De diverse bedieningen worden mede bepaald door de gebruikte audiotimer. Lees daarom de gebruiksaanwijzing van de audiotimer zorgvuldig door.
- Zet de TIMER-schakelaar op OFF als de timer niet gebruikt wordt. Het is anders mogelijk dat automatisch met opnemen begonnen wordt wanneer de apparatuur wordt ingeschakeld.
- Verlaag het volume op de versterker als u niet naar het programma wenst te luisteren terwijl dit wordt opgenomen.

## INSPELNING AV BAND

### OBSERVERA:

- CD•DECK SYNCHRO-functie kan endast användas om du har en PIONEER CD-spelare med CD•DECK SYNCHRO-funktionen.
- Kom ihåg att ansluta CD•DECK SYNCHRO-kontrollledningen mellan CD-spelaren och kassettdäcket.
- Även om inspelningen startar när CD SYNC-knappen trycks in, startar inte skivspelningen på CD-spelaren förrän knappen släpps upp. Du kan använda denna funktion för att spola bandet förbi ingångsbandet eller för att tillverka ett tyst avsnitt på bandet.
- Endast PIONEER CD-spelare med uttaget CD•DECK SYNCHRO kan användas för CD•DECK SYNCHRO-kopiering. Du kan använda alla typer av CD-spelare med detta uttag, inklusive CD-spelare med två eller fler skivfack.

## INSPELNING OCH AVSPELNING MED TIMER

### OÖVERVAKAD INSPELNING

#### 1. Sätt in kassetten för inspelning.

- Kontrollera att bandet är uppspolat åt rätt håll.

#### 2. Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.

#### 3. Tryck in inspelningsknappen (●).

#### 4. Manövrera inspelningskällan.

- Tryck in förstärkarens tuningångsväljare och ställ in önskad station.

#### 5. Ställ in inspelningsnivån.

#### 6. Ställ in timern.

- När timern har ställts in stängs strömmen till alla anslutna apparater av.

#### 7. Sätt TIMER-omkopplaren i REC-läge.

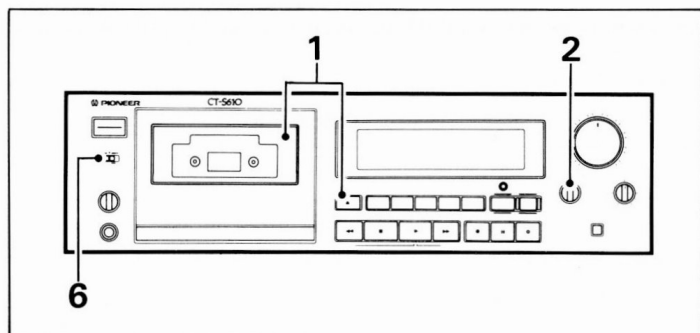
- På den förinställda tiden sätts apparaterna på och inspelningen startar automatiskt.

### OBSERVERA:

- Timerinspelning startar inte om skyddstapparna mot oavsiktlig radering på den insatta kassetten har brutits bort.
- Manövreringen varierar för olika timers. Läs därför igenom bruksanvisningen för den timer som används.
- TIMER-omkopplaren skall alltid vara i OFF-läge när timern inte används. Annars kan inspelning starta av misstag när kassettdäcket sätts på.
- Sänk förstärkarens ljudnivå om du inte vill lyssna på radioprogrammet medan det spelas in.

## OPNEMEN EN AFSPLEN MET EEN AUDIOTIMER

### WEKKEN MET CASSETTEMUZIEK



- 1. Plaats een bespeelde cassette.**
  - Zorg dat de band tot het juiste punt is teruggespoeld.
- 2. Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
- 3. Stel de stereo versterker in voor weergave van cassettes.**
  - Stel het volume in terwijl u de cassette afspeelt.
- 4. Spoel de band terug tot het punt waar het afspelen moet beginnen.**
- 5. Stel de audiotimer in.**
  - Nadat de timer is ingesteld, zal deze automatisch de stroomvoorziening naar alle componenten uitschakelen.
- 6. Zet de TIMER-schakelaar op PLAY-REPEAT.**
  - Bij het bereiken van de tijd die op de audiotimer is ingesteld, zal de stroom worden ingeschakeld en begint het afspelen van de cassette.

#### OPMERKINGEN:

- De diverse bedieningen worden mede bepaald door de gebruikte audiotimer. Lees daarom de gebruiksaanwijzing van de audiotimer zorgvuldig door.
- Als de TIMER-schakelaar bij timer-weergave op PLAY-REPEAT wordt gezet, zal het deck automatisch in de herhaalstand komen te staan (zie blz. 44).
- Zet de TIMER-schakelaar op OFF als de timer niet gebruikt wordt. Het is anders mogelijk dat automatisch met afspelen begonnen wordt wanneer de apparatuur wordt ingeschakeld.

## INSPELNING OCH AVSPELNING MED TIMER

### VÄCKNING TILL MUSIK

- 1. Sätt in ett inspelat band.**
  - Kontrollera att bandet är uppspolat åt rätt håll.
- 2. Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
- 3. Manövrera stereoförstärkaren för avspelning av band.**
  - Reglera ljudnivån medan du avspelar ett avsnitt av bandet.
- 4. Återspola bandet till den punkt där avspelningen skall starta.**
- 5. Ställ in timern.**
  - När timern har ställts in stängs strömmen till alla anslutna apparater av.
- 6. Sätt TIMER-omkopplaren i läge PLAY-REPEAT.**
  - På den förinställda tiden sätts apparaterna på och avspelningen startar automatiskt.

#### OBSERVERA:

- Manövreringen varierar för olika timers. Läs därför igenom bruksanvisningen för den timer som används.
- När TIMER-omkopplaren sätts i läge PLAY-REPEAT för väckning till musik, sätts kassettdäcket i funktionen för repeterad avspelning (se sidan 44).
- TIMER-omkopplaren skall alltid vara i OFF-läge när du inte använder timern. Annars kan avspelning starta av misstag när du sätter på kassettdäcket.

## VERHELPEM VAN STORINGEN

Storingen worden vaak veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het apparaat. Raadpleeg daarom bij storingen eerst de onderstaande lijst. Het is eveneens mogelijk dat het probleem veroorzaakt wordt door een ander aangesloten component. Controleer daarom ook de andere componenten en elektrische apparatuur.

Is het niet mogelijk om de storing aan de hand van de onderstaande lijst te verhelpen, neem dan contact op met een erkend PIONEER service-centrum of uw dealer om het apparaat te laten repareren.

| Storing                            | Oorzaak  | Oplossing   |
|------------------------------------|--|---|
| <b>STROOMVOORZIENING</b>           |  |   |
| Geen stroom.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>De stekker zit niet in het stopkontakt.</li> <li>Het komponent (stereo versterker, audiotimer etc.) waarop het netsnoer is aangesloten, is niet ingeschakeld.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Steek de stekker in het stopkontakt.</li> <li>Schakel het betreffende komponent in.</li> </ul>   |
| <b>CASSETTEHOUDER</b>              |  |   |
| De cassettehouder gaat niet open.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het deck staat in de opnamestand.</li> <li>Het deck is uitgeschakeld.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Druk op de stoptoets (■).</li> <li>Schakel het deck in.</li> </ul>   |
| De cassettehouder gaat niet dicht. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De cassette is niet goed in de houder geplaatst.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Steek de cassette opnieuw in de houder.</li> </ul>   |
| <b>AFSPELEN</b>                    |  |   |
| Het afspelen stopt meteen.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het einde van de band is bereikt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de cassette om (speel de andere kant af).</li> <li>Spoel de band terug.</li> </ul>   |
| De niveaumeter werkt niet.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Er is niets op de band opgenomen.</li> <li><b>De kop is vuil.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang de cassette door een bespeelde cassette.</li> <li><b>Reinig de kop (zie blz. 32).</b></li> </ul>   |
| Geen geluid.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>De ingangselektor van de versterker staat verkeerd ingesteld.</li> <li>De volumeregelaar van de versterker staat in de minimumstand.</li> <li>Problemen met de aansluitingen (verkeerde aansluitingen, loszittend snoer, los kontakt, draadbreek).</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zet de ingangselektor in de juiste stand.</li> <li>Verhoog het volume.</li> <li>Verhelp het probleem (zie blz. 35).</li> </ul>   |
| <b>OPNEMEN</b>                     |  |   |
| De opname-indikator licht niet op. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De wispreventielipjes van de cassette zijn uitgedbroken.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vervang de cassette door een cassette waarvan de lipjes intakt zijn.</li> <li>Bedek de ontstane uitsparingen met plakband (zie blz. 33).</li> </ul>  |
| De niveaumeter werkt niet.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>De REC LEVEL-regelaar staat te laag ingesteld.</li> <li>De versterker geeft geen opnamesignaal af (signaal van de tuner, CD-speler etc.).</li> <li>Verkeerde aansluitingen, loszittend snoer, los kontakt, draadbreek.</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zet de REC LEVEL-regelaar in een hogere stand (zie blz. 47).</li> <li>Zet de opnameselektor van de versterker in de juiste stand.</li> <li>Kontroleer de aansluitingen (zie blz. 35).</li> </ul> |
| Het opnemen stopt meteen.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Het einde van de band is bereikt.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de cassette om (speel de andere kant af).</li> <li>Spoel de band terug.</li> </ul>   |
| Opnemen is niet mogelijk.          | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>De kop is vuil.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Reinig de kop (zie blz. 32).</b></li> </ul>   |

| Storing  | Oorzaak   | Oplissing  |
|--|---|--|
| <b>SLECHTE GELUIDSKWALITEIT</b>  |   |  |
| Onstabiel geluid of onderbrekingen in het geluid.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De koppen, aandrukrollen en capstans zijn vuil.</li> <li>• De band is niet gelijkmatig op de spoeltjes gewikkeld.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinigen (zie blz. 32).</li> <li>• Spoel de band helemaal vooruit of terug.</li> </ul>  |
| Geen hoge frekwenties.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Een cassette opgenomen zonder het Dolby-ruisonderdrukkingssysteem wordt afgespeeld met de DOLBY NR-schakelaar op B, C of S.</li> <li>• De kop is vuil.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de DOLBY NR-schakelaar op OFF.</li> <li>• Reinig de kop (zie blz. 32).</li> </ul>   |
| De hoge frekwenties worden te sterk weergegeven.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Een Dolby-gecodeerde cassette wordt afgespeeld met de DOLBY NR-schakelaar op OFF.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de DOLBY NR-schakelaar in dezelfde stand als bij opnemen.</li> </ul>  |
| Het geluid van de vorige opname is nog hoorbaar bij het opnieuw opnemen op een cassette. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De kop is vuil.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reinig de kop (zie blz. 32).</li> </ul>   |
| Vervorming in het geluid.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het opnameniveau stond te hoog ingesteld.</li> <li>• Er was vervorming in het opnamesignaal.</li> <li>• De kop is vuil.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de REC LEVEL-regelaar tijdens het opnemen in een lagere stand (zie blz. 47).</li> <li>• Speel een andere cassette af.</li> <li>• Reinig de kop (zie blz. 32).</li> </ul>  |
| Veel ruis.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De gebruikte cassette bevat veel ruis.</li> <li>• De verbindingssnoeren zijn niet goed aangesloten (los contact).</li> <li>• Het opnameniveau stond te laag ingesteld.</li> <li>• De kop is vuil.</li> <li>• De kop is gemagnetiseerd.</li> </ul>          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Speel een andere cassette af.</li> <li>• Controleer de aansluitingen (zie blz. 35).</li> <li>• Zet de REC LEVEL-regelaar tijdens het opnemen in een hogere stand (zie blz. 47).</li> <li>• Reinig de kop (zie blz. 32).</li> <li>• Demagnetiseer de kop met een koppendemagnetiseur (zie blz. 32).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE</b>  |   |  |
| “Error” knippert.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De koppen zijn vuil.</li> <li>• De cassetteband is versleten.</li> <li>• Het bandsoortselektor-mechanisme werkt niet goed.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Druk op de START/CLEAR-toets en reinig de koppen (zie blz. 32).</li> <li>• Druk op de START/CLEAR-toets en vervang de cassette.</li> <li>• Druk op de START/CLEAR-toets en controleer de bandsoortdetectie-openingen van de cassette.</li> </ul>  |
| De AUTO BLE-functie begint niet.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De wispreventielipjes zijn uitgebroken.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de cassette door een cassette waarvan de wispreventielipjes intact zijn of bedek de ontstane uitsparingen met plakband (zie blz. 33).</li> </ul>  |
| <b>OVERIGE STORINGEN</b>   |   |  |
| Het muziekzoekstelsel werkt niet.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken zijn korter dan 4 seconden.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik een cassette met onbespeelde gedeelten van 4 seconden of langer tussen de muziekstukken.</li> </ul>   |
| Bij het inschakelen van het apparaat wordt meteen begonnen met opnemen of afspelen.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De TIMER-schakelaar staat op PLAY of REC.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de TIMER-schakelaar op OFF.</li> </ul>  |
| De systeemafstandsbedieningsfunctie werkt niet.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het bedieningssignaal snoer is niet aangesloten.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit het snoer op de juiste wijze aan (zie blz. 35).</li> </ul>  |
| De CD•DECK SYNCHRO-functie werkt niet.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het CD•DECK SYNCHRO-snoer en de in/uitgangssnoeren zijn niet aangesloten.</li> <li>• De wispreventielipjes van de cassette zijn verwijderd.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluit de snoeren op de juiste wijze aan (zie blz. 35).</li> <li>• Vervang de cassette door een cassette waarvan de wispreventielipjes intact zijn (zie blz. 33).</li> </ul>   |
| De CD•DECK SYNCHRO-indikator is uit tijdens het maken van een CD•DECK SYNCHRO-opname.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Het einde van de band is bereikt tijdens het maken van de CD•DECK SYNCHRO-opname.</li> <li>• Nadat het deck in de ‘opname-standby’ stand is komen te staan, is er meer dan 1 minuut verstreken voordat de CD-speler opnieuw begon met afspelen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de cassette door een cassette met een langere speelduur.</li> <li>• Vervang de plaat en druk nogmaals op de CD SYNC-toets.</li> </ul>   |

# FELSÖKNING

Felaktig manövrering uppfattas ofta som att fel har uppstått på kassettdäcket. Om du tror att det har blivit något fel, skall du kontrollera nedanstående punkter. Ibland ligger felet i en annan komponent. Kontrollera därför också de övriga delarna och den elektriska utrustning som används. Om problemet kvarstår efter nedanstående genomgång, skall du be närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din radiohandlare att reparera kassettdäcket.

| Symptom                           | Orsak   | Åtgärd   |
|-----------------------------------|---|--|
| <b>STRÖM</b>                      |   |  |
| Apparaten kan inte sättas på.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nätkontakten sitter inte i vägguttaget.</li> <li>Nätkabeln har anslutits till en annan apparat (stereoförstärkare, timer, etc.) och denna är avslagen.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt in den ordentligt.</li> <li>Sätt på stereoförstärkaren respektive timern.</li> </ul>   |
| <b>KASSETTFACKET</b>              |   |  |
| Kassettfacket kan inte öppnas.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kassettdäcket är i inspelningsfunktionen.</li> <li>Kassettdäcket har stängts av.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tryck in stoppknappen (■).</li> <li>Sätt på kassettdäcket.</li> </ul>   |
| Kassettfacket kan inte stängas.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kassetten har satts in fel.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sätt in kassetten igen.</li> </ul>  |
| <b>AVSPELNING</b>                 |   |  |
| Bandet stannar omedelbart.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bandet är helt uppspolat.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vänd kassetten (avspelning av den andra bandsidan).</li> <li>Återspola bandet.</li> </ul>   |
| Nivåmätaren gör inget utslag.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Det finns inget inspelat på bandet.</li> <li><b>Smutsiga tonhuvuden.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt till en inspelad kassett.</li> <li><b>Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</b></li> </ul>  |
| Inget ljud.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Förstärkarens ingångsväljare har ställts in fel.</li> <li>Förstärkarens volymkontroll för lågt inställd.</li> <li>Anslutningsproblem (felaktig anslutning, ledningen har lossnat, dålig kontakt, ledningsbrott).</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ställ in ingångsväljaren korrekt.</li> <li>Vrid upp volymkontrollen.</li> <li>Anslut ordentligt (se sidan 35).</li> </ul>   |
| <b>INSPELNING</b>                 |   |  |
| Inspelningsindikatorn tänds inte. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kassetten skyddstappar mot oavsiktlig radering har brutits bort.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt till en kassett med tapparna kvar.</li> <li>Sätt tejp över hålen (se sidan 34).</li> </ul>  |
| Nivåmätaren gör inget utslag.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>REC LEVEL-kontrollen för lågt inställd.</li> <li>Förstärkaren matar ingen signal för inspelning (från tunern, CD-spelaren, etc.).</li> <li>Felaktig anslutning, anslutningsledning har lossnat, dålig kontakt, ledningsbrott.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vrid upp REC LEVEL-kontrollen (se sidan 47).</li> <li>Ställ in förstärkarens utgångsväljare för inspelning korrekt.</li> <li>Kontrollera anslutningarna (se sidan 35).</li> </ul> |
| Bandet stannar omedelbart.        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Bandet är helt uppspolat.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vänd kassetten (inspelning av den andra bandsidan).</li> <li>Återspola bandet.</li> </ul>   |
| Ingen inspelning.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Smutsiga tonhuvuden.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</b></li> </ul>   |

| Symptom   | Orsak  | Åtgärd   |
|---|--|--|
| <b>DÅLIG LJUDKVALITET</b>   |  |  |
| Instabilt eller avbrutet ljud.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smuts på tonhuvuden, tryckrullar och kapstanaxlar.</li> <li>• Bandet ojämnt uppspolat.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengör (se sidan 32).</li> <li>• Snabbspola bandet helt framåt eller bakåt.</li> </ul>  |
| Ingen diskant.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ett band inspelat utan Dolby NR avspelas med DOLBY NR-omkopplaren i läge B, C eller S.</li> <li>• Smutsiga tonhuvuden.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt DOLBY NR-omkopplaren i OFF-läge.</li> <li>• Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</li> </ul>   |
| För kraftig diskant.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolby NR-inspelat band avspelas med DOLBY NR-omkopplaren i OFF-läge.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt DOLBY NR-omkopplaren i samma läge som när bandet spelades in.</li> </ul>   |
| Det gamla ljudet på bandet raderas inte helt vid nyinspelning.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Smutsiga tonhuvuden.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</li> </ul>  |
| Förvrängt ljud.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• För hög inspelningsnivå.</li> <li>• Själva inspelningssignalen är förvrängd.</li> <li>• Smutsiga tonhuvuden.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrid ned REC LEVEL-kontrollen vid inspelning (se sidan 47).</li> <li>• Byt till ett annat band.</li> <li>• Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</li> </ul>   |
| Kraftiga störningar.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ett band med hög brusnivå används.</li> <li>• Dålig kontakt eller slarvig anslutning av anslutningsledning.</li> <li>• För låg inspelningsnivå.</li> <li>• Smutsiga tonhuvuden.</li> <li>• Magnetiserade tonhuvuden.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt till ett annat band.</li> <li>• Kontrollera anslutningarna (se sidan 35).</li> <li>• Vrid upp REC LEVEL-kontrollen vid inspelning (se sidan 47).</li> <li>• Rengör tonhuvuddelen (se sidan 32).</li> <li>• Avmagnetisera med en avmagnetiserare (se sidan 32).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE-FINKALIBRERING</b>  |  |  |
| “Error” blinkar.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tonhuvudena är smutsiga.</li> <li>• Bandet är gammalt.</li> <li>• Bandtypsomkopplaren fungerar inte korrekt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tryck in START/CLEAR-knappen och rengör tonhuvudena (se sidan 32).</li> <li>• Tryck in START/CLEAR-knappen och byt ut kassetbandet.</li> <li>• Tryck in START/CLEAR-knappen och kontrollera om kassetten har sensorhåll.</li> </ul>   |
| AUTO BLE-finkalibreringen startar inte.                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kassetten skyddstappar har brutits bort.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt till en kassett med skyddstapparna kvar, eller täck hålen med vanlig tejp (se sidan 34).</li> </ul>   |
| <b>ÖVRIGT</b>   |  |  |
| Musiksökningen fungerar inte korrekt.                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• De tysta avsnitten mellan melodierna är kortare än 4 sekunder.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd en kassett där de tysta avsnitten är mer än 4 sekunder långa.</li> </ul>   |
| Inspelning eller avspelning startar plötsligt när kassettdäcket sätts på. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• TIMER-omkopplaren är i läge PLAY eller REC.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt TIMER-omkopplaren i OFF-läge.</li> </ul>   |
| Systemfjärrkontrollen fungerar inte.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolledningen har inte anslutits.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut kontrolledningen korrekt (se sidan 35).</li> </ul>   |
| CD•DECK SYNCHRO-kopiering kan inte utföras.                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• CD•DECK SYNCHRO-kontrolledningen och in/utgångsledningarna har inte anslutits.</li> <li>• Kassetten skyddstappar har brutits bort.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut korrekt (se sidan 35).</li> <li>• Byt till ett kassetband med skyddstapparna kvar (se sidan 34).</li> </ul>  |
| CD•DECK SYNCHRO-indikatorn slocknar under CD•DECK SYNCHRO-kopiering.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bandet tog slut i CD•DECK SYNCHRO-funktionen.</li> <li>• Efter att kassettdäcket sattes i beredskapsläge för inspelning, tog det mer än en minut innan skivspelningen återupptogs på CD-spelaren.</li> </ul>                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sätt in ett längre band.</li> <li>• Byt skiva och tryck in CD SYNC-knappen igen.</li> </ul>   |

# SPECIFIKATIES

|   |  |
|---|--|
| Systeem .....   | 4-sporen, 2-kanalen stereo                               |
| Koppen  |  |
| Opname/weergavekop:   |  |
| Gekombineerde hard-permalloy opnamekop/hard-permalloy weergavekop × 1 |  |
| Wiskop: Ferrietkop × 1  |  |
| Motoren .....   | Gelijkstroom-servomotor (capstan) × 1                    |
|   | Gelijkstroom-motor (spoel) × 1                           |
|   | Extra gelijkstroom-motor × 1                             |
| Wow en flutter .....  | Niet meer dan 0,023% (WRMS)                              |
|   | Niet meer dan ±0,056% (DIN)                              |
| Snelspoeltijd .....   | Ca. 90 seconden (C-60 cassette)                          |
| Frekwentiebereik  |  |
| (bij -20 dB opname: ±6 dB)  |  |
| TYPE IV (metaal) band .....   | 15 tot 21.000 Hz   |
| TYPE II (chrom) band .....  | 15 tot 20.000 Hz   |
| TYPE I (normale) band .....   | 15 tot 20.000 Hz   |
| Signaal/ruisverhouding  |  |
| (zonder Dolby NR) .....   | Meer dan 60 dB   |
| Ruisonderdrukkingseffect  |  |
| Met Dolby NR B .....  | Meer dan 10 dB (bij 5 kHz)                               |
| Met Dolby NR C .....  | Meer dan 19 dB (bij 5 kHz)                               |
| Met Dolby NR S (CT-S810S) ....  | Meer dan 22 dB (bij 5 kHz)                               |
| Harmonische vervorming .....  | Niet meer dan 0,6%                                       |
|   | (bij -4 dB: 160 nwb/m)                                   |
| Ingangsevoeligheid  |  |
| LINE (INPUT) .....  | 100 mV (ingangsimpedantie 54 kΩ)                         |
| Uitgangsniveau (referentieniveau)                                     |  |
| LINE (OUTPUT) .....   | 0,5 V (uitgangsimpedantie 3,2 kΩ)                        |
| Hoofdtelefoon .....   | 3,4 mW   |
|   | (belastingimpedantie 8 Ω, PHONES LEVEL-regelaar op max.) |

## Subfuncties

- Super AUTO BLE-systeem
- Dolby HX Pro Headroom Extension systeem
- Dolby NR B en C systeem
- Dolby NR S systeem (alleen CT-S810S)
- MPX-filter
- Niveaumeter met twee piekvasthoudfuncties (10 + 1 elementjes)
- Niveaumeter met instelbaar bereik (breed/uitgebreid)
- 4-cijferige elektronische bandteller met functieselektie (normaal/tijd)
- Automatische monitor-selektie (tape/bron)
- Uitschakelen van display-indikatie
- Muziekzoekstelsel (± 15 muziekstukken)
- Automatisch straktrekken van bandlussen (ATLC)
- Terugkeren naar tellernulstand/afspelen vanaf nulstand
- Automatische intervalfunctie (opnamedemping) bij opnemen
- Automatische bandsoortselektor
- Timer-opname/weergave
- CD•DECK SYNCHRO-opname
- Hoofdtelefoonaansluiting met niveauregelaar
- Elektrisch uitwerpen van cassette (open/dicht)
- Herhaald afspelen
- Systeemafstandsbediening (alleen CT-S610)

## Diverse specificaties

|                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Voeding .....               | 220 - 230 V, 50/60 Hz wisselstroom |
| Opgenomen vermogen          |                                    |
| CT-S810S .....              | 23 W                               |
| CT-S610 .....               | 21 W                               |
| Afmetingen                  |                                    |
| CT-S610 .....               | 420(B) × 127,5(H) × 323(D) mm      |
| CT-S810S .....              | 420(B) × 134(H) × 323(D) mm        |
| Gewicht (zonder verpakking) |                                    |
| CT-S610 .....               | 6,0 kg                             |
| CT-S810S .....              | 7,0 kg                             |

## Toebehoren

|  |   |
|--|---|
| Gebruiksaanwijzing .....                       | 1 |
| Verbindingssnoer met penstekkers .....         | 2 |
| CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignalsnoer .....    | 1 |
| Afstandsbedieningssnoer (alleen CT-S610) ..... | 1 |

### OPMERKING:

*Wijzigingen in ontwerp en specificaties op grond van verbeteringen voorbehouden.*

## TEKNISKA DATA

|  |   |
|--|---|
| System .....   | 4 spår, 2-kanalsstereo                                  |
| Tonhuvuden   |   |
| In/avspelningshuvud:                                 |   |
| Kombinerat in/avspelningshuvud av Hard Permalloy × 1 |   |
| Raderingshuvud av ferrit × 1                         |   |
| Motorer .....  | Likströmsservomotor för kapstanaxlarna × 1              |
|  | Likströmsmotor för spolarna × 1                         |
|  | Likströmshjälpmotor × 1                                 |
| Svaj .....   | Högst 0,023 % (WRMS)                                    |
|  | Högst ±0,056 % (DIN)                                    |
| Snabbspolningstid .....                              | Ca. 90 sekunder (bandtypen C-60)                        |
| Frekvensgång   |   |
| (−20 dB inspelning: ±6 dB)                           |   |
| TYPE IV (metallband) .....                           | 15 – 21.000 Hz  |
| TYPE II (kromband) .....                             | 15 – 20.000 Hz  |
| TYPE I (normalband) .....                            | 15 – 20.000 Hz  |
| Signalbrusförhållande                                |   |
| (Dolby NR OFF) .....                                 | Över 60 dB  |
| Brusreduceringseffekt                                |   |
| Dolbys B-typ NR ON .....                             | Över 10 dB (vid 5 kHz)                                  |
| Dolbys C-typ NR ON .....                             | Över 19 dB (vid 5 kHz)                                  |
| Dolbys S-typ NR ON (CT-S810S) ....                   | Över 22 dB (vid 5 kHz)                                  |
| Harmonisk distorsion .....                           | Högst 0,6 %   |
|  | (vid −4 dB: 160 nwb/m)                                  |
| Ingång (känslighet)                                  |   |
| LINE (INPUT) .....                                   | 100 mV (ingångsimpedans 54 kiloohm)                     |
| Utgång (referensnivå)                                |   |
| LINE (OUTPUT) .....                                  | 0,5 V (utgångsimpedans 3,2 kiloohm)                     |
| Hörtelefoner .....                                   | 3,4 mW  |
|  | (Belastningsimpedans 8 ohm, max. PHONES LEVEL-kontroll) |

### Sekundärfunktioner

- SUPER AUTO BLE-finkalibrering
- Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension
- Dolbys brusreduceringssystem av B-typen och C-typen
- Dolby S-typs brusreducering (endast CT-S810S)
- Multiplexfilter (MPX)
- Nivåmätare med 2-funktioners toppnivåhållning (10 + 1 segment)
- Val av nivåmätaromfång (brett/utvidgat)
- 4-siffrigt elektroniskt räkneverk med funktionsomkoppling (Vanligt bandräkneverk/tidräkneverk)
- Automatiskt medhörningsval (inspelat ljud/inspelningskälla)
- Släckning av displayen
- Musiksökning (över ±15 melodier)
- Automatisk sträckning av kassetbandet (ATLC)
- Återgång till minnespunkt/återgång och avspelning
- Automatisk inspelningsblockering
- Automatisk bandtypsomkopplare
- Timerstart för inspelning/avspelning
- Synkrokopiering från CD-skiva till kassetband
- Hörtelefonuttag med volymkontroll
- Uttagning med kassettdäcket avstängt (öppning/stängning)
- Repeterad avspelning
- Systemfjärrkontroll kan användas (endast CT-S610)

### Övrigt

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Nätspänning .....       | Växelström 220–230 V, 50/60 Hz |
| Effektförbrukning       |                                |
| CT-S810S .....          | 23 W                           |
| CT-S610 .....           | 21 W                           |
| Mått(B × H × D)         |                                |
| CT-S610 .....           | 420 × 127,5 × 323 mm           |
| CT-S810S .....          | 420 × 134 × 323 mm             |
| Vikt (utan förpackning) |                                |
| CT-S610 .....           | 6,0 kg                         |
| CT-S810S .....          | 7,0 kg                         |

### Medföljande tillbehör

|   |   |
|---|---|
| Bruksanvisning .....                        | 1 |
| Anslutningsledning med stiftkontakter ..... | 2 |
| CD•DECK SYNCHRO-kontrollledning .....       | 1 |
| Fjärrkontrollledning (endast CT-S610) ..... | 1 |

### OBSERVERA:

*Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.*

"Este aparato cumple las normas para Interferencias de Radio establecidas por la Directriz de la CE (87/308/EEC)."

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer. Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.

En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

"Este produto satisfaz às exigências das normas sobre interferências de rádio da Comunidade Económica Europeia (87/308/EEC)."

Estamos lisonjeados pela escolha feita na compra deste produto Pioneer.

Leia estas instruções a fim de saber como utilizar o seu aparelho correctamente. Depois de ler as instruções guarde o manual em lugar seguro para ser usado como referência. Em alguns países ou regiões, o formato da tomada de parede e o do conector do cabo de alimentação podem ser diferentes daqueles indicados nas ilustrações. No entanto, o método de ligação e operação do aparelho é igual.

## ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| INSTALACIÓN .....                               | 59 |
| MANTENIMIENTO .....                             | 60 |
| MANIPULACIÓN DE LAS CINTAS DE CASETE .....      | 61 |
| CONEXIONES .....                                | 63 |
| DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL .....            | 66 |
| SUPERAJUSTE AUTOMÁTICO DE LAS                   |    |
| CARACTERÍSTICAS DE LA CINTA (SUPER AUTO BLE) .. | 67 |
| SONIDO DOLBY NR Y DOLBY HX PROFESIONAL .....    | 68 |
| VISUALIZADOR DE FUNCIONES .....                 | 69 |
| MODOS DE CONTADOR .....                         | 71 |
| REPRODUCCIÓN .....                              | 72 |
| REPRODUCCIÓN REPETIDA .....                     | 72 |
| BÚSQUEDA DE CANCIONES .....                     | 73 |
| GRABACIÓN .....                                 | 74 |
| SILENCIAMIENTO DE GRABACIÓN .....               | 75 |
| RETORNO DE LA CINTA/REPRODUCCIÓN                |    |
| CON RETORNO .....                               | 76 |
| GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS                |    |
| COMPACTOS – GRABADORA .....                     | 77 |
| GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN              |    |
| TEMPORIZADOR DE AUDIO .....                     | 78 |
| SOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....                     | 80 |
| ESPECIFICACIONES .....                          | 84 |

## ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| INSTALAÇÃO .....                              | 59 |
| MANUTENÇÃO .....                              | 60 |
| MANIPULAÇÃO DE CASSETES .....                 | 62 |
| LIGAÇÕES .....                                | 63 |
| ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL .....             | 66 |
| SUPER AUTO BLE .....                          | 67 |
| DOLBY NR & DOLBY HX PRO .....                 | 68 |
| MOSTRADOR DAS FUNÇÕES .....                   | 69 |
| MODOS DO CONTADOR .....                       | 71 |
| REPRODUÇÃO .....                              | 72 |
| REPRODUÇÃO REPETIDA .....                     | 72 |
| BUSCA DE MÚSICA .....                         | 73 |
| GRAVAÇÃO .....                                | 74 |
| SILENCIAMIENTO DA GRAVAÇÃO .....              | 75 |
| RETORNO DE FITA/REPRODUÇÃO COM RETORNO .....  | 76 |
| GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETE .... | 77 |
| GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO              |    |
| UM TEMPORIZADOR .....                         | 78 |
| DETECÇÃO DE AVARIAS .....                     | 82 |
| FICHA TÉCNICA .....                           | 85 |

## INSTALACIÓN

**Cuando instale la grabadora, evite lugares con altas temperaturas o humedad, y asegúrese de que la grabadora recibe la ventilación adecuada.**

- No instale la grabadora en lugares sujetos a la luz directa del sol, o cerca de una estufa u otros aparatos que generen calor, ya que puede causar daños en el acabado o en las partes internas.
- Si se instala la grabadora en lugares con excesiva humedad o polvo también se dañará. Evite instalar la grabadora cerca de la cocina u otros lugares que queden expuestos a humo de aceite o humedad.
- Si se coloca la grabadora directamente sobre un amplificador, puede recoger zumbidos u otros ruidos. También, si el amplificador genera gran cantidad de calor, causará mal funcionamiento en la grabadora.
- Si se coloca la grabadora cerca de un televisor, puede recoger ruidos de interferencias, que pueden ser grabados como pitidos en la cinta. Si esto sucede, aleje la grabadora del televisor, o desconecte el televisor cuando opere la grabadora.
- No coloque un paño encima de la grabadora, ni bloquee las ranuras de ventilación de ninguna forma. Las ranuras de ventilación de esta grabadora son necesarias para mantener las partes internas frías. Si se bloquean, la grabadora funcionará mal.

## CONDENSACIÓN

Cuando se mueva la grabadora de un lugar frío a un lugar caliente, o cuando la temperatura de la habitación cambie repentinamente, puede formarse condensación en las partes mecánicas. Esto, puede afectar adversamente el rendimiento de la grabadora. Si esto sucede, espere durante una hora para dejar que la grabadora se ajuste a la temperatura de la habitación. Para evitar condensación cuando caliente una habitación, eleve la temperatura lentamente.

## PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlos a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Un cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

## INSTALAÇÃO

**Quando instalar o gravador evite locais com altas temperaturas ou humidade, e certifique-se que o local escolhido é bem ventilado.**

- Não instale o gravador em locais onde fique exposto à luz solar directa, nem perto de aquecedores ou de outras fontes de calor, pois isso pode danificar o seu acabamento ou as suas componentes internas.
- A instalação do gravador em locais húmidos ou empoeirados, pode resultar num funcionamento deficiente. Evite também a sua instalação perto da cozinha ou de outros locais sujeitos a fumos oleosos ou vapores.
- Se instalado directamente em cima de um amplificador, o aparelho pode captar zumbidos ou outros ruídos. Além disso, se o amplificador gerar muito calor pode afectar o funcionamento do gravador.
- Se o gravador for instalado próximo de um televisor, poderá captar ruídos que serão gravados como sons silibantes. Se tal acontecer, deve levar o gravador para longe do televisor, ou manter este último desligado enquanto utilizar o gravador.
- Não coloque panos sobre o aparelho nem tape as suas aberturas de ventilação de qualquer outro modo. As aberturas de ventilação deste gravador são necessárias de modo a obter um bom arejamento das suas componentes internas. Aberturas de ventilação bloqueadas podem danificar o gravador.

## CONDENSAÇÃO

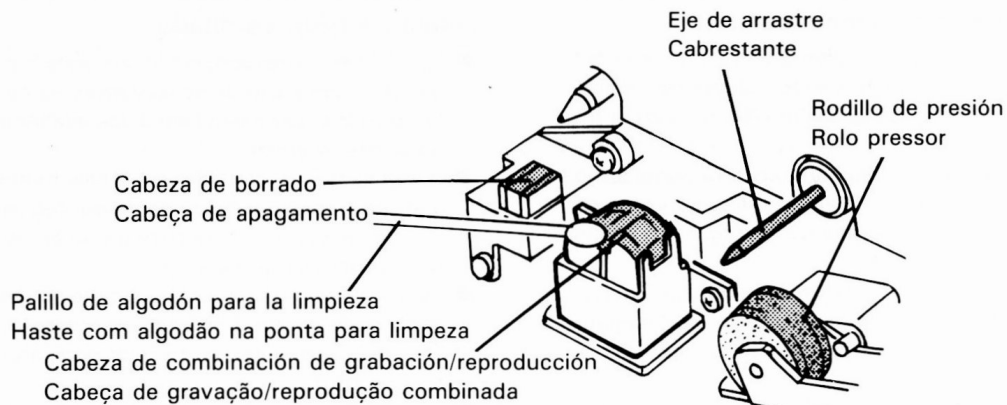
O transporte do aparelho de um local frio para outro mais quente, ou a mudança repentina de temperatura do quarto pode causar a formação de condensação na superfície das partes mecánicas, afectando a qualidade de gravação. Se tal acontecer, deixe o gravador repousar cerca de uma hora, de modo a que se adapte à temperatura do quarto. Para evitar condensação, quando aquecer um quarto faça a temperatura subir gradualmente.

## PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

## MANTENIMIENTO

## MANUTENÇÃO



### LIMPIEZA DE LAS CABEZAS, RODILLOS DE PRESIÓN Y EJES DE ARRASTRE

Las cabezas, rodillos de presión y ejes de arrastre se ensucian fácilmente. Si estas partes, particularmente las cabezas, se ensucian, los componentes de altas frecuencias de una grabación no se reproducirán y el balance estéreo se verá desmejorado, resultando en el deterioro del sonido de la reproducción. Por lo tanto, se recomienda que se limpie regularmente la sección de las cabezas.

1. Presione el botón OPEN/CLOSE para abrir el portacasetes.
2. Ajuste el interruptor POWER en OFF.
3. Moje un palillo de algodón con líquido de limpieza y úselo para limpiar las cabezas, ejes de arrastre y rodillos de presión.

#### NOTA:

*Después de limpiar la sección de la cabeza, no cargue una cinta hasta que el líquido de limpieza se haya secado completamente (de dos a tres minutos).*

### DESMAGNETIZACIÓN DE LAS CABEZAS

Después de utilizar la grabadora de cassetes durante un período de tiempo, las cabezas se habrán magnetizado. El mismo efecto ocurrirá si se acerca demasiado a las cabezas un destornillador magnetizado, un magneto u otros objetos magnetizados. Cuando las cabezas se hayan magnetizado, los sonidos de altas frecuencias se perderán durante la grabación o reproducción, y también pueden haber ruidos de interferencias. Las cabezas deben desmagnetizarse regularmente con un desmagnetizador de cabezas, que puede comprarse en las tiendas de audio.

Cuando desmagnetice las cabezas, asegúrese de que el interruptor POWER de la grabadora de cassetes está ajustado en OFF. Para instrucciones detalladas, consulte las instrucciones de operación del desmagnetizador de cabezas.

### LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

Limpie la grabadora regularmente con un paño suave. Si el panel frontal se ensucia o engrasa, límpielo con un paño humedecido en jabón neutro, luego limpie la suciedad con un paño suave. Nunca utilice limpiadores volátiles tales como disolvente, bencina o alcohol, ya que dañará el acabado del panel.

### LIMPEZA DAS CABEÇAS, DOS ROLOS PRESSORES E DOS VEIOS

As cabeças, os rolos pressores e os veios sujам-se muito facilmente. Se estas partes estiverem sujas (especialmente as cabeças) as altas frequências duma gravação não serão reproduzidas e o equilíbrio estereofónico será afectado, resultando na deterioração do som reproduzido. Recomenda-se por isso a limpeza regular das cabeças.

1. Pressione a tecla OPEN/CLOSE para abrir o compartimento da cassete.
2. Coloque o interruptor POWER na posição de desligado (OFF).
3. Mergulhe uma haste com algodão na ponta, num líquido de limpeza e utilize-o para limpar as cabeças, os veios e os rolos pressores.

#### NOTA:

*Depois de limpar a secção das cabeças, não introduza nenhuma cassete até que o líquido de limpeza esteja completamente seco (cerca de dois ou três minutos).*

### DESMAGNETIZAÇÃO DAS CABEÇAS

As cabeças de gravação ficam magnetizadas, após a sua utilização durante um certo período de tempo. O mesmo acontecerá se aproximar das cabeças uma chave de parafusos ou qualquer outro objecto magnetizado. Se as cabeças estiverem magnetizadas, os sons de alta frequência perdem-se durante a gravação e a reprodução, assim como poderão ser ouvidos ruidos de interferências. Assim, as cabeças devem ser desmagnetizadas regularmente utilizando um desmagnetizador de cabeças, que pode ser comprado nas lojas da especialidade.

Quando desmagnetizar as cabeças, certifique-se que o interruptor POWER do gravador de cassetes se encontra na posição OFF. Para mais informações consulte o manual de instruções do desmagnetizador de cabeças.

### LIMPEZA DO PAINEL FRONTAL

Limpe regularmente o gravador, utilizando um pano macio. Se o painel frontal estiver sujo ou oleoso, limpe-o com um pano humedecido num líquido de limpeza suave. Seque-o depois com um pano macio. Nunca utilize produtos voláteis, tais como diluente, benzina ou álcool, pois estes podem danificar o acabamento do painel.

# MANIPULACIÓN DE LAS CINTAS DE CASETE

## COMPRUEBE LOS CASETES ANTES DE UTILIZARLOS

Compruebe los siguiente ítemes antes de cargar una cinta de casete:

### ¿Está la cinta floja o fuera del casete?

Si la cinta está floja o fuera de la caja del casete, la cinta no entrará correctamente entre el eje de arrastre y el rodillo de presión. Esto evitará que la cinta se acople correctamente, e incluso puede dañarla. En tales casos, inserte un lápiz en el orificio del carrete y bobine la cinta (Fig. A).

Algunas cintas de casete tienen un tope de papel grueso o plástico para evitar que se afloje la cinta. Extraiga este tope cuando cargue el casete y vuelvalo a colocar después de su uso.

### ¿Están intactas las lengüetas de prevención de borrado accidental?

Estas lengüetas le permiten que no se borren accidentalmente grabaciones importantes. Cuando una de las lengüetas del casete está rota (Fig. B) no es posible activar la función de grabación, por eso, las grabaciones valiosas no se borrarán por error.

Para volver a grabar en un casete al cual se le han extraído las lengüetas, coloque simplemente un trozo de cinta adhesiva en el orificio (Fig. C).

Cuando use cintas de tipo IV (metal) o tipo II (CrO<sub>2</sub>), tenga cuidado de no bloquear los orificios sensores con cinta (Fig. D, Fig. E). Si se bloquean los orificios, el mecanismo automático de selección de cinta no operará correctamente.

#### NOTAS:

- La lengüeta contra borrado accidental para cada cara están ubicadas en la parte superior izquierda cuando la cara que quiere proteger está encarada hacia usted.
- Cuando rompa la lengüeta, no utilice un destornillador magnetizado.

## FUNCION DEL SELECTOR AUTOMÁTICO DE CINTA

Esta grabadora de casetes está equipada con la función de selección automática de cinta que utiliza los orificios del sensor del casete para determinar el tipo de cinta que se está utilizando. La grabadora se ajustará para corresponderse con la polarización y eculización de grabación de la cinta.

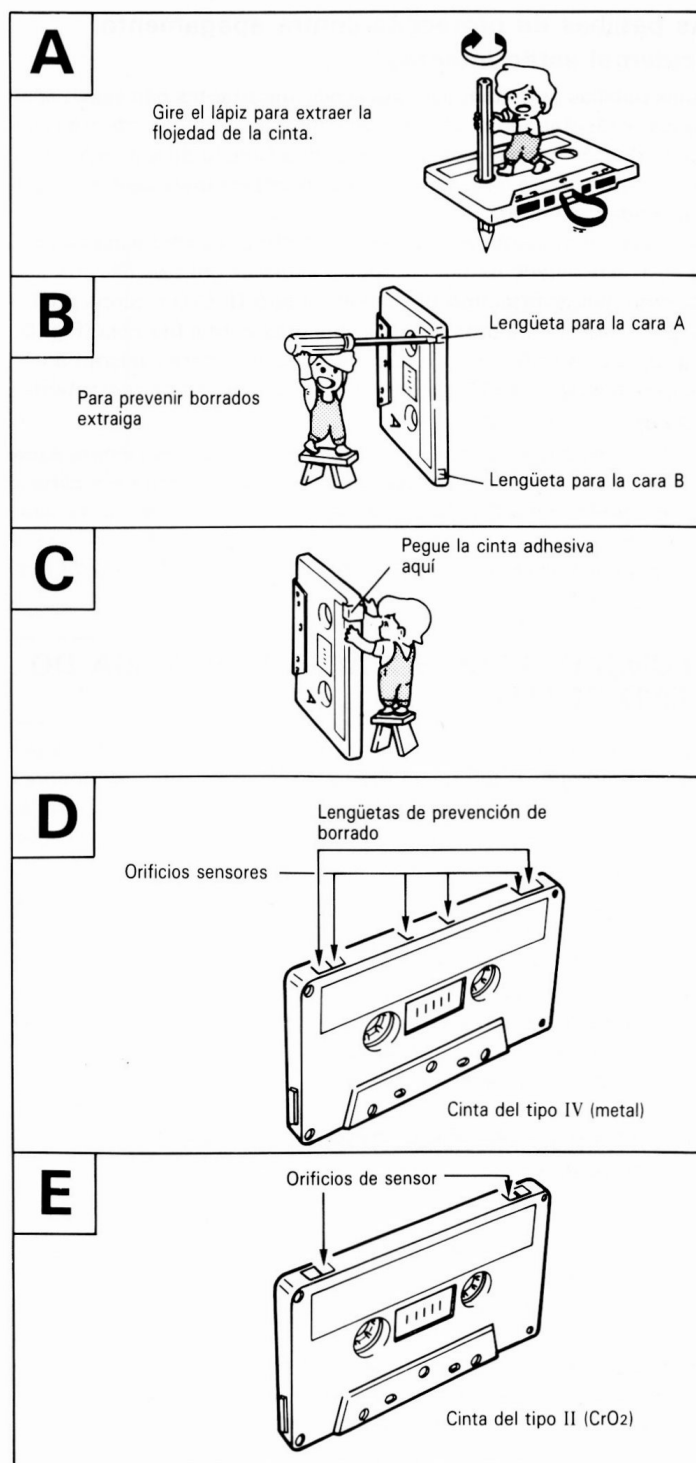
#### NOTAS:

- Cuando use cintas de tipo IV (metal), asegúrese de que las cintas tienen orificios sensores.
- Asegúrese de que los orificios del sensor del casete no están bloqueados; de lo contrario, el mecanismo selector de cinta no funcionará correctamente.
- No se cintas de tipo III (FeCr).

## CONSEJOS SOBRE LAS CINTAS DE CASETE

- La parte guía de la cinta (en la que no se puede grabar) se encuentra en el principio de la cinta de casete. Deje que la cinta funcione durante 5 segundos antes de empezar a grabar, para permitir que la parte guía de la cinta limpie la cabeza de grabación.
- No deje una cinta de casete expuesta al medio ambiente. Guarde el casete en su caja después de usarlo, para evitar que se adhiera polvo y suciedad en la cinta, y para que la cinta no se afloje. Guarde las cintas en lugares libres de magnetismo, polvo, suciedad, aceite, calor y humedad.

- Puesto que las cintas de C-120 son muy delgadas, pueden atascarse fácilmente en los rodillos de presión y ejes de arrastre, y a menudo quedan expuestas a otros problemas tales como el bobinado irregular. Es mejor no utilizarlas con esta grabadora.
- Si las cintas de casete se bobinan irregularmente, la cinta puede atascarse en los rodillos. Esto puede causar daños en la cinta y en la misma grabadora. Si usted no está seguro si una cinta está bobinada uniformemente, haga avanzar o rebobinar la cinta rápidamente desde el principio al final para asegurarse de que la cinta está bien bobinada.



# MANIPULAÇÃO DE CASSETES

## VERIFICAÇÃO DA CASSETE ANTES DA UTILIZAÇÃO

Tenha em atenção os seguintes pontos antes de introduzir uma cassette no aparelho:

### A fita está frouxa ou a sair da cassette?

Se uma parte da fita estiver frouxa ou de fora da cassette, esta pode não entrar adequadamente entre o veio e os rolos pressores, o que pode impossibilitar a alimentação da fita ou mesmo danificá-la. Nestes casos, introduza um lápis no orifício da cassette e gire-o de modo a esticar a fita (Fig. A).

Algumas cassetes vêm com um detentor de cartão ou de plástico que evita que a fita fique frouxa. Retire este detentor quando instalar a cassette e coloque-o de novo, depois de usar a cassette.

### As patilhas de protecção contra apagamento accidental estão intactas?

Estas patilhas permitem que gravações importantes não sejam apagadas acidentalmente. Quando a patilha de uma cassette fôr quebrada (Fig. B) não será possível activar a função de gravação, não se correndo assim o risco de gravações importantes serem apagadas acidentalmente.

Para gravar novamente uma cassette que tenha as patilhas partidas, basta colar um pedaço de fita-cola duplo sobre as orifícios (Fig. C).

Quando utilizar fitas tipo IV (metal) ou tipo II ( $\text{CrO}_2$ ), tenha cuidado para não bloquear os orifícios sensores com a fita-cola (Fig. D, Fig. E). Se os orifícios estiverem bloqueados, o mecanismo automático de selecção do tipo de fita, não funcionará correctamente.

#### NOTAS:

- A patilha de protecção contra apagamento accidental para cada um dos lados, é aquela que se encontra localizada em cima à esquerda, quando o lado que deseja proteger se encontra virado para si.
- Para quebrar as patilhas não utilize uma chave de parafusos magnetizada.

## FUNÇÃO DE SELECÇÃO AUTOMÁTICA DO TIPO DE FITA

Este gravador de cassetes está equipado com uma função de selecção automática do tipo de fita, que utiliza os orifícios sensores da cassette, para determinar o tipo de fita que está a ser utilizada. O gravador é depois ajustado para a polarização e a equalização de gravação da fita.

#### NOTAS:

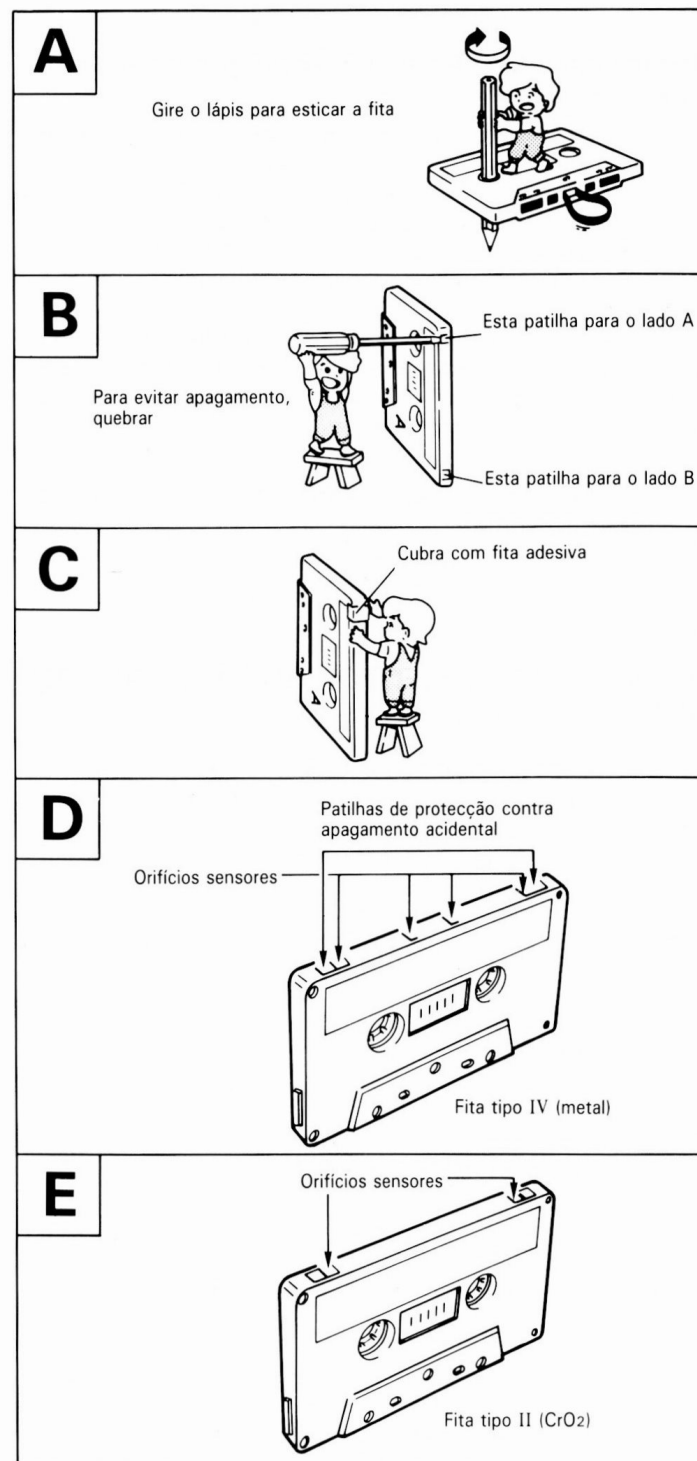
- Quando utilizar fitas tipo IV (metal), certifique-se que estas possuem orifícios sensores.
- Certifique-se que os orifícios sensores da cassette não estão bloqueados, pois se tal se verificar, o mecanismo de selecção da fita não funcionará correctamente.
- Não utilize fitas tipo III ( $\text{FeCr}$ ).

## RECOMENDAÇÕES SOBRE O USO DE CASSETES

- A fita guia (sobre a qual não se pode gravar) encontra-se no início da fita da cassette. Comece a gravar, depois de ter deixado a cassette correr por cerca de 5 segundos, para que a fita guia limpe a cabeça de gravação.
- Não deixe as cassetes expostas ao meio ambiente. Guarde as cassetes nas suas caixas para prevenir que se acumule pó e sujidade sobre a fita e para evitar que esta fique frouxa. Para guar-

dar as cassetes, escolha um local que não fique exposto a magnetismo, pó, sujidade, óleo, calor ou humidade.

- A fita das cassetes C-120, porque é muito fina, enrola-se facilmente nos rolos pressores e nos veios, além de estar sujeita a outros problemas, tais como enrolamento irregular. Assim sendo, recomenda-se que não as utilize neste gravador.
- Se a fita das cassetes não estiver uniformemente enrolada pode emaranhar-se nos roletes, o que pode danificar tanto a cassette como o próprio aparelho. Se não tiver a certeza de que a fita está uniformemente enrolada, rebobine-a desde o início até ao fim, para se certificar de que a fita está convenientemente enrolada.

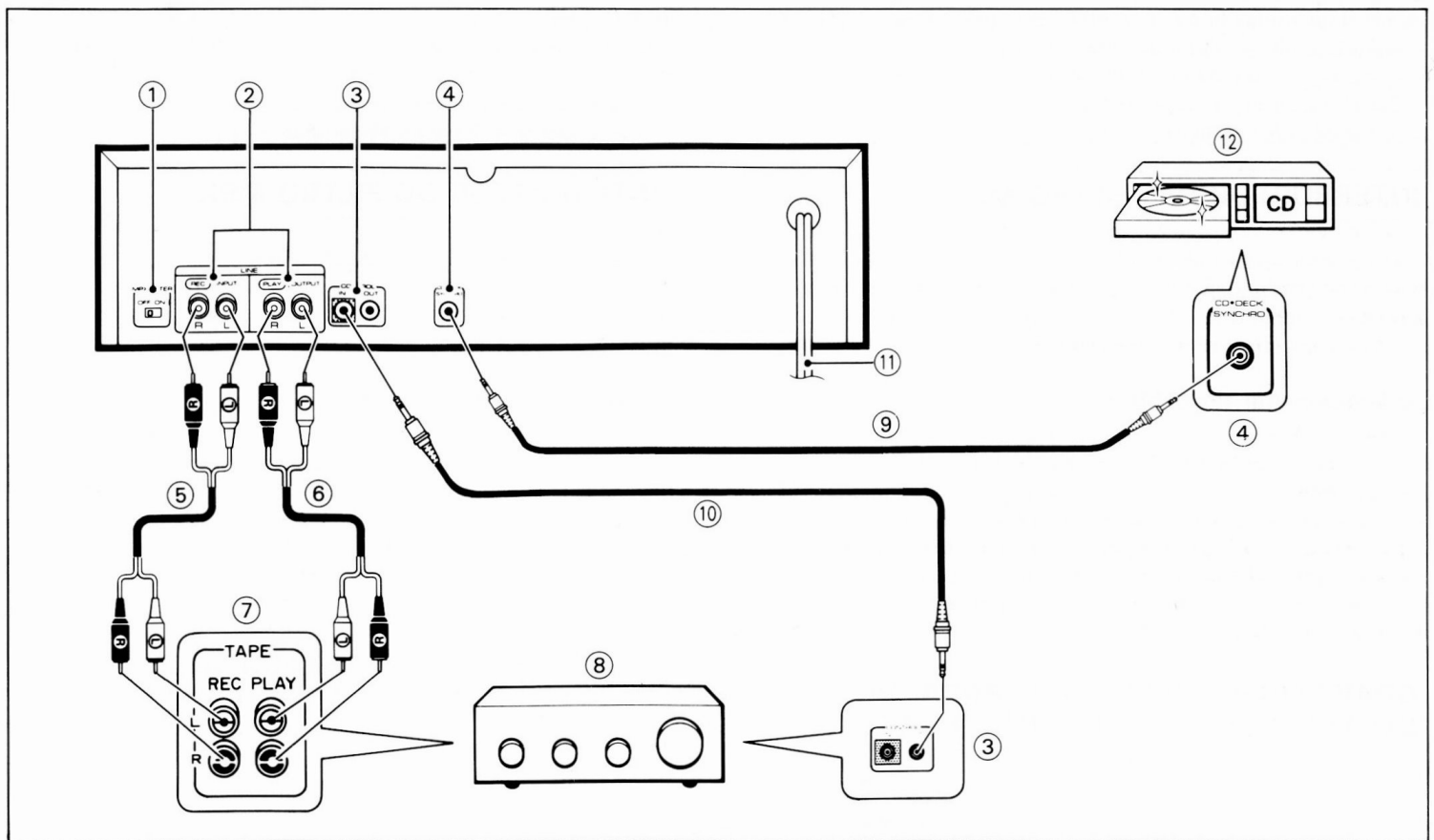


## CONEXIONES

- ① Interruptor MPX FILTER
- ② Tomas LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)
- ③ Tomas CONTROL IN/OUT (sólo CT-S610)
- ④ Toma CD•DECK SYNCHRO
- ⑤ Cable de conexión para la grabación
- ⑥ Cable de conexión para la reproducción
- ⑦ Tomas TAPE REC/PLAY
- ⑧ Amplificador estéreo
- ⑨ Cable de control CD•DECK SYNCHRO
- ⑩ Cable de control (sólo CT-S610)
- ⑪ Cable de alimentación
- ⑫ Reproductor de discos compactos

## LIGAÇÕES

- ① Interruptor MPX FILTER
- ② Tomadas de entrada (INPUT (REC))/saída (OUTPUT (PLAY))
- ③ Tomadas CONTROL IN/OUT (apenas CT-S610)
- ④ Tomadas CD•DECK SYNCHRO
- ⑤ Cabo para ligação para gravação
- ⑥ Cabo para ligação para reprodução
- ⑦ Tomadas TAPE REC/PLAY
- ⑧ Amplificador estéreo
- ⑨ Cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO
- ⑩ Cabo de controlo (apenas CT-S610)
- ⑪ Cabo de alimentação
- ⑫ Reprodutor de discos compactos

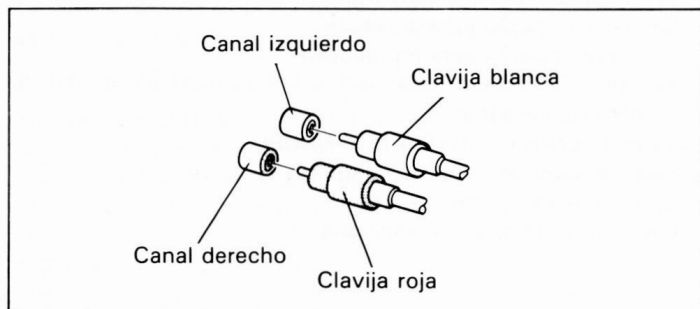


- Lea completamente las instrucciones de operación de los componentes estéreo que intenta conectar a esta unidad.
- Conecte la alimentación sólo después de realizar todas las conexiones.
- Asegúrese de que todas las clavijas de conexión están bien insertadas, ya que las conexiones incorrectas pueden generar ruidos.

- Consulte o manual de instruções das componentes estéreo que pretende ligar a esta unidade.
- Ligue a alimentação somente depois de terem sido feitas todas as ligações necessárias.
- Certifique-se que todos os conectores estão ligados firmemente, pois ligações imperfeitas podem provocar ruídos.

## CONEXIONES

### CONEXIÓN DE LOS CABLES DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN (2, 5, 6, 7)



Conecte las tomas TAPE de su amplificador a las tomas LINE de la grabadora de cassetes. Asegúrese de conectar las tomas REC (INPUT) de la grabadora en las tomas de grabación (salida) del amplificador, y las tomas PLAY (OUTPUT) de la grabadora a las tomas de reproducción (entrada) del amplificador.

- Conecte las clavijas correctamente:  
Canal izquierdo—Clavija blanca  
Canal derecho—Clavija roja

### INTERRUPTOR DEL FILTRO MPX (1)

Ajuste el interruptor MPX FILTER, ubicado en el panel posterior, en posición ON cuando grabe las radiodifusiones de FM en estéreo usando el sistema Dolby NR (vea la página 68). Ajústelo en posición OFF para otro tipo de grabaciones.

#### Explicación del filtro MPX

Las señales estéreo de FM contienen las señales piloto de 19 kHz y portadora secundaria de 38 kHz. Dependiendo de los sintonizadores, pueden causar mal funcionamiento en el circuito de reducción de ruido Dolby, inhabilitando la reproducción de los sonidos de alta frecuencia. Ajuste este interruptor en posición ON para evitar malos funcionamientos. Ajuste el interruptor en posición OFF cuando grabe una radiodifusión de FM que no sea en estéreo. El interruptor no afecta la reproducción.

### GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS COMPACTOS—GRABADORA (4, 9)

- La grabación sincrónica para discos compactos—grabadora puede llevarse a cabo cuando se conecte esta unidad a un reproductor de CD Pioneer equipado con la toma CD•DECK SYNCHRO.

#### Conexión

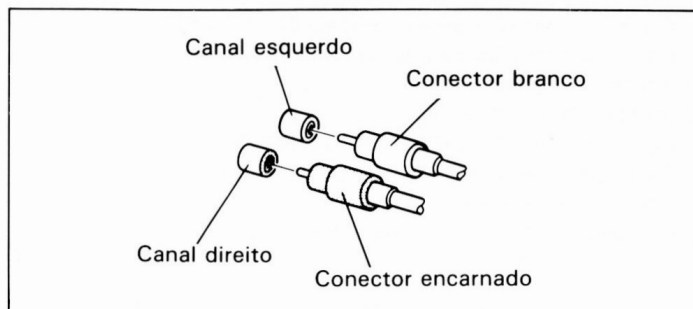
Conecte la toma CD•DECK SYNCHRO de esta unidad en la toma CD•DECK SYNCHRO del reproductor de CD usando el cable de control CD•DECK SYNCHRO suministrado.

#### NOTAS:

- Mantenga las tomas de entrada y salida conectadas entre el amplificador y esta unidad. De lo contrario, la grabación sincrónica para discos compactos—grabadora no se podrá llevar a cabo.
- Aunque se conecte el reproductor de CD en el amplificador con un cable de fibra óptica, conecte el reproductor de CD al amplificador o esta unidad con los cables de entrada y salida con una clavija.

## LIGAÇÕES

### LIGAÇÃO DOS CABOS DE GRAVAÇÃO E DE REPRODUÇÃO (2, 5, 6, 7)



Ligue as tomas TAPE do seu amplificador às tomas LINE do gravador de cassetes. Certifique-se que ligou as tomas REC (INPUT) do gravador de cassetes às tomas de gravação (saída) do amplificador, e as tomas PLAY (OUTPUT) do gravador de cassetes às tomas de reprodução (entrada) do amplificador.

- Ligaçãõ correcta dos conectores:  
Canal esquerdo—Conector branco  
Canal direito—Conector encarnado

### INTERRUPTOR DO FILTRO MPX (1)

Durante a gravação de uma emissão estereofónica utilizando o sistema Dolby NR, coloque o interruptor MPX FILTER, que se encontra no painel traseiro, na posição ON (consulte a página 68). Coloque-o na posição OFF em todas as outras alturas.

#### Explicação do filtro MPX

Os sinais FM estéreo contêm um sinal piloto de 19 kHz e um sinal suporte de 38 kHz. Dependendo dos sintonizadores, estes sinais podem causar mau funcionamento no circuito de redução de ruído Dolby, não permitindo a reprodução dos sinais de alta frequência. Coloque este interruptor na posição ON para evitar este problema. Coloque o interruptor na posição OFF quando gravar outras emissões que não FM estéreo. O interruptor não afecta a reprodução.

### GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETÉ (CD•DECK SYNCHRO) (4, 9)

- A gravação CD•DECK SYNCHRO pode ser realizada se este aparelho estiver ligado a um reproductor de discos compactos Pioneer equipado com uma tomada CD•DECK SYNCHRO.

#### Ligaçãõ

Ligue a tomada CD•DECK SYNCHRO desta unidade à tomada correspondente do reproductor de discos compactos, utilizando o cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO fornecido.


#### NOTAS:

- Mantenha ligadas as tomas de entrada e saída entre o amplificador e esta unidade. Caso contrário, a gravação CD•DECK SYNCHRO não poderá ser realizada.
- Mesmo que o reproductor CD esteja ligado ao amplificador através de um cabo de fibra óptica, ligue o reproductor CD ao amplificador ou a esta unidade com os cabos de entrada e saída com ficha.

## CONEXIONES

### CONTROL REMOTO DEL SISTEMA PIONEER (sólo CT-S610) (③, ⑩)

#### Toma de entrada de control (CONTROL IN)

Utilice el cable de control remoto incluido para conectar esta toma en la toma CONTROL OUT de otro componente que tenga la marca  (lo que indica que está equipado con control remoto del sistema PIONEER). Entonces podrá operar esta unidad usando la unidad de control remoto del sistema PIONEER.

#### Toma de salida de control (CONTROL OUT)

Es una toma intermedia que hace salir las señales desde la toma CONTROL IN de esta unidad a la toma de entrada de otra unidad. Conecte esta toma en la toma CONTROL IN de otro componente compatible con el control remoto del sistema PIONEER.

**NOTA:**

*Asegúrese de conectar bien ambas clavijas del cable de control en las tomas CONTROL IN y CONTROL OUT. No conecte sólo un extremo del cable.*

### CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN


Inserte el cable de alimentación de la grabadora de cassetes en la salida CA accesoria de su amplificador, o en un tomacorriente casero.

- Cuando realice grabaciones desatendidas o reproducción para despertarse, consulte las instrucciones de operación de su temporizador de audio para detalles en las conexiones del cable de alimentación.

## LIGAÇÕES

### CONTROLO REMOTO DO SISTEMA PIONEER (apenas CT-S610) (③, ⑩)

#### Tomada CONTROL IN

Utilize o cabo de controlo remoto fornecido para ligar esta tomada a uma tomada CONTROL OUT de outra componente que possua a marca  (indicação de que está equipado com sistema de controlo remoto PIONEER). Poderá então utilizar esta componente através da unidade de controlo remoto do Sistema PIONEER.

#### Tomada CONTROL OUT

Tomada intermédia que reproduz os sinais da tomada CONTROL IN desta unidade, para a tomada de entrada de outra unidade. Ligue esta tomada à tomada CONTROL IN de outra componente compatível com o Controlo Remoto do Sistema Pioneer.

**NOTA:**

*Certifique-se de que ligou firmemente ambos os conectores do cabo de controlo às tomadas CONTROL IN e CONTROL OUT. Nunca ligue apenas uma das extremidades do cabo.*

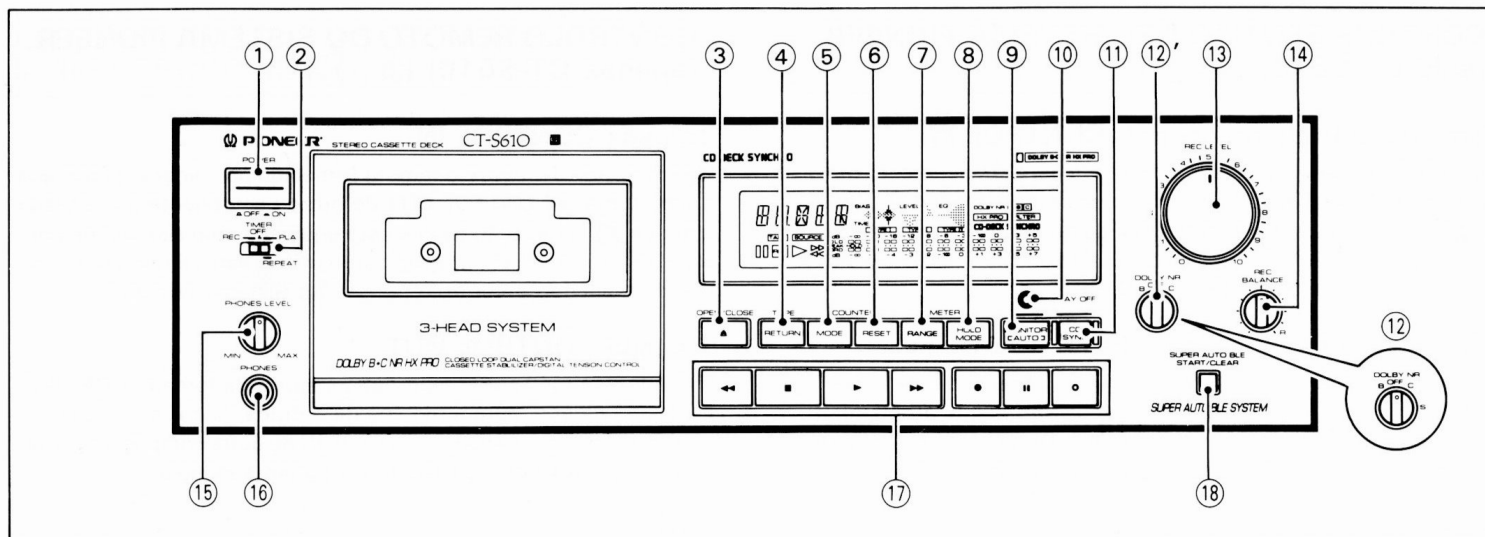
### LIGAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Introduza o cabo de alimentação do gravador de cassetes na tomada de corrente alterna do seu amplificador, ou numa tomada de parede vulgar.

- Para realizar gravações sem assistência ou para despertar com uma reprodução, consulte o manual de instruções do seu temporizador de áudio para detalhes referentes às ligações do cabo de alimentação.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL



① Interruptor de alimentación (POWER **■** OFF/ **■** ON)

② Interruptor de modo de temporizador/reproducción repetida (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)

③ Botón de apertura/cierre del portacasetes (OPEN/CLOSE **▲** )

Presione este botón para abrir o cerrar el portacasetes. Siempre que inserte o extraiga un casete, asegúrese de que la alimentación está conectada.

NOTA:

Si el portacasetes está cerrado mientras la unidad está desconectada y a continuación se conecta, el portacasetes puede abrirse y cerrarse después de presionar uno de los botones de operación. Esto ocurre cuando el microprocesador repone el mecanismo del portacasetes a su estado inicial, y no indica ningún mal funcionamiento de la unidad.

④ Botón de retorno de la cinta (TAPE RETURN)

Este botón se utiliza en el modo de contador de cinta normal para hacer avanzar o rebobinar rápidamente la cinta a un punto cercano a la lectura "0000" del contador.

⑤ Botón de modo de contador (COUNTER MODE)

Cada vez que se presiona este botón, se ajusta uno de los dos modos (contador de cinta normal/contador de tiempo) en secuencia (vea la página 71).

⑥ Botón de reposición del contador (COUNTER RESET)

Reponga la indicación del contador a "0000".

⑦ Botón selector del margen del medidor de nivel (METER RANGE)

Selecciona el margen amplio o expandido para el medidor de nivel.

⑧ Botón de modo de retención del medidor de nivel (METER HOLD MODE)

Selecciona el modo de visualización del nivel de pico. Cuando presione este botón de forma que el indicador HOLD se encienda, el medidor de nivel retiene las indicaciones de nivel máximo de las señales. Para borrar las indicaciones de nivel máximo, presione de nuevo este botón. Cuando el indicador HOLD se apague, el medidor de nivel retiene las indicaciones de pico durante aproximadamente 1,2 segundos.

① Interruptor de alimentação (POWER **■** OFF/ **■** ON)

② Interruptor de modo de temporizador/reprodução repetida (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)

③ Tecla de abrir/fechar (OPEN/CLOSE **▲** )

Pressione esta tecla para abrir ou fechar o compartimento da cassette. Sempre que introduzir ou retirar uma cassette, certifique-se que a alimentação está ligada.

NOTA:

Se a porta do compartimento da cassette fôr fechada quando a alimentação estiver desligada, e em seguida a alimentação fôr ligada, a porta do compartimento da cassette pode abrir e fechar quando uma das teclas de operação fôr pressionada. Isto acontece quando o microprocessador coloca o mecanismo da porta no seu estado inicial, não sendo portanto indicação de mau funcionamento da unidade.

④ Tecla de retorno de fita (TAPE RETURN)

Esta tecla é utilizada no modo normal de contagem da fita para avanço ou retrocesso rápido da fita, até um ponto próximo da leitura "0000" do contador.

⑤ Tecla de modo do contador (COUNTER MODE)

De cada vez que esta tecla fôr pressionada, um de dois modos (Contagem normal de fita/contagem de tempo) é seleccionado em sequência (consulte a página 71).

⑥ Tecla de reposição do contador (COUNTER RESET)

Coloca o contador em "0000".


⑦ Tecla de selecção da variação do medidor de nível (METER RANGE)

Selecciona uma faixa ampla ou expandida para o medidor de nível.

⑧ Tecla de modo de retenção do medidor de nível (METER HOLD MODE)

Selecciona o modo de exibição do nível de pico. Quando pressionar esta tecla, o indicador HOLD acende e o medidor de nível retém as indicações de nível máximas do sinal. Para apagar as indicações de nível máximas, pressione esta tecla novamente. Quando o indicador HOLD desaparece, o medidor de nível retém as indicações de pico durante cerca de 1,2 segundos.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

- 9 **Botón selector del monitor (MONITOR [AUTO])**  
Se utiliza para monitorizar la fuente de sonido o el sonido que se acaba de grabar durante la grabación.
- Cuando la unidad se ajusta en el modo de reproducción o grabación, la luz del indicador TAPE se enciende, y el modo de monitor se selecciona automáticamente.
- 10 **Botón de desactivación del visualizador (DISPLAY OFF)**  
Presione este botón para desactivar el visualizador de funciones.
- 11 **Botón de grabación sincronizada de discos compactos – grabadora (CD•DECK SYNCHRO) (CD SYNC)**
- 12 **Interruptor de reducción de ruido DOLBY\* NR (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- 12 **Interruptor de reducción de ruido DOLBY\* NR (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- Reducción de ruido Dolby y HX Pro headroom extension fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro producido por Bang & Olufsen.
  - DOLBY, el símbolo de la D doble  y HX PRO son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- 13 **Control del nivel de grabación (REC LEVEL)**
- 14 **Control del balance de grabación (REC BALANCE)**
- 15 **Control del nivel de auriculares (PHONES LEVEL)**
- 16 **Toma de auriculares (PHONES)**
- 17 **Botones de operación**
- ◀◀: Rebobinado/búsqueda musical
  - : Detención
  - ▶: Reproducción
  - ▶▶: Avance rápido/búsqueda musical
  - : Grabación
  - ||: Pausa
  - : Silenciamiento de grabación
- 18 **Botón de superajuste automático de las características de la cinta (SUPER AUTO BLE) (START/CLEAR)**

### ATLC (Cancelador automático debido a flojedad de la cinta)

Con la función de prevención de flojedad de la cinta, cuando se cierra el portacasetes, el carrete de toma gira automáticamente para eliminar cualquier flojedad que pueda haber en la cinta.


### SUPERAJUSTE AUTOMÁTICO DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA CINTA (SUPER AUTO BLE)

Con las cintas disponibles comercialmente, las características de sensibilidad y frecuencia pueden variar de una a otra, aunque se ajuste para ellas el mismo tipo de sonido. Para utilizar al máximo las características de una cinta y realizar una grabación ideal que reproduzca la fuente exactamente, los valores del ecualizador y nivel de grabación (sensibilidad) óptimos deben ajustarse de acuerdo a cada cinta. En muchas platinas de cintas convencionales, los valores estándar están fijos para las cintas estándar, anulando las sutiles diferencias entre cintas individuales. El ajuste perfecto a través del oído de los controladores de ajuste preciso para la polarización y sensibilidad es difícil y requiere mucho esfuerzo.

La característica AUTO BLE de esta unidad ajusta automáticamente la polarización, nivel y ecualización, utilizando un microprocesador para ajustar las características de grabación óptima de acuerdo con cada cinta.

La polarización de grabación se ajusta en 3 pasos a 12 kHz. El nivel de grabación se ajusta en 16 pasos a 400 Hz. Los ecualizadores de grabación se ajustan en 16 pasos a 3 kHz y en 16 pasos a 12 kHz.

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

- 9 **Tecla selectora de monitor (MONITOR [AUTO])**  
Utilizado para controlar o som fonte ou o som gravado durante a gravação.
- Quando a unidade está ajustada para modo de gravação ou de reprodução, o indicador TAPE acende e o modo de monitor é selecionado automaticamente.
- 10 **Tecla para apagar o mostrador (DISPLAY OFF)**  
Pressione esta tecla para desligar o mostrador de funções.
- 11 **Tecla de gravação sincronizada de CD para cassette (CD SYNC)**
- 12 **Interruptor de redução de ruído Dolby (DOLBY\* NR) (B/OFF/C/S) (CT-S810S)**
- 12 **Interruptor de redução de ruído Dolby (DOLBY\* NR) (B/OFF/C) (CT-S610)**
- \*
- Redução de ruído Dolby e headroom extension HX Pro fabricadas sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro desenvolvida por Bang & Olufsen.
  - DOLBY e o símbolo dos dois "D"  e HX PRO são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- 13 **Controlo de nível de gravação (REC LEVEL)**
- 14 **Controlo de balanço de gravação (REC BALANCE)**
- 15 **Controlo do nível dos auscultadores (PHONES LEVEL)**
- 16 **Tomada para auscultadores (PHONES)**
- 17 **Teclas de operação**
- ◀◀: Rebobinagem/busca de música
  - : Paragem
  - ▶: Reprodução
  - ▶▶: Avanço rápido/busca de música
  - : Gravação
  - ||: Pausa
  - : Silenciamento de gravação
- 18 **Tecla SUPER AUTO BLE (START/CLEAR)**

### Anulador automático de folga de fita (ATLC)

Com a função de prevenção de folga de fita, quando a porta da cassette for fechada, a bobina enroladora gira de modo a eliminar qualquer folga na fita.

### SUPER AUTO BLE

A sensibilidade e as características de frequência das fitas das cassetes disponíveis no mercado podem diferir ligeiramente umas das outras, apesar de o mesmo ajuste de som ser escolhido para todas elas. Para utilizar as características da fita ao máximo e efectuar a gravação ideal que reproduza fielmente a fonte, o nível óptimo de gravação (sensibilidade) e os valores de equalização têm de ser ajustados adequadamente para cada fita. Em muitos gravadores convencionais, valores padrão são fixados para fitas padrão, anulando deste modo subtis diferenças entre as várias fitas. O ajuste perfeito por audição, através da utilização de controlos de ajustamento preciso da polarização e da sensibilidade, é difícil e requer muito esforço.

A função AUTO BLE desta unidade ajusta automaticamente a polarização, o nível e a equalização utilizando um microprocessador, de modo a seleccionar as características óptimas de gravação adequadas a cada fita.

A polarização de gravação é ajustada em 3 passos a 12 kHz. O nível de gravação é ajustado em 16 passos a 400 Hz. As equalizações de gravação são ajustadas em 16 passos a 3 kHz e em 16 passos a 12 kHz.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

### SONIDO DOLBY NR Y DOLBY HX PROFESIONAL

#### ■ Sistemas Dolby NR del tipo B/C

Los sistemas Dolby NR están diseñados para reducir la cantidad de siseos de la cinta, principalmente en los componentes de agudos. Durante la grabación, los sonidos de pianísimo de tono alto que son los más característicos de los ruidos audibles se refuerzan, y durante la reproducción, sólo estas secciones reforzadas se atenúan, de forma que el sonido de la cinta vuelve a ser normal. Como resultado, el ruido se atenúa mediante una cantidad igual de refuerzo en el margen de agudos. El sistema Dolby del tipo B reduce el ruido del margen de agudos, cortando los siseos de la cinta, y expandiendo el margen dinámico. El sistema Dolby del tipo C es aún más efectivo al reducir el ruido, ya que lo corta a partir del margen de frecuencias medias.

#### ■ Sistema Dolby NR del tipo S (sólo CT-S810S)

El sistema de reducción de ruido Dolby del tipo S es efectivo para la reducción no sólo del ruido de agudos y frecuencias de margen medio, si no también para las frecuencias bajas. Adicionalmente, el efecto de reducción de ruido máximo se demuestra no sólo en las partes sin grabar de la cinta, si no también en las partes de señales grabadas. La amplia reducción de la modulación de ruido (ruido de derivación), libertad de los efectos de lado dinámico en el espectro audible (modulación de señales) y reducción de los errores de decodificación resulta en una calidad de sonido ampliamente mejorada.

#### NOTA:

*Quando se ha grabado una cinta usando el sistema Dolby NR del tipo B, tipo C o tipo S, asegúrese de que el interruptor DOLBY NR está ajustado en la misma posición durante la reproducción.*

#### ■ Sistema de extensión sonora Dolby HX PRO

El sistema Dolby HX PRO controla la corriente de polarización durante la grabación y la mantiene siempre en el nivel óptimo de acuerdo al nivel de los componentes de altas frecuencias de las señales musicales. Por lo tanto, proporciona una excelente calidad de grabación aun cuando se graban señales desde fuentes digitales que contienen una gran cantidad de componentes de altas frecuencias. Para garantizar los resultados de grabación óptimos, el sistema HX PRO se activa automáticamente cuando empieza la grabación. El sistema Dolby HX PRO opera independientemente del ajuste del interruptor del sistema Dolby NR. Además, puesto que este sistema afecta la calidad de grabación por sí mismo, la claridad y alta calidad del sonido se mantiene aunque las cintas se reproduzcan en otra platina que no contenga el sistema de extensión sonora HX PRO.

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

### DOLBY NR & DOLBY HX PRO

#### ■ Os sistemas Dolby NR tipo B/C

Os sistemas de redução de ruído estão concebidos para reduzir a quantidade de silvo da fita, especialmente nas componentes agudas. Durante a gravação, os sons suaves e muito agudos, que são mais característicos do som audível, são aumentados e, durante a reprodução, apenas as secções aumentadas são atenuadas, de modo a que o som da fita regresse ao normal. Assim, o ruído é atenuado de uma quantidade igual ao aumento efectuado na faixa dos agudos. O sistema Dolby NR tipo B reduz o ruído na faixa dos agudos, diminuindo o silvo da fita e expandido a faixa dinâmica. O sistema Dolby NR tipo C é ainda mais eficaz na redução do ruído, uma vez que diminui o ruído a partir da faixa de frequências central.

#### ■ Sistema Dolby NR tipo S (apenas CT-S810S)

O sistema de redução de ruído tipo S é efectivo na redução do ruído não só nas faixas de frequências dos agudos e central, mas também nas frequências dos graves. Além disso, o efeito máximo de redução de ruído é revelado não só nas partes não gravadas da fita mas também nas partes com sinais gravados. A ampla redução da modulação de som (ruído extendido), a isenção de efeitos-laterais dinâmicos no espectro audível (modulação de sinal), e a redução de erros de decodificação, resultam numa qualidade de som imensamente melhorada.

#### NOTA:

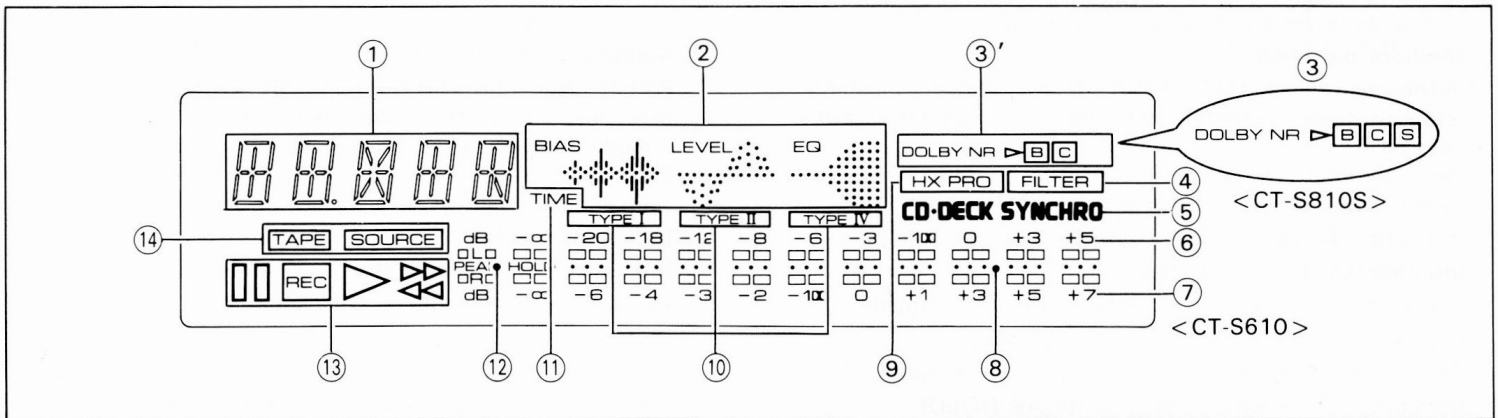
*Quando uma casete tiver sido gravada utilizando o sistema Dolby NR tipo B, tipo C ou tipo S, certifique-se de que durante a reprodução o interruptor DOLBY NR está na mesma posição.*

#### ■ O sistema de extensão Dolby HX PRO

O sistema Dolby HX PRO controla a polarização durante a gravação, e mantém-na sempre num nível óptimo de acordo com o nível das componentes de alta frequência do sinal musical. Proporciona por isso uma qualidade de gravação excelente mesmo quando gravando fontes digitais que contenham uma grande quantidade de componentes de altas frequências. Para garantir resultados de gravação óptimos, o sistema HX PRO é activado automaticamente quando a gravação começa. O sistema Dolby HX PRO opera independentemente da posição do interruptor do sistema Dolby NR. Além disso, uma vez que o sistema afecta a qualidade da gravação, a clareza e a alta qualidade do som serão mantidas mesmo quando as cassetes forem reproduzidas num reproduzidor não equipado com o sistema de extensão HX PRO.

## VISUALIZADOR DE FUNCIONES

## MOSTRADOR DAS FUNÇÕES



## ① Indicador del contador

Normalmente, el contador de cinta o tiempo es el número visualizado (vea "MODOS DE CONTADOR").

POWER: Parpadea durante cuatro segundos después de conectar la alimentación.

TIMER: Se enciende durante aproximadamente 10 segundos después de empezar la función TIMER PLAY o TIMER REC.

Inmediatamente retorna al modo de contador normal si se presiona cualquier botón mientras está encendido.

De lo contrario, retorna al modo de contador normal después de 10 segundos.

P + XX/P - XX:

Se visualiza durante la búsqueda musical.

El signo positivo (+) aparece en el segundo dígito durante la búsqueda en dirección de avance.

El signo negativo (-) aparece en el segundo dígito durante la búsqueda en dirección invertida.

Los dos últimos dígitos muestran el número de selecciones a ser saltadas.

R: Parpadea una "R" en el quinto dígito durante el rebobinado de la cinta durante el modo de reproducción repetida.

Durante el ajuste AUTO BLE, indica STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED o Error (vea la página 76).

## ② Indicador de ajuste automático de las características de la cinta (AUTO BLE)

Vea la página 76.

## ③ Indicador de reducción de sonido DOLBY B/C/S NR (CT-S810S)

## ③' Indicador de reducción de sonido DOLBY B/C NR (CT-S610)

## ④ Indicador de filtro MPX (FILTER)

Se enciende cuando el interruptor MPX FILTER del panel posterior se ajusta en posición ON.

## ⑤ Indicador de grabación sincronizada de discos compactos — grabadora (CD•DECK SYNCHRO)

Se enciende cuando se está llevando a cabo la grabación sincronizada desde un reproductor de discos compactos.

## ⑥ Escala del medidor de nivel para variación amplia.

Indica los niveles que van desde -20 a +5 dB en 10 pasos. El símbolo  $\square$  que se encuentra junto a la marca -1 dB indica el nivel de referencia de los sistemas Dolby NR.

## ① Indicador do contador

Normalmente é exibido o número de contagem de tempo ou de fita (consulte "MODOS DO CONTADOR").

POWER: Pisca durante quatro segundos depois de a alimentação ligada.

TIMER: Acende durante cerca de 10 segundos, depois de iniciado o temporizador para reprodução (TIMER PLAY) ou para gravação (TIMER REC).

Volta imediatamente para o modo de contagem normal, se alguma tecla fôr pressionada enquanto estiver acesso.

Caso contrário, ao fim de 10 segundos volta ao modo de contagem normal.

P + XX/P - XX:

É exibido durante a busca de música.

Um sinal de mais (+) aparece no segundo dígito durante a busca no sentido de avanço.

Um sinal de menos (-) aparece no segundo dígito durante a busca em sentido inverso.

Os últimos dois dígitos exibem o número de seleções a ser saltadas.

R: "R" pisca no quinto dígito durante a rebobinagem no modo de reprodução repetida.

Durante o ajuste AUTO BLE, indica STRT, BIAS, LEVEL, EQ, TUNED ou Error (consulte a página 76).

## ② Indicador AUTO BLE.

Consulte a página 76.

## ③ Indicador DOLBY B/C/S NR (CT-S810S)

## ③' Indicador DOLBY B/C NR. (CT-S610)

## ④ Indicador de filtro MPX (FILTER)

Acende quando o interruptor MPX FILTER no painel traseiro está colocado na posição ON.

## ⑤ Indicador CD•DECK SYNCHRO


Acende quando se efectua uma gravação sincronizada a partir de um reproductor CD.

## ⑥ Escala do medidor de nível para faixa ampla


Indica níveis desde -20 a +5 dB em 10 passos.

A  $\square$  junto da marca -1 dB indica o nível de referência do sistema Dolby NR.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

- ⑦ **Escala del medidor de nivel para variación expandida**  
Indica los niveles que van desde -6 a +7 dB en 10 pasos. El símbolo  que se encuentra junto a la marca -1 dB indica el nivel de referencia de los sistemas Dolby NR.
- ⑧ **Medidor del nivel**  
Presionando el botón METER HOLD MODE, se puede ajustar la retención de pico durante 1,2 segundos o más para el medidor de nivel.  
Presionando el botón METER RANGE se puede ajustar la variación amplia o expandida para el medidor de nivel.
- ⑨ **Indicador de sonido Dolby profesional (HX PRO)**
- ⑩ **Indicadores de tipo de cinta**  
Indican el tipo de cinta de acuerdo con la cinta cargada.
- ⑪ **Indicador del contador de tiempo (TIME)**  
Se enciende durante el modo de contador de tiempo.
- ⑫ **Indicador de retención de pico (PEAK HOLD)**  
Se enciende cuando el medidor de nivel se ajusta en el modo de retención de pico.
- ⑬ **Indicadores del modo de transporte de la cinta**
- ▷: Se enciende durante la reproducción, pausa de reproducción y grabación. Parpadea durante la búsqueda musical.
  - ⏏: Se enciende durante los modos de pausa.
  - ◀◀: Se enciende durante el rebobinado.
  - ▶▶: Se enciende durante el avance rápido.
  - REC: Se enciende durante los modos de grabación y pausa de grabación (reserva). Parpadea durante el silenciamiento de grabación.
- ⑭ **Indicadores de la fuente de monitor**
- TAPE: Sonido grabado
  - SOURCE: Sonido de la fuente original

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

- ⑦ **Escala do medidor de nível para faixa expandida**  
Indica níveis desde -6 a +7 dB em 10 passos. A  junto da marca -1 dB indica o nível de referência do sistema Dolby NR.
- ⑧ **Medidor de nível**  
Pressionando a tecla METER HOLD MODE, pode seleccionar o modo de retenção de fita durante cerca de 1,2 segundos, ou o modo de continuação, para o medidor de nível.  
Pressionando a tecla METER RANGE pode seleccionar a faixa alargada ou expandida para o medidor de nível.
- ⑨ **Indicador HX PRO**
- ⑩ **Indicadores de tipo de fita**  
Indica o tipo de fita da cassette introduzida.
- ⑪ **Indicador do contador de tempo (TIME)**  
Acende durante o modo de contagem de tempo.
- ⑫ **Indicador de retenção de pico (PEAK HOLD)**  
Acende quando o medidor de nível está seleccionado para o modo de retenção de pico.
- ⑬ **Indicadores do modo de movimento da fita**
- ▷: Acende durante os modos de reprodução, de pausa de reprodução e de gravação. Pisca durante a busca de música.
  - ⏏: Acende durante os modos de pausa.
  - ◀◀: Acende durante a rebobinagem.
  - ▶▶: Acende durante o avanço rápido.
  - REC: Acende durante os modos de gravação e de pausa de gravação (stanby). Pisca durante o silenciamento de gravação.
- ⑭ **Indicadores de fonte de monitor**
- TAPE: Som gravado
  - SOURCE: Som fonte original

## MODOS DE CONTADOR

El contador se puede ajustar a uno o **dos** de los siguientes modos: contador de cinta normal, contador de tiempo para visualizar el tiempo de grabación o reproducción transcurrido.

### Botón del modo de contador (COUNTER MODE)

Cuando se presiona, los dos modos se visualizan secuencialmente como contador de cinta ↔ contador de tiempo.



#### ■ Contador de cinta

El número visualizado en el contador aumenta/disminuye consecuentemente. Es útil cuando quiere buscar una parte deseada si usted escribe los datos de grabación con el número indicado en el contador durante la grabación/reproducción.

#### ■ Contador de tiempo

Visualiza el tiempo transcurrido durante la reproducción/grabación. El contador de tiempo se iniciará automáticamente cuando empiece la grabación/reproducción. El modo cambia a contador de cinta cuando la cinta se hace avanzar/rebobinar rápidamente.

### Botón de reposición del contador (COUNTER RESET)

Presione este botón cuando utilice el contador de tiempo o el contador de cinta. El contador se puede reponer a "0000" para los modos individuales.

## MODOS DO CONTADOR

O contador pode ser colocado num dos **dois** modos seguintes: contagem normal de fita, contagem de tempo para exibição do tempo de gravação ou do tempo de reprodução decorrido.

### Tecla de modo do contador (COUNTER MODE)

Quando pressionada, os dois modos são exibidos na sequência Contador de fita ↔ Contador de tempo.



#### ■ Contador de fita

O número indicado no mostrador aumenta ou diminui de acordo com o movimento da fita. Pode ser útil anotar os dados relativos à gravação juntamente com o número indicado no mostrador durante a reprodução ou a gravação, para mais tarde localizar uma parte desejada.

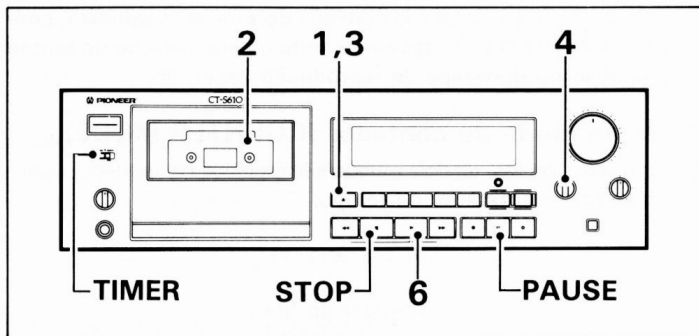
#### ■ Contador de tempo

Exibe o tempo de gravação ou de reprodução decorrido. A contagem do tempo começa automaticamente quando uma gravação ou reprodução se inicia. O modo passa para contagem de fita, quando a fita for rebobinada ou avançada rapidamente.

### Tecla de reposição do contador (COUNTER RESET)

Pressione esta tecla quando utilizar o modo de contagem de fita ou de tempo. O contador pode ser colocado em "0000" para cada um dos modos separadamente.

## REPRODUCCIÓN



### 1. Presione el botón OPEN/CLOSE (▲).

Cuando se presione el botón OPEN/CLOSE, el portacassetes se abre.

### 2. Inserte una cinta grabada previamente.

### 3. Presione el botón OPEN/CLOSE (▲).

- El portacassetes se cierra.
- Cuando el portacassetes se cierra, el carrete de toma gira automáticamente para bobinar la flojedad de la cinta.
- Mientras el portacassetes está abierto, la presión del botón de reproducción (▶), botón de avance rápido (▶▶), botón de rebobinado (◀◀) o botón de grabación (●) cerrará el portacassetes automáticamente, y la operación correspondiente al botón presionado empezará.

### 4. Ajuste el interruptor DOLBY NR.

- Ajuste siempre el interruptor a la misma posición que se utilizó para la grabación.

### 5. Ajuste el amplificador estéreo para la reproducción de cintas.

### 6. Presione el botón de reproducción (▶).

[TAPE] del indicador de la fuente de monitor y el indicador de reproducción (▷) se encenderán.

## Detención temporal de la reproducción

Presione el botón de pausa (■).

- Para reanudar la reproducción, presione el botón de pausa (■) otra vez, o presione el botón de reproducción (▶).

## Detención de la reproducción

Presione el botón de detención (■).

## REPRODUCCIÓN REPETIDA

### 1. Ajuste el interruptor TIMER a la posición PLAY-REPEAT.

### 2. El resto del procedimiento es el mismo que en los pasos 1 a 6 de arriba.

- La reproducción se detendrá después de que la cinta se repita 16 veces.
- Si se presiona uno de los botones de operación durante la reproducción repetida, un ciclo de repetición nuevo empezará desde ese punto.

## REPRODUÇÃO

### 1. Pressione a tecla OPEN/CLOSE (▲).

Quando a tecla OPEN/CLOSE for pressionada, a porta do compartimento da cassete abre.

### 2. Introduza uma cassete pré-gravada.

### 3. Pressione a tecla OPEN/CLOSE (▲).

- A porta da cassete fecha.
- Quando a porta da cassete fecha, a bobina enroladora gira automaticamente e elimina a folga da fita.
- Enquanto a porta da cassete estiver aberta, pressionar a tecla de reprodução (▶), a tecla de avanço rápido (▶▶) a tecla de rebobinagem (◀◀) ou a tecla de gravação (●), fecha a porta da cassete imediatamente e inicia a operação correspondente à tecla pressionada.

### 4. Posicione o interruptor DOLBY NR.

- Coloque sempre o interruptor na posição utilizada durante a gravação.

### 5. Ajuste o amplificador estéreo para reprodução de cassetes.

### 6. Pressione a tecla de reprodução (▶).

O indicador de fonte [TAPE] do monitor e o indicador de reprodução (▷) acenderão.

## Para interromper a reprodução temporariamente

Pressione a tecla de pausa (■).

- Para prosseguir a reprodução, pressione a tecla de pausa (■) novamente, ou pressione a tecla de reprodução (▶).

## Para parar a reprodução

Pressione a tecla de paragem (■).

## REPRODUÇÃO REPETIDA

### 1. Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de reprodução repetida (PLAY-REPEAT).

### 2. Siga depois os passos 1 a 6, acima.

- A reprodução parará depois da fita ter sido reproduzida 16 vezes.
- Se uma das teclas de operação for pressionada durante a reprodução repetida, um novo ciclo de repetição iniciará a partir desse ponto.

## BÚSQUEDA DE CANCIONES

(Salto hacia delante o hacia atrás para reproducción de una selección deseada)

La función de búsqueda de canciones detecta las partes en blanco (más largas de 4 segundos) entre las selecciones, hace avanzar la cinta en dirección de avance o de inversión para encontrar el principio de la selección deseada, e inicia automáticamente la reproducción.

Puede encontrar una selección ubicada hasta en 15 selecciones antes o después de la posición actual.

### Durante la reproducción

Cuando desee localizar la siguiente canción o más allá, presione el botón ►► tantas veces sea el número de canciones a ser saltadas. Cuando desee escuchar la canción que se está reproduciendo actualmente desde el principio, presione una vez el botón ◀◀ una vez. Para retornar a la canción previa o más allá, presione el botón ◀◀ tantas veces sea el número de canciones a ser saltadas más una.

### Desde el modo de parada

Presione el botón de reproducción (►) para ajustar el modo de reproducción, luego presione el botón ◀◀ o ►► para realizar la búsqueda musical como se menciona arriba.

- Si se presiona el botón más veces que el número de selecciones grabadas en la cinta, la búsqueda se detendrá al final de la cinta.

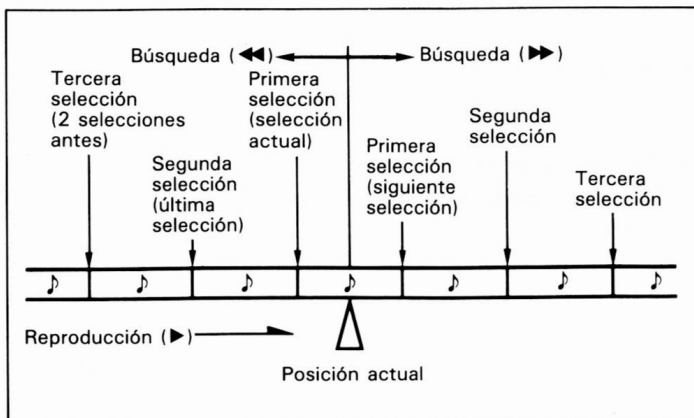
#### NOTAS:

En las siguientes circunstancias, la función de búsqueda de canciones puede no detectar correctamente las partes en blanco entre las selecciones. Sin embargo, esto no es signo de mal funcionamiento.

- Cuando utilice una cinta con partes en blanco de menos de 4 segundos entre las selecciones.
- Cuando escuche las cintas que tengan intervalos de nivel bajo, como ocurre en la música clásica, o con rotura de canciones de varios segundos de longitud.
- Cuando escuche conferencias grabadas o charlas, donde el sonido es intermitente.
- Cuando utilice cintas con ruidos en las partes en blanco.

### Cómo se cuentan las selecciones

Cuando empiece la operación de búsqueda de canciones desde la mitad de una selección y especifique "primera selección previa", la reproducción retornará al principio de la selección actual. Para retornar a las selecciones más anteriores, cuente una selección adicional.



## BUSCA DE MÚSICA

(Avanço ou retrocesso de modo a reproduzir uma faixa desejada)

A função de busca de faixa detecta espaços em branco (de duração superior a 4 segundos) entre as faixas, e avança ou retrocede a fita, de modo a encontrar o início da faixa pretendida iniciando automaticamente a reprodução. Esta função consegue encontrar uma faixa situada até 15 faixas antes ou depois daquela em que se encontra na altura.

### Durante a reprodução

Quando desejar localizar a próxima música ou seguintes pressione a tecla ►► tantas as vezes quantas as músicas que pretender saltar. Se desejar ouvir a faixa corrente do início, pressione a tecla ◀◀ uma vez. Para voltar uma ou mais faixas atrás pressione a tecla ◀◀ tantas as vezes quantas o número de faixas que pretender saltar, mais uma vez.

### A partir do modo de paragem

Pressione a tecla de reprodução (►) para seleccionar o modo de reprodução, em seguida pressione a tecla ◀◀ ou ►► para realizar a busca de faixa, como acima mencionado.

- Se a tecla for pressionada mais vezes do que o número de faixas gravadas na fita, a busca parará no final da fita.

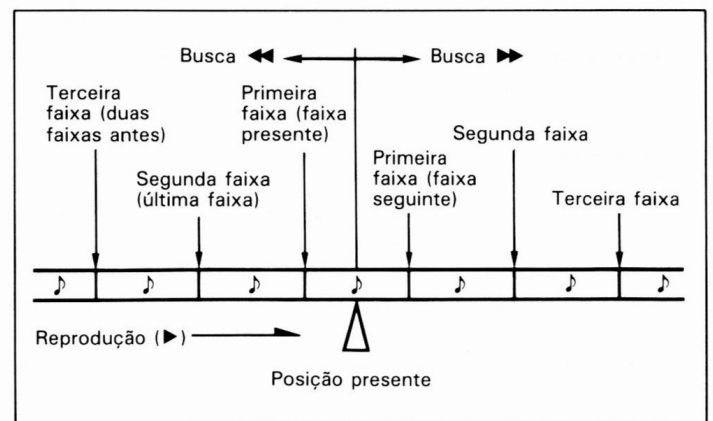
#### NOTAS:

Nos seguintes casos, a função de busca de música pode não ser capaz de detectar correctamente os espaços em branco entre as faixas; tal não sendo no entanto sinal de avaria.

- Ao utilizar uma cassette com espaços em branco de duração inferior a 4 segundos.
- No caso de cassetes com intervalos de baixo nível sonoro (tal como música clássica), ou com interrupções de som de vários segundos de duração dentro da mesma faixa.
- No caso de conferências ou espectáculos gravados, onde o som é intermitente.
- Ao utilizar fitas com ruído nas partes não gravadas entre as faixas.

### Contagem do número de faixas

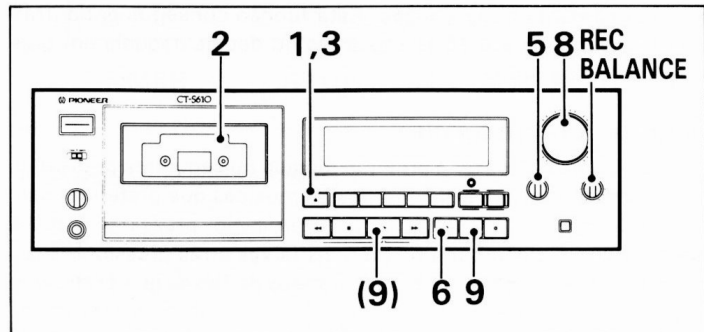
Ao iniciar a operação de busca de música no meio de uma faixa, e ao especificar "a primeira faixa anterior", a reprodução continua a partir do início da faixa presente. Para voltar a faixas anteriores, conte uma faixa extra.



## GRABACIÓN

### Lengüetas de prevención de borrado

El botón de grabación (●) no funciona cuando las lengüetas de prevención de borrado de la cinta cargada se han roto (vea la página 61). No presione el botón de grabación (●) con demasiada fuerza. Cuando grabe en ambos lados, asegúrese de que ambas lengüetas están intactas.



#### 1. Presione el botón OPEN/CLOSE (▲).

Cuando se presione el botón OPEN/CLOSE, el portacassetes se abre.

#### 2. Inserte una cinta para la grabación.

#### 3. Presione el botón OPEN/CLOSE (▲).

- El portacassetes se cierra.
- Cuando se cierra el portacassetes, el carrete de toma gira automáticamente y bobina la flojedad de la cinta.
- Mientras el portacassetes está abierto, la presión del botón de reproducción (▶), botón de avance rápido (▶▶), botón de rebobinado (◀◀) o botón de grabación (●) cerrará automáticamente el portacassetes y la operación correspondiente al botón presionado empezará.

#### 4. Si utiliza el ajuste SUPER AUTO BLE, presione el botón START/CLEAR.

Espere aproximadamente 10 segundos hasta que se visualice "TUNED" en el indicador de contador (vea la página 76).

La cinta avanzará rápidamente después de presionar el botón de inicio de forma que la grabación empezará desde la parte grabable de la cinta.

La operación está completa cuando se reanuda la posición de inicio.

### Detención del ajuste AUTO BLE

Para cancelar el ajuste AUTO BLE (por ej. debe grabarse urgentemente), presione el botón de parada (■).

### Reposición de una condición ajustada

Presione de nuevo el botón START/CLEAR.

### Visualización de error

Si se alcanza la cinta antigua, el final de la cinta o la parte guía de la cinta (parte en blanco) inmediatamente antes de que se alcance el final de la cinta durante la operación AUTO BLE, el ajuste resulta imposible. Esto significa que la grabación se detendrá inmediatamente y el indicador del contador visualizará el siguiente mensaje (parpadeante): "Error".

En este caso, presione el botón START/CLEAR de nuevo para reponer, y grabe sin el ajuste AUTO BLE.

#### 5. Ajuste el interruptor DOLBY NR.

#### 6. Presione el botón de grabación (●).

- La unidad se ajusta el modo de reserva de grabación, llamada pausa de grabación de una pulsación.

## GRAVAÇÃO

### Patilhas de protecção contra apagamento

A tecla de gravação (●) não funciona, quando as patilhas de protecção contra apagamento acidental da cassete que foi introduzida estiverem partidas (consulte a página 62). Não pressione a tecla de gravação (●) com força excessiva. Quando estiver a gravar em ambos os lados da cassete, certifique-se que ambas as patilhas estão intactas.

#### 1. Pressione a tecla OPEN/CLOSE (▲).

Quando a tecla OPEN/CLOSE for pressionada, a porta do compartimento da cassete abre.

#### 2. Introduza uma cassete para gravação.

#### 3. Pressione a tecla OPEN/CLOSE (▲).

- A porta do compartimento da cassete fecha.
- Quando a porta do compartimento da cassete fecha, a bobina enroladora gira automaticamente e elimina a folga da fita.
- Enquanto a porta do compartimento da cassete estiver aberta, pressionar a tecla de reprodução (▶), a tecla de avanço rápido (▶▶) a tecla de rebobinagem (◀◀) ou a tecla de gravação (●), fecha imediatamente a porta do compartimento da cassete e inicia a operação correspondente à tecla pressionada.

#### 4. Se utilizar o ajuste SUPER AUTO BLE, pressione a tecla START/CLEAR.

Espere cerca de 10 segundos até "TUNED" aparecer no indicador do contador (consulte a página 76).

Quando a tecla de início for pressionada, a fita avançará de modo a que a gravação comece na parte da fita que pode ser gravada. A operação estará completa quando a posição inicial for retomada.

### Para cancelar o ajuste AUTO BLE

para cancelar o ajuste AUTO BLE (por exemplo, se precisar de gravar urgentemente) pressione a tecla de paragem (■).

### Para reiniciar o ajuste

Pressione tecla START/CLEAR novamente.

### Mostrador de erro

O ajuste AUTO BLE não será possível se a fita for antiga, ou se o fim da fita ou a fita guia (porção branca) for atingido durante a operação AUTO BLE. Quer isto dizer que, a gravação parará de imediato e o indicador do contador exibirá a mensagem "Error" piscando.

Neste caso, pressione novamente a tecla START/CLEAR para reiniciar, e grave sem o ajuste AUTO BLE.

#### 5. Posicione o interruptor DOLBY NR.

#### 6. Pressione a tecla de gravação (●).

- A unidade passa para modo de espera de gravação, chamada pausa de gravação de um só toque.
- Os indicadores de gravação [REC] e de pausa (|||) acendem, e o monitor é ajustado para fonte com o indicador [SOURCE] aceso.

#### 7. Prepare a fonte audio que pretende gravar. Ligue o amplificador estéreo e regule-o para reproduzir a fonte desejada.

## GRABACIÓN

- El indicador [REC] y indicador de pausa (⏏) se encenderán, y el monitor se ajustará a la fuente con el indicador [SOURCE] encendido.
7. **Prepare la fuente de audio desde la que desea grabar. Conecte el amplificador estéreo y prepárelo para la reproducción de la fuente de audio deseada.**
  8. **Ajuste el nivel de grabación. Para más detalles, vea "AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN" más adelante.**

Dependiendo de la fuente a ser grabada o del equipo utilizado para la reproducción, el balance del volumen de sonido entre el canal izquierdo y derecho puede cambiarse a un lado. En este caso, realice un ajuste preciso usando el control REC BALANCE.

Girando el control hacia la derecha bajará el nivel del canal izquierdo, y girándolo hacia la izquierda bajará el nivel del canal derecho.
  9. **Presione el botón de pausa (⏏) o el botón de reproducción (▶) para empezar la grabación.**

[TAPE] del indicador de fuente de monitor se encenderá, y el indicador de pausa (⏏) se apagará.

### Detención temporal de la grabación

Presione el botón de pausa (⏏).

- Para reanudar la grabación, presione de nuevo el botón de pausa (⏏), o presione el botón de reproducción (▶).

### Para detener la grabación

Presione el botón de parada (■).

## AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN

Quando ajustar el nivel de grabación, observe la lectura del medidor de nivel y ajuste el control REC LEVEL apropiadamente.

Quando se gira hacia la derecha, el nivel de grabación aumenta y la lectura del medidor de nivel aumenta consecuentemente. Cuando se gira hacia la izquierda, el nivel se reduce. Si el nivel de grabación es demasiado alto, la distorsión en la grabación aumenta, y si el nivel es demasiado bajo, el ruido de la cinta aumenta y el nivel de sonido es bajo.

### Uso de cintas normales (TYPE I) o cintas de cromo (TYPE II):

Ajuste el control de forma que "0 dB" se encienda de tanto en tanto con las señales de entrada de pico.

### Uso de cintas de metal (TYPE IV):

Ajuste el control de forma que "+3 dB" se encienda de tanto en tanto con las señales de entrada de pico.

#### NOTA:

*El nivel de grabación óptimo puede diferir dependiendo de la fuente de audio y del tipo de cinta utilizado. Para obtener los mejores resultados, ajuste el nivel de grabación después de la prueba actual. Escuche sus grabaciones, y ajuste el nivel si es necesario.*

## SILENCIAMIENTO DE GRABACIÓN

Utilice esta función para crear partes en blanco de 4 segundos necesarias para la operación correcta de la función de búsqueda musical.

- Presione el botón de silenciamiento de grabación (○) durante la grabación y la platina creará un espacio en blanco de aproximadamente cuatro segundos. La platina entrará después en el modo de pausa de grabación.

## GRAVAÇÃO

### 8. Ajuste o nível de gravação. Para detalhes consulte "AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO" abaixo.

Dependendo da fonte a ser gravada e do equipamento usado para reprodução, o balanço do volume de som entre o canal esquerdo e o direito pode ser deslocado para um dos lados. Neste caso, utilize o controlo de balanço de gravação (REC BALANCE) para efectuar um ajustamento de precisão.

Girando o controlo no sentido dos ponteiros do relógio baixa o nível do canal esquerdo, e girando-o no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio baixa o nível do canal direito.

### 9. Pressione a tecla de pausa (⏏) ou de reprodução (▶) para iniciar a gravação.

O indicador fonte [TAPE] do monitor acende, e o indicador de pausa (⏏) apaga-se.

### Para interromper temporariamente a gravação

Pressione a tecla de pausa (⏏).

- Para prosseguir a gravação pressione novamente a tecla de pausa (⏏) ou a tecla de reprodução (▶).

### Para parar a gravação

Pressione a tecla de paragem (■).

## AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO

Quando ajustar o nível de gravação, observe a leitura do medidor de nível e ajuste o controlo de nível de gravação (REC LEVEL) apropiadamente.

Quando girado no sentido dos ponteiros do relógio, o nível de gravação é aumentado e a leitura do medidor de nível aumenta de acordo. Quando girado no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, o nível é reduzido. Se o nível de gravação for demasiado elevado, a distorção da gravação aumenta; se o nível for demasiado baixo, o ruído da fita aumenta e o nível de som será baixo.

### Utilização de fitas normal (TYPE I) ou de cromo (TYPE II):

Ajuste o controlo de maneira a que "0 dB" acenda de tempos a tempos nos picos do sinal de entrada.

### Utilização de fitas de metal (TYPE IV):

Ajuste o controlo de maneira a que "+3 dB" acenda de tempos a tempos nos picos do sinal de entrada.

#### NOTA:

*O nível óptimo de gravação pode diferir ligeiramente, dependendo da fonte audio e do tipo de fita utilizada. Para obter os melhores resultados possíveis, ajuste o nível de gravação depois de ter efectuado alguns testes. Escute as gravações e ajuste o nível se necessário.*

## SILENCIAMENTO DA GRAVAÇÃO

Utilize esta função para criar espaços em branco de 4 segundos, necessários à correcta operação de busca de música.

- Pressione a tecla de silenciamiento de gravação (○) durante a gravação e o gravador criará um espaço em branco, gravando uma secção sem sinal algum durante quatro segundos. O gravador entrará então em modo de pausa de gravação.
- Para criar um espaço em branco de duração superior a quatro segundos, mantenha a tecla pressionada durante o tempo desejado. O gravador entrará em modo de pausa de gravação quando a tecla for pressionada.

## GRABACIÓN

- Para crear una parte en blanco que sea mayor de cuatro segundos, mantenga presionado el botón durante el tiempo deseado. Cuando se libere el botón, la platina entrará en el modo de pausa de grabación.
- Para reanudar la grabación, presione el botón de pausa (■) o el botón de reproducción (▶).

## RETORNO DE LA CINTA/REPRODUCCIÓN CON RETORNO

### 1. Presione el botón COUNTER RESET en la posición a memorizar.

- El indicador se repondrá a "0000".

### 2. Presione el botón TAPE RETURN.

Presionando simplemente un botón, la cinta se puede avanzar o rebobinar rápidamente desde cualquier posición y pararse cerca de la lectura del contador "0000". Si se presiona el botón de reproducción (▶) durante la operación de retorno de la cinta, la reproducción empezará automáticamente cuando se alcance "0000".

## GRAVAÇÃO

- Para prosseguir a gravação, pressione a tecla de pausa (■) ou a tecla de reprodução (▶).

## RETORNO DE FITA/REPRODUÇÃO COM RETORNO

### 1. Pressione a tecla de reposição do contador (COUNTER RESET) na posição a ser memorizada.

- O indicador é colocado em "0000".

### 2. Pressione a tecla de retorno de fita (TAPE RETURN).

Pressionando apenas uma tecla, pode então rebobinar ou avançar rapidamente a fita a partir de uma qualquer posição, que esta parará próximo da posição do contador "0000". Se a tecla de reprodução (▶) for pressionada durante a operação de retorno de fita, a reprodução começará automaticamente quando "0000" for alcançado.

## Lo siguiente ilustra la operación de ajuste AUTO BLE:

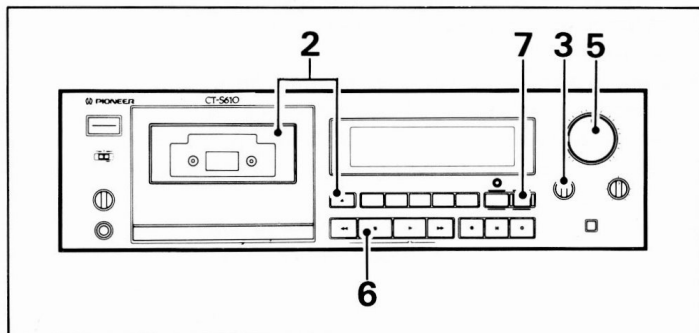
(Operación completada dentro de aproximadamente 10 segundos)

## O quadro seguinte ilustra a operação de ajuste AUTO BLE:

(Operação completada em cerca de 10 segundos)

| Modos de operación/Modos de operação | Visualizador/Mostrador                       |               |               |
|--------------------------------------|--|---------------|---------------|
|                                      | Indicador del contador/Indicador de contagem | Patrón/Padrão |               |
| INICIO/<br>INÍCIO                    | (INICIO)/(INÍCIO)<br>① GRABACIÓN/REC         | START         | BIAS LEVEL EG |
| ↓                                    | ② GRABACIÓN/REC                              | BIAS          | BIAS LEVEL    |
|                                      |  |               | BIAS LEVEL    |
|                                      | ③ GRABACIÓN/REC                              | LEVEL         | BIAS LEVEL EG |
| ↓                                    | ④ GRABACIÓN/REC<br>⑤ REBOBINADO/REW          | EQ            | BIAS LEVEL EG |
|                                      |  |               | BIAS LEVEL EG |
| AJUSTADO/<br>AJUSTADO                | ⑥ PARADA/STOP<br>(FINAL)/(FINAL)             | TUNED         | BIAS LEVEL EG |

## GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS COMPACTOS — GRABADORA



Si el reproductor de CD tiene la función de programa para determinar el orden de la reproducción, programe el reproductor de CD antes de empezar esta operación.

1. **Cargue un disco compacto en el reproductor de CD.**
2. **Cargue el casete para la grabación.**
  - Rebobine la cinta hasta la posición de inicio deseada.
3. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
4. **Presione el botón de reproducción del reproductor de CD.**
5. **Ajuste el nivel de grabación.**
  - Vea la página 75.
6. **Presione el botón de parada (■) de la grabadora de casetes y del reproductor de CD.**
  - A menos que la grabadora de casetes y el reproductor de CD estén en el modo de parada, la grabación sincrónica no se puede realizar.
7. **Presione el botón CD SYNC.**
  - La grabadora de casetes empieza la grabación, y el reproductor de CD empieza la reproducción.

### Quando el disco compacto se termina de reproducir:

El reproductor de CD entra en el modo de parada y la grabadora de casetes entra en el modo de reserva. Cambie el disco y presione el botón de reproducción del reproductor de CD para reanudar la grabación. Si el reproductor de CD no reanuda la reproducción dentro de 1 minuto, la grabadora de casetes entrará en el modo de parada.

### Quando el reproductor de CD cambia los discos (Reproductores de CD con bandeja doble o con reproducción múltiple):

La platina entra en el modo de reserva y reanuda la grabación cuando el reproductor de CD empieza a reproducir el siguiente disco. Se crea automáticamente un espacio en blanco de cuatro segundos o más entre las canciones.

### Quando se alcanza el final de la cinta mientras el reproductor de CD sigue reproduciendo:

El reproductor de CD retorna al principio de la selección que se está reproduciendo actualmente y luego entra en el modo de pausa. Para reanudar la grabación, dele la vuelta a la cinta o cargue otra cinta. La grabación sincronizada se puede reanudar presionando de nuevo el botón CD SYNC. (El botón CD SYNC debe presionarse dentro de un minuto. Si transcurre más de un minuto, el reproductor de CD entrará en el modo de parada.)

## GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETÊ

Se o reprodutor de discos compactos estiver equipado com uma função para determinar a ordem de reprodução, programe o reprodutor de discos compactos antes de iniciar esta operação.

1. **Introduza um disco compacto no reprodutor CD.**
2. **Introduza uma cassete para gravação.**
  - Rebobine a cassete para a posição de início pretendida.
3. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
4. **Pressione a tecla de reprodução do reprodutor CD.**
5. **Ajuste o nível de gravação.**
  - Consulte a página 75.
6. **Pressione a tecla de paragem (■) tanto no deck como no reprodutor CD.**
  - A não ser que tanto o deck como o reprodutor CD estejam no modo de paragem, a gravação sincronizada não poderá ser realizada.
7. **Pressione a tecla CD SYNC.**
  - O deck começará a gravar e o reprodutor CD a reproduzir.

### Quando o disco compacto terminar a reprodução:

O reprodutor CD entra em modo de paragem e o deck em modo de espera de gravação. Substitua o disco e pressione a tecla de reprodução do reprodutor CD para prosseguir a gravação. Se o reprodutor CD não recomeçar a reprodução dentro de um minuto, o deck entra em modo de paragem.

### Quando reprodutor CD muda de disco (reprodutores de compartimento duplo ou de carregador):

O gravador de cassetes entre em modo de pausa de gravação, e prossegue a gravação quando o reprodutor CD iniciar a reprodução do disco seguinte. Um espaço em branco de quatro segundos ou mais é automaticamente criado entre as faixas.

### Quando o fim da fita for alcançado quando o reprodutor CD estiver ainda a reproduzir:

O reprodutor CD retorna ao início da faixa a ser reproduzida no momento e entra em modo de pausa. Para prosseguir a gravação, volte a cassete ou introduza uma outra cassete. A gravação sincronizada pode então ser retomada pressionando a tecla CD SYNC novamente. (A tecla CD SYNC deve ser pressionada dentro de um minuto. Se decorrer mais de um minuto, o reprodutor CD entrará em modo de paragem).

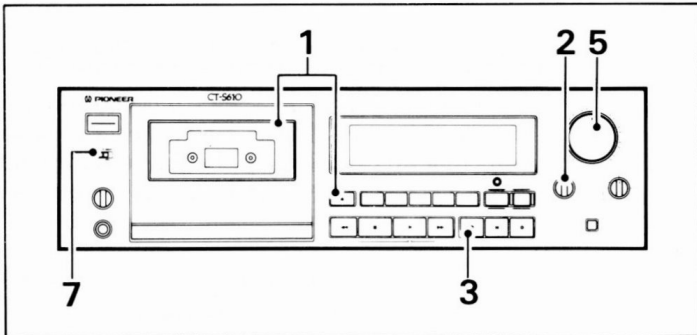
## GRABACIÓN

### NOTAS:

- La función **CD•DECK SYNCHRO** funciona sólo con reproductores de **CD PIONEER** equipados con la función **CD•DECK SYNCHRO**.
- Asegúrese de conectar la grabadora y el reproductor de **CD** con el cable de control **CD•DECK SYNCHRO**.
- Aunque la grabación empieza cuando el botón **CD SYNC** se presiona, el reproductor de **CD** no empieza la reproducción hasta que se libere el botón. Esta función se puede usar para hacer avanzar la cinta hasta pasar la parte guía de la cinta, o para crear una parte en blanco.
- Sólo los reproductores de **CD PIONEER** equipados con la toma **CD•DECK SYNCHRO** puede utilizarse para la grabación **CD•DECK SYNCHRO**. Cualquier tipo de reproductor de **CD** que satisfaga estos requisitos, incluyendo los modelos de dos bandejas y de reproducción múltiple, puede utilizarse.

## GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN TEMPORIZADOR DE AUDIO

### GRABACIÓN DESATENDIDA



1. **Cargue una cinta para la grabación.**
  - Asegúrese de que la cinta está bien rebobinada.
2. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
3. **Presione el botón de grabación (●).**
4. **Prepare la fuente de audio.**
  - Ajuste el selector de entrada del amplificador al sintonizador, luego sintonice la emisora deseada.
5. **Ajuste el nivel de grabación.**
6. **Ajuste el temporizador de audio.**
  - Cuando se ajuste el temporizador, desconectará la alimentación de todos los componentes conectados.
7. **Ajuste el interruptor TIMER en posición REC.**
  - En el tiempo preajustado, la alimentación se conectará y la grabación empezará automáticamente.

### NOTAS:

- La grabación con temporizador no funcionará si se han extraído las lengüetas de prevención de borrado de la cinta cargada.
- Las operaciones dependen del tipo de temporizador de audio utilizado; asegúrese de consultar las instrucciones de operación del temporizador de audio que utilice.
- Cuando no realice operaciones mediante temporizador, ajuste el interruptor **TIMER** en posición **OFF**. De lo contrario, la grabación puede empezar inesperadamente cuando se conecte la alimentación.
- Baje el volumen del amplificador si no desea escuchar el programa mientras se está grabando.

## GRAVAÇÃO

### NOTAS:

- A função **CD•DECK SYNCHRO** só funciona com reprodutores de **CD PIONEER** equipados com a função **CD•DECK SYNCHRO**.
- Certifique-se de que ligou o reprodutor de cassetes e o reprodutor de discos compactos com o cabo de controlo **CD•DECK SYNCHRO**.
- Embora a gravação se inicie quando a tecla **CD SYNC** for pressionada, o reprodutor **CD** não começa a reprodução até que a tecla seja libertada. Esta função pode ser utilizada para avançar a fita para depois da fita guia ou para criar um espaço em branco na fita.
- Apenas reprodutores **CD PIONEER** equipados com uma tomada **CD•DECK SYNCHRO** podem ser utilizados para gravação **CD•DECK SYNCHRO**. Qualquer tipo de reprodutor **CD** que satisfaça este requisito, incluindo modelos de duplo compartimento ou de carregador, podem ser utilizados.

## GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO UM TEMPORIZADOR

### GRAVAÇÃO SEM ASSISTÊNCIA

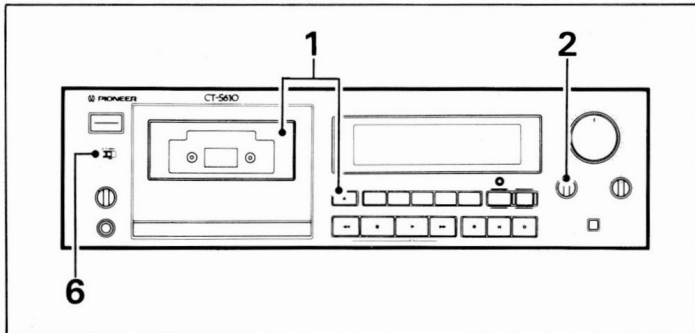
1. **Introduza a cassete para gravação.**
  - Certifique-se de que a cassete está correctamente rebobinada.
2. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
3. **Pressione a tecla de gravação (●).**
4. **Prepare a fonte audio.**
  - Posicione a selector de entrada de som no amplificador na posição de sintonizador (**TUNER**). Sintonize depois na estação pretendida.
5. **Ajuste o nível de gravação.**
6. **Programa o temporizador audio.**
  - Quando o temporizador for programado, este desligará a alimentação de todas as componentes ligadas.
7. **Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de gravação (REC).**
  - Na hora especificada, a alimentação será ligada e a gravação começará automaticamente.

### NOTAS:

- Se as patilhas de prevenção contra apagamento da cassete introduzida tiverem sido retiradas, a gravação por temporizador não funcionará.
- As operações dependem do tipo de temporizador audio utilizado. Consulte o manual de instruções do temporizador audio que utilizar.
- Quando não efectuar operações por temporizador, posicione o interruptor **TIMER** na posição **OFF**. Caso contrário, a reprodução pode começar inesperadamente quando a alimentação for ligada.
- Baixe o volume de som do amplificador se não desejar ouvir o programa durante a gravação.

## GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN TEMPORIZADOR DE AUDIO

### REPRODUCCIÓN CON FUNCIÓN DE DESPERTADOR



- 1. Cargue una cinta grabada previamente.**
  - Asegúrese de que la cinta está bien rebobinada.
- 2. Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
- 3. Ajuste el amplificador estéreo para la reproducción de las cintas.**
  - Ajuste el nivel de volumen reproduciendo una parte de la cinta.
- 4. Rebobine la cinta en la posición de inicio de la cinta.**
- 5. Ajuste el temporizador de audio.**
  - Cuando se ajuste el temporizador, desconectará la alimentación de todos los componentes conectados.
- 6. Ajuste el interruptor TIMER en posición PLAY-REPEAT.**
  - En el tiempo ajustado en el temporizador de audio, la alimentación se conectará y la reproducción empezará automáticamente.

#### NOTAS:

- Las operaciones dependen del tipo de temporizador de audio utilizado; asegúrese de consultar las instrucciones de operación del temporizador de audio que utilice.
- Cuando se ajusta el interruptor TIMER en posición PLAY-REPEAT para la reproducción con función de despertador, la platina está en el modo de reproducción repetida (vea la página 72).
- Cuando no realice operaciones con temporizador, ajuste el interruptor TIMER en posición OFF. De lo contrario, la reproducción puede empezar inesperadamente cuando la alimentación se desconecte.

## GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO UM TEMPORIZADOR

### REPRODUÇÃO DE DESPERTAR

- 1. Introduza uma cassete pré-gravada.**
  - Certifique-se de que a cassete está correctamente rebobinada.
- 2. Posicione o interruptor DOLBY NR.**
- 3. Ajuste o amplificador para reprodução de cassetes.**
  - Ajuste o nível de gravação, reproduzindo um pouco da cassete.
- 4. Rebobine a fita para a posição aonde pretende que a reprodução se inicie.**
- 5. Programe o temporizador de audio.**
  - Quando o temporizador fôr programado, este desligará a alimentação de todas as componentes ligadas.
- 6. Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de reprodução repetida (PLAY-REPEAT).**
  - Na hora especificada pelo temporizador audio, a alimentação será ligada e a reprodução começará automaticamente.

#### NOTAS:

- As operações dependem do tipo de temporizador audio utilizado. Consulte o manual de instruções do temporizador audio que utilizar.
- Quando o interruptor TIMER estiver na posição PLAY-REPEAT para reprodução de despertador, o gravador está em modo de reprodução repetida (ver pag. 72).
- Quando não efectuar operações por temporizador, posicione o interruptor TIMER na posição OFF. Caso contrário, a reprodução pode começar inesperadamente quando a alimentação fôr ligada.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando. Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

| Síntoma                                    | Causa   | Remedio   |
|--|---|---|
| <b>ALIMENTACIÓN</b>                        |   |   |
| No se conecta la alimentación.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Se desenchufó la clavija de alimentación.</li> <li>El componente (amplificador estéreo, temporizador, etc.), al que se había conectado el cable de alimentación, está desconectado.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Inserte correctamente la clavija de alimentación.</li> <li>Conecte el amplificador estéreo o el temporizador.</li> </ul>   |
| <b>COMPARTIMIENTO DEL CASETE</b>           |   |   |
| No se abre el compartimiento del casete.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>La platina está en el modo de grabación.</li> <li>La alimentación se desconectó.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Presione el botón de parada (■).</li> <li>Conecte de nuevo la alimentación.</li> </ul>   |
| El compartimiento del casete no se cierra. | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta de casete no se ha cargado correctamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cargue de nuevo la cinta.</li> </ul>   |
| <b>REPRODUCCIÓN</b>                        |   |   |
| Se para inmediatamente.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta está bobinada por completo.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dele la vuelta a la cinta (reproducción del lado opuesto).</li> <li>Rebobine la cinta.</li> </ul>  |
| El medidor de nivel no funciona.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta no está grabada.</li> <li><b>La cabeza está sucia.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reemplace la cinta por otra grabada.</li> <li><b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> </ul>   |
| No hay sonido.                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>El selector de entrada del amplificador está incorrectamente ajustado.</li> <li>El ajuste del nivel de volumen es demasiado bajo.</li> <li>Problemas de conexión (conexiones erróneas, cables desenchufados, malos contactos, conductores rotos).</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajuste correctamente el selector de entrada del amplificador.</li> <li>Aumente el ajuste del control de volumen del amplificador.</li> <li>Conecte correctamente (vea la página 63).</li> </ul>                |
| <b>GRABACIÓN</b>                           |   |   |
| No se enciende el indicador de grabación.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Las lengüetas de protección del casete están rotas.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie el casete por otro con lengüetas intactas.</li> <li>Ponga cinta adhesiva en los orificios de las lengüetas (vea la página 61).</li> </ul>   |
| El medidor de nivel no funciona.           | <ul style="list-style-type: none"> <li>El nivel ajustado en el control REC LEVEL es demasiado bajo.</li> <li>El amplificador no suministra una señal de grabación (desde el sintonizador, reproductor de discos compactos, etc.)</li> <li>Conexiones erróneas, cables desenchufados, malos contactos, conductores rotos.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aumente el nivel del control REC LEVEL (vea la página 75).</li> <li>Ajuste correctamente el selector de salida de grabación del amplificador.</li> <li>Compruebe las conexiones (vea la página 63).</li> </ul> |
| Se para inmediatamente.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>La cinta está bobinada por completo.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dele la vuelta a la cinta (grabación en el lado opuesto).</li> <li>Rebobine la cinta.</li> </ul>   |
| No puede grabar.                           | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>La cabeza está sucia.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> </ul>   |

| Síntoma  | Causa  | Remedio   |
|--|--|---|
| <b>MALA CALIDAD DE SONIDO</b>  |  |   |
| Sonido inestable o inter-rumpido.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La cabeza, rodillos de presión y ejes de arrastre están sucios.</b></li> <li>• La cinta no está bien bobinada.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Límpielos (vea la página 60).</b></li> <li>• Rebobine la cinta o aváncela rápidamente hasta el final.</li> </ul>  |
| No hay sonido de altas frecuencias.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se está reproduciendo una cinta grabada sin el sistema Dolby NR con el interruptor DOLBY NR en posición B, C o S.</li> <li>• <b>La cabeza está sucia.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste correctamente el interruptor DOLBY NR a OFF.</li> <li>• <b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> </ul>  |
| Sonidos agudos demasiado acentuados.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una cinta grabada con el sistema Dolby NR se está reproduciendo con el interruptor DOLBY NR desactivado.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste correctamente el interruptor DOLBY NR a la misma posición utilizada para la grabación.</li> </ul>   |
| Queda sonido debajo de la nueva grabación.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>La cabeza está sucia.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> </ul>   |
| Sonido distorsionado.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El nivel de grabación es demasiado alto.</li> <li>• La señal grabada está ya de sí distorsionada.</li> <li>• <b>La cabeza está sucia.</b></li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reduzca el nivel del control REC LEVEL para grabar (vea la página 75).</li> <li>• Reemplace el casete.</li> <li>• <b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> </ul>   |
| Ruido excesivo.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se usa una cinta con ruido.</li> <li>• Un cable de conexión no está correctamente conectado o mal contacto.</li> <li>• El nivel de grabación es demasiado bajo.</li> <li>• <b>La cabeza está sucia.</b></li> <li>• La cabeza está magnetizada.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambie el casete.</li> <li>• Inspeccione todas las conexiones (vea la página 63)</li> <li>• Aumente el nivel del control REC LEVEL para grabar (vea la página 75).</li> <li>• <b>Limpie la cabeza (vea la página 60).</b></li> <li>• Desmagnetice la cabeza con un desmagnetizador de cabezas (vea la página 60).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE</b>  |  |   |
| “Error” parpadeando  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las cabezas están sucias.</li> <li>• La cinta es vieja.</li> <li>• El mecanismo selector de cinta no funciona bien.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presione el botón START/CLEAR y limpie las cabezas (vea la página 60).</li> <li>• Presione el botón START/CLEAR y reemplace la cinta.</li> <li>• Presione el botón START/CLEAR y compruebe los orificios de sensor de la cinta.</li> </ul>   |
| El ajuste AUTO BLE no empieza.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las lengüetas de prevención de borrado están rotas.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplace la cinta por otra que tenga las lengüetas intactas, o cubra los orificios con un trozo de cinta (vea la página 61).</li> </ul>   |
| <b>OTROS</b>   |  |   |
| La función de búsqueda musical no funciona.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las partes en blanco entre las selecciones son de menos de 4 segundos.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice una cinta con partes en blanco de más de 4 segundos de largo.</li> </ul>   |
| La grabación o reproducción empieza súbitamente cuando se conecta la alimentación. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El interruptor TIMER está ajustado en posición PLAY o REC.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste el interruptor TIMER en posición OFF.</li> </ul>  |
| El sistema del controlador remoto no opera.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de control no está conectado.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte el cable de control correctamente (vea la página 63).</li> </ul>   |
| La grabación CD•DECK SYNCHRO no se puede llevar a cabo.                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• El cable de control y los cables de entrada/salida de CD•DECK SYNCHRO no están conectados.</li> <li>• Las lengüetas de prevención de borrado de la cinta están rotas.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conéctelos correctamente (vea la página 63).</li> <li>• Reemplace la cinta por otra que tenga las lengüetas intactas (vea la página 61).</li> </ul>  |
| El indicador CD•DECK SYNCHRO está apagado durante la grabación CD•DECK SYNCHRO.    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La cinta se ha terminado durante el modo CD•DECK SYNCHRO.</li> <li>• Después de que la platina se ha introducido en el modo de reserva, transcurre más de 1 minuto antes de que el reproductor de CD reanude la reproducción.</li> </ul>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplace la cinta por otra más larga.</li> <li>• Cambie el disco y presione de nuevo el botón CD SYNC.</li> </ul>   |

# DETECÇÃO DE AVARIAS

Operações incorrectas são frequentemente tomadas por problemas ou mau funcionamento. Caso pense que há algo de errado com esta componente, verifique os itens abaixo indicados. Muitas vezes o problema está noutra componente. Por isso, verifique as outras componentes assim como os outros aparelhos eléctricos utilizados. Se o problema não puder ser resolvido depois de fazer as verificações abaixo indicadas, entre em contacto com o centro de serviços autorizado ou o representante PIONEER mais próximo, para efectuar as reparações necessárias.

| Sintoma                                  | Causa  | Solução  |
|--|--|--|
| <b>ALIMENTAÇÃO</b>                       |  |  |
| Não é possível ligar o aparelho.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>O cabo de alimentação está desligado.</li> <li>A componente (amplificador, temporizador áudio, etc.) ao qual o cabo de alimentação está ligado, está desligada da corrente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Introduzir o conector correctamente.</li> <li>Ligar o amplificador ou o programador de tempo.</li> </ul>  |
| <b>TAMPA DO COMPARTIMENTO DA CASSETE</b> |  |  |
| A tampa não abre.                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>O gravador está em modo de gravação.</li> <li>A alimentação está desligada.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Pressionar a tecla de paragem (■).</li> <li>Ligar a alimentação.</li> </ul>   |
| A tampa não fecha.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>A cassette não está instalada adequadamente.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Reintroduzir a cassette.</li> </ul>   |
| <b>REPRODUÇÃO</b>                        |  |  |
| Pára imediatamente.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fita está no fim.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voltar a cassette (Reproduzir o lado oposto).</li> <li>Rebobinar a cassette.</li> </ul>   |
| O medidor de nível não funciona.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fita não está gravada.</li> <li><b>A cabeça de gravação está suja.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Trocar a cassette por uma gravada.</li> <li><b>Limpar a cabeça (ver página 60).</b></li> </ul>  |
| Ausência de som.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>O selector de entrada de som no amplificador não está ajustado correctamente.</li> <li>O volume do amplificador está demasiado baixo.</li> <li>Problemas de ligação (ligação incorrecta, cabo desligado, contacto deficiente ou fios partidos).</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ajustar correctamente o selector de entrada de som no amplificador.</li> <li>Aumentar o volume de som no amplificador.</li> <li>Ligar bem os cabos (ver página 63).</li> </ul>            |
| <b>GRAVAÇÃO</b>                          |  |  |
| O indicador de gravação não acende.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>As linguetas de protecção contra gravação da cassette estão quebradas.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Substituir a cassette por uma cujas linguetas estejam intactas.</li> <li>Cobrir as aberturas de protecção com fita adesiva (ver página 62).</li> </ul>                                    |
| O medidor de nível não funciona.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>O controlo de gravação REC LEVEL está demasiado baixo.</li> <li>O amplificador não está a enviar sinal de gravação (do sintonizador, do reprodutor de discos compactos, etc).</li> <li>Ligações incorrectas, cabo de ligação desligado, mau contacto ou fio partido.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Aumentar o controlo REC LEVEL (ver página 75).</li> <li>Ajustar o selector de saída de gravação do amplificador correctamente.</li> <li>Verificar as ligações (ver página 63).</li> </ul> |
| Pára imediatamente.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fita está no fim.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Voltar a cassette (Reproduzir o lado oposto).</li> <li>Rebobinar a cassette.</li> </ul>   |
| Não é possível gravar.                   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>A cabeça está suja.</b></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Limpar a cabeça. (ver página 60).</b></li> </ul>   |

| Sintoma   | Causa   | Solução   |
|---|---|---|
| <b>MÁ QUALIDADE SONORA</b>  |   |   |
| Som instável ou interrompido.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A cabeça, os rolos pressores e os veios estão sujos.</li> <li>• A fita não está enrolada uniformemente.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpá-los (ver página 60).</li> <li>• Avançar a fita até ao fim ou rebobiná-la.</li> </ul>   |
| Não há altas frequências.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uma cassete gravada sem o sistema DOLBY NR está a ser reproduzida com o interruptor DOLBY NR na posição B, C ou S.</li> <li>• A cabeça está suja.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desligar o interruptor DOLBY NR.</li> <li>• Limpar a cabeça (ver página 60).</li> </ul>  |
| Há excesso de altas frequências.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uma cassete gravada com o sistema Dolby NR, está a ser reproduzida com o interruptor DOLBY NR desligado.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colocar o interruptor DOLBY NR na mesma posição usada na gravação.</li> </ul>  |
| Sons de gravações anteriores permanecem quando se grava uma fita novamente.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A cabeça está suja.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpar a cabeça (ver página 60).</li> </ul>  |
| O som sai distorcido.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• O nível de gravação está muito alto.</li> <li>• O sinal gravado está distorcido.</li> <li>• A cabeça está suja.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baixar o nível de gravação REC LEVEL, quando estiver a gravar (ver página 75).</li> <li>• Substituir a cassete.</li> <li>• Limpar a cabeça (ver página 60).</li> </ul>   |
| Há demasiado ruído.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Está a utilizar uma cassete com demasiado ruído.</li> <li>• O cabo de ligação está incorrectamente introduzido ou contacto deficiente.</li> <li>• O nível de gravação é demasiado baixo.</li> <li>• A cabeça está suja.</li> <li>• A cabeça está magnetizada.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir a cassete.</li> <li>• Verificar as ligações (ver página 63).</li> <li>• Aumentar o nível de gravação REC LEVEL, quando estiver a gravar (ver página 75).</li> <li>• Limpar a cabeça (ver página 60).</li> <li>• Desmagnetizar a cabeça com um desmagnetizador (ver página 60).</li> </ul> |
| <b>AUTO BLE</b>   |   |   |
| “Error” a piscar  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• As cabeças estão sujas.</li> <li>• A fita é antiga.</li> <li>• O mecanismo de selecção de fita não funciona correctamente.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pressionar a tecla START/CLEAR e limpar as cabeças (ver página 60).</li> <li>• Pressionar a tecla START/CLEAR e substituir a cassete.</li> <li>• Pressionar a tecla START/CLEAR e verificar os orifícios sensores da cassete.</li> </ul>   |
| O ajuste AUTO BLE não começa.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• As patilhas de prevenção contra apagamento estão partidas.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir a cassete por uma cujas patilhas estejam intactas, ou cobrir os orifícios com um pedaço de fita-cola (ver página 62).</li> </ul>  |
| <b>OUTROS</b>   |   |   |
| A operação de busca de música não funciona.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Os espaços entre as músicas têm menos do que 4 segundos de duração.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizar uma cassete com espaços entre as músicas de duração superior a 4 segundos.</li> </ul>   |
| A gravação ou a reprodução começa inesperadamente assim que a alimentação é ligada. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• O interruptor TIMER está na posição PLAY ou REC.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque o interruptor TIMER na posição OFF.</li> </ul>   |
| O controlo remoto do sistema não funciona.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• O cabo de controlo não está ligado.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligar o cabo de controlo correctamente (ver pág. 63).</li> </ul>   |
| A gravação CD•DECK SYNCHRO não funciona.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• O cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO e os cabos de entrada/saída não estão ligados.</li> <li>• As patilhas de protecção contra apagamento acidental estão partidas.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ligar os cabos correctamente (ver página 63).</li> <li>• Substituir a cassete por uma cujas patilhas estejam intactas (ver página 62).</li> </ul>  |
| O indicador CD•DECK SYNCHRO não acende durante a gravação CD•DECK SYNCHRO.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• A fita terminou durante o modo CD•DECK SYNCHRO.</li> <li>• Depois de o gravador entrar em modo de espera, decorreu mais de um minuto antes de o reproduzidor CD ter recomeçado a reprodução.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Substituir a cassete por outra de maior duração.</li> <li>• Substituir o disco e pressionar a tecla CD SYNC novamente.</li> </ul>  |

# ESPECIFICACIONES

|   |  |
|---|--|
| Sistema .....   | 4 pistas, 2 canales estéreo                          |
| Cabezas   |  |
| Cabeza de reproducción/grabación:                                     |  |
| Cabeza combinada de de permalloy duro para reproducción/grabación × 1 |  |
| Cabeza de borrado: cabeza de ferrita × 1                              |  |
| Motor .....   | Servomotor de eje de arrastre CC × 1                 |
|   | Motor de carrete CC × 1                              |
|   | Motor de asistencia de CC × 1                        |
| Fluctuación y trémolo .....   | No más de 0,023% (WRMS)                              |
|   | No más de ±0,056% (DIN)                              |
| Tiempo de bobinado rápido ...   | Aprox. 90 segundos (cinta C-60)                      |
| Respuesta de frecuencia   |  |
| (Grabación a -20 dB: ±6 dB)   |  |
| Cinta del tipo IV (metal) .....                                       | 15 a 21.000 Hz                                       |
| Cinta del tipo II (cromo) .....                                       | 15 a 20.000 Hz                                       |
| Cinta del tipo I (normal) .....                                       | 15 a 20.000 Hz                                       |
| Relación de señal a ruido   |  |
| (Dolby NR desactivado) .....  | Más de 60 dB   |
| Efecto de reducción de ruido  |  |
| Dolby NR del tipo B activado .....                                    | Más de 10 dB (a 5 kHz)                               |
| Dolby NR del tipo C activado .....                                    | Más de 19 dB (a 5 kHz)                               |
| Dolby NR del tipo S activado  |  |
| (CT-S810S) .....  | Más de 22 dB (a 5 kHz)                               |
| Distorsión armónica .....   | No más del 0,6%                                      |
|   | (a -4 dB: 160 nwb/m)                                 |
| Entrada (sensibilidad)  |  |
| LINE (INPUT) .....  | 100 mV (impedancia de entrada de 54 kΩ)              |
| Salida (nivel de referencia)  |  |
| LINE (OUTPUT) .....   | 0,5 V (impedancia de salida de 3,2 kΩ)               |
| Auriculares .....   | 3,4 mW   |
|   | (Impedancia de carga 8 Ω, control máx. PHONES LEVEL) |

## Funciones secundarias

- Sistema SUPER AUTO BLE
- Sistema de extensión sonora Dolby HX Pro
- Sistemas de reducción de ruido Dolby del tipo B y C
- Sistema de reducción de ruido Dolby del tipo S (sólo CT-S810S)
- Filtro MPX
- Medidor de nivel con selección de retención de pico de 2 modos (10 + 1 segmentos)
- Selección del margen del medidor de pico (amplio/expandido)
- Contador de cinta electrónico de 4 dígitos con selección de modo (normal/tiempo)
- Selección de monitor automático (cinta/fuente)
- Desactivación del visualizador
- Búsqueda musical (sobre ± 15 selecciones)
- Cancelador automático en caso de flojedad de la cinta (ATLC)
- Retorno de la cinta/reproducción con retorno
- Silenciamiento de grabación con espacios automáticos
- Selector automático de cintas
- Función de inicio con temporizador para la grabación/reproducción
- Grabación CD•DECK SYNCHRO
- Toma para auriculares con control del nivel
- Expulsión automática (Abrir/cerrar)
- Reproducción repetida
- Controlador remoto del sistema disponible (sólo CT-S610)

## Misceláneos

|                     |                                      |
|---------------------|--------------------------------------|
| Alimentación .....  | 220–230 voltios CA, 50/60 Hz         |
| Consumo de energía  |                                      |
| CT-S810S .....      | 23 W                                 |
| CT-S610 .....       | 21 W                                 |
| Dimensiones         |                                      |
| CT-S610 .....       | 420 (An) × 127,5 (Al) × 323 (Prf) mm |
| CT-S810S .....      | 420 (An) × 134 (Al) × 323 (Prf) mm   |
| Peso (sin embalaje) |                                      |
| CT-S610 .....       | 6,0 kg                               |
| CT-S810S .....      | 7,0 kg                               |

## Accesorios

|  |   |
|--|---|
| Manual de instrucciones .....                | 1 |
| Cable de conexión con clavijas .....         | 2 |
| Cable de control CD•DECK SYNCHRO .....       | 1 |
| Cable de control remoto (sólo CT-S610) ..... | 1 |

### NOTA:

Las especificaciones y diseños están sujetos a posibles modificaciones sin aviso previo, debido a mejoras.

# FICHA TÉCNICA

|  |  |
|--|--|
| Sistema .....  | 4 pistas, 2 canais estereofónicos                        |
| Cabeças  |  |
| Cabeça de reprodução/gravação:   |  |
| Cabeça combinada de gravação de permalóí duro e de reprodução de permalóí duro × 1 |  |
| Cabeça de apagamento: Cabeça de ferrite × 1  |  |
| Motor .....  | Motor CC de cabrestante e servomotor × 1                 |
|  | Motor CC de bobina × 1                                   |
|  | Motor CC auxiliar × 1                                    |
| Oscilação e flutuação .....  | Não mais do que 0,023% (WRMS)                            |
|  | Não mais do que ±0,056% (DIN)                            |
| Tempo de rebobinagem .....   | Aprox. 90 segundos (cassete C-60)                        |
| Resposta em frequência   |  |
| (Gravação a -20 dB: ±6 dB)   |  |
| Fita tipo IV (metal) .....   | 15 a 21.000 Hz   |
| Fita tipo II (crómio) .....  | 15 a 20.000 Hz   |
| Fita tipo I (normal) .....   | 15 a 20.000 Hz   |
| Relação sinal/ruído  |  |
| (Dolby NR desligado) .....   | Mais de 60 dB  |
| Efeito de redução de ruído   |  |
| Dolby NR tipo B ligado .....   | Mais de 10 dB (a 5 kHz)                                  |
| Dolby NR tipo C ligado .....   | Mais de 19 dB (a 5 kHz)                                  |
| Dolby NR tipo S ligado   |  |
| (CT-S810S) .....   | Mais de 22 dB (a 5 kHz)                                  |
| Distorção harmónica .....  | Não mais de 0,6%   |
|  | (a -4 dB: 160 nwb/m)                                     |
| Entrada (Sensibilidade)  |  |
| LINE (INPUT) .....   | 100 mV (Impedância de entrada 54 kΩ)                     |
| Saída (Nível de referência)  |  |
| LINE (OUTPUT) .....  | 0,5 V (Impedância de saída 3,2 kΩ)                       |
| Auscultadores .....  | 3,4 mW   |
|  | (Impedância de carga 8 Ω, controlo PHONES LEVEL no máx.) |

## Subfunções

- Sistema Super AUTO BLE
- Sistema de extensão Dolby HX Pro
- Sistemas de redução de ruído Dolby Tipo B e tipo C
- Sistema de redução de ruído Dolby tipo S (apenas CT-S810S)
- Filtro MPX
- Medidor de nível com dois modos de selecção de retenção de pico (10 + 1 segmentos)
- Selecção da faixa de variação do medidor de nível (amplo/expandido)
- Contador de fita electrónico de 4 dígitos com selector de modo (Normal/Tempo)
- Selecção automática de monitor (Tape/Source)
- Apagamento do mostrador
- Busca de música (sobre ±15 faixas)
- Anulador automático de folga de fita (ATLC)
- Retorno de fita/Reprodução com retorno
- Silenciamento de gravação automático
- Selecção do tipo de fita
- Função de início de reprodução/gravação por temporizador
- Gravação sincronizada de CD para cassete (CD•DECK SYNCHRO)
- Tomada para auscultadores com controlo de nível
- Ejecção (Abrir/Fechar)
- Reprodução repetida
- Sistema de controlo remoto disponível (apenas CT-S610)

## Vários

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Alimentação .....    | CA 220—230 V, 50/60 Hz        |
| Consumo              |                               |
| CT-S810S .....       | 23 W                          |
| CT-S610 .....        | 21 W                          |
| Dimensões            |                               |
| CT-S610 .....        | 420(L) × 127,5(A) × 323(P) mm |
| CT-S810S .....       | 420(L) × 134(A) × 323(P) mm   |
| Peso (sem embalagem) |                               |
| CT-S610 .....        | 6,0 kg                        |
| CT-S810S .....       | 7,0 kg                        |

## Acessórios

|  |   |
|--|---|
| Manual de instruções .....                     | 1 |
| Cabo de ligação com fichas pino .....          | 2 |
| Cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO .....         | 1 |
| Cabo de controlo remoto (apenas CT-S610) ..... | 1 |

### NOTA:

*Especificações e concepção sujeitas a alteração sem aviso prévio, devido a melhoramentos.*

Published by Pioneer Electronic Corporation.  
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.  
All rights reserved.

---

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan  
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.  
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.  
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada  
**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911